

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



## MB2510

ART NO: 033080

2.2

EN FR

IT EL

BG SL

RO



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



## SAFETY PRECAUTIONS

### Owner's Responsibility

Correct assembly and safe and effective use of the cultivator is the owner's responsibility.

- Read and follow all safety instructions.
- Carefully follow all assembly instructions.
- Maintain the cultivator according to the directions and schedule included in this manual.
- Ensure that anyone who uses the cultivator is familiar with all controls and safety precautions.

**Read and make sure you understand all instructions in this manual before attempting to operate this machine.**

### Important Safety Precautions

Read this section carefully. Operate the cultivator according to the safety instructions and recommendations outlined here and inserted throughout this manual. Anyone who uses this cultivator must read the instructions and be familiar with all controls. Keep this manual for future reference and use.

- Do not transport the machine from one place to another with the engine still running.
- The tines of the cultivator should not rotate while the engine is idling. If you notice such movement, contact an authorized service center.
- Dress appropriately when operating the cultivator. Always wear sturdy footwear. Never wear sandals, sneakers or open shoes and never operate the machine with bare feet. Do not wear loose clothing that might get caught in moving parts. Always wear safety glasses for eye protection.
- Always keep hands, feet, hair and loose clothing away from any moving parts of the machine.
- Do not allow children to operate the machine. Do not allow bystanders to operate the machine without proper instructions.
- Keep bystanders, children and animals away from your work area.
- Never operate the machine when tired, ill or under the influence of alcohol or other substances, to avoid causing damage or serious injury.
- Always check that all screws, nuts and bolts are tight.
- Before any maintaining operation the engine must be turned off and cool and the spark plug removed.
- Mufflers may become very hot during operation (even in idle speed) and remain hot for a while after the engine has stopped. Contact with skin can lead to serious injury. Be aware of the risk of fire.
- Do not use the cultivator indoors or in poorly ventilated areas. Flammable vapours or carbon monoxide build-up may be present.
- Carefully inspect the working area before starting any operation and remove any obstacles or foreign objects. Do not cultivate above underground utilities, including water lines, gas lines, electrical cables or pipes. Do not operate the cultivator in soil where large rocks and foreign objects might be present to avoid damaging the machine.
- If an object becomes lodged between the tines, turn the engine off, remove the wire from the spark plug and secure, to allow to cool before attempting to remove the foreign object.

### Engine safety precautions

#### Caution: Danger of carbon monoxide poisoning!

All engines contain carbon monoxide in their exhaust. Carbon monoxide is a deadly, colorless, tasteless, odorless gas which may be present even if you do not smell or see any engine exhaust. Levels of carbon monoxide, which can be deadly, can be present for days in an enclosed area that has poor ventilation. Any level of carbon monoxide, if inhaled, can cause headaches, drowsiness, nausea, dizziness, confusion and eventually death. If you experience any of these symptoms, seek fresh air and medical attention immediately.

#### Preventing carbon monoxide poisoning

- Never run the engine indoors.
- Never ventilate engine exhaust indoors. Carbon monoxide can reach dangerous levels very quickly.
- Never run the engine outdoors where exhaust fumes may be pulled into a building.
- Never run the engine outdoors in a poorly ventilated area where the exhaust fumes may be trapped and not easily removed.
- Never run the engine in an enclosed or partially enclosed area.
- Always run the engine with the exhaust and exhaust muffler pointed in the direction away from the operator.
- Never point the exhaust muffler towards anyone. People should always be several meters away from the operating engine and its attachments.

**Fuel and refueling****Fuel and fuel vapors are highly flammable.**

- Never refuel in areas where a spark or flame may be present.
- Never use fuel where a potential source of ignition could occur.
- Keep flames and sparks away from the engine and fuel to prevent fires. Fuel fires spread very quickly and are highly explosive.
- Never refuel the fuel tank indoors.
- Always refuel the fuel tank outside in a well ventilated area.
- Never remove the fuel filler cap or add fuel while the engine is still running. Stop the engine and allow to cool before refueling.
- Never drain fuel from engine in an enclosed area.
- Always wipe up excess (spilled) fuel from engine before starting. Clean up spilled fuel immediately.
- Allow spilled fuel to dry, after wiping and before starting the engine.
- Allow fuel fumes/vapors to escape from the area before starting engine.
- Ensure that the fuel filler cap is properly installed before starting and using the engine.
- Always run the engine with the fuel filler cap properly installed on the engine.
- Always unscrew the fuel filler cap's vent screw while engine is running.
- Never smoke while refueling engine fuel tank.
- Prevent fire and explosion caused by static electric discharge. Use only approved, nonmetal, portable fuel containers.
- Do not store the engine with fuel in the fuel tank indoors. Fuel and fuel vapors are highly explosive.
- During storage, screw down the fuel filler cap's vent screw tightly.
- Always have an adult refuel the fuel tank.
- Never allow anyone under the influence of alcohol or other substances to refuel the engine.
- Never allow children to refuel the engine.
- The clutch will transfer maximum power after about two hours of normal operation. During this break-in period, clutch slippage may occur. The clutch should be kept free of oil or other moisture for efficient operation.

**Burns and fire prevention**

The exhaust muffler, exhaust muffler guard and other parts of the engine become extremely hot during operation of the engine. These parts remain extremely hot after the engine has stopped.

- Never remove the exhaust muffler guard from the engine.
- Never touch the exhaust muffler guard as it is extremely hot and will cause severe burns.
- Never touch parts of the engine that become hot after operation.
- Always keep materials and debris away from the exhaust muffler guard and other hot parts of the engine to avoid fires.

**Caution: Hot gases are a normal by-product of a functioning catalytic converter.**

**Disposal**

Protect the environment when disposing of used fuel. Do not dispose with household waste, in the ground or down the drain. Deliver any chemicals to special recycling centres in a sealed container.

**Maintenance**

**Caution: When working on or replacing parts of the engine, you must always disconnect spark plug wire from the spark plug and keep it away from the spark plug.**

**Caution: Do not alter or modify the machine. Never alter or modify the engine. Serious injury may occur if the engine is modified or altered in any way.**

1. Turn off engine switch.
2. Disconnect the spark plug wire from the spark plug.
3. Securely place the disconnected spark plug wire away from the spark plug and any metal parts. This must always be done or electrical arcing may occur.
4. Replace or repair the part of the engine or mini cultivator.
5. Check the all repaired or replaced parts are secure and fit correctly.
6. Replace spark plug wire.

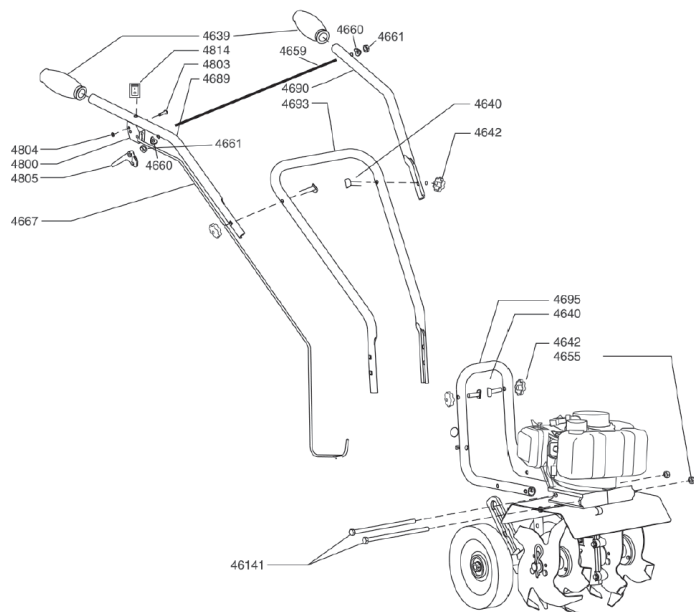
**Note: All replacement parts must be approved and provided by an authorised dealer. Never replace parts that are not specifically designed for the engine or cultivator.**



**Safety decal**

Should this decal become unreadable after being worn, faded, or otherwise damaged during operation, order a replacement decal from your local authorized dealer.

**UNPACKING AND ASSEMBLY**



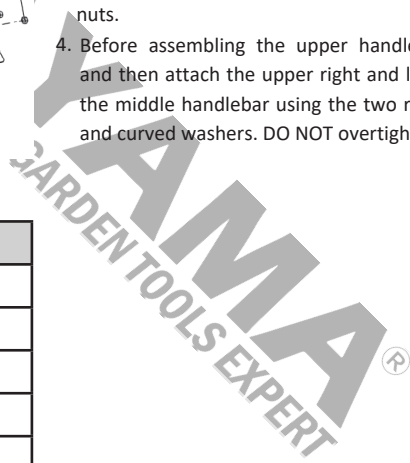
**Unpacking the cultivator**

Carefully lift the mini cultivator out of the box, remove any packaging material and cut any ties holding the handlebar pieces to the cultivator assembly.

**Assembly**

1. Place the cultivator upright with the tines and wheels on a clean and level surface. Wheels should be set in the lowest position. **DO NOT** place the cultivator on a high surface from where it can fall and cause damage or injury.
2. Attach the lower bar and place the bolts (46141) and the nuts to hold the handlebar in place.
3. Using two tee handle nuts (4640) and two bolts (4642), attach the middle handlebar (4693) to the lower handlebar (4695) that is already attached to the cultivator. The middle handlebar can be installed in two positions one high and one low. **DO NOT** overtighten the tee handle nuts.
4. Before assembling the upper handle, attach the lever (4659) first and then attach the upper right and left handlebars (4689 & 4690) to the middle handlebar using the two remaining tee handle nuts, bolts, and curved washers. **DO NOT** overtighten the tee handle nuts.

Technical Data	
Model	MB2510
Displacement	52 cc
Horsepower	2.2 hp
Cutting width	30 cm
Includes	4 Cutting blades



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**OPERATION****Preparation****Gasoline and oil****Quality**

To operate the engine you must use high quality 2-stroke engine oil to ensure that the engine operates correctly throughout its life. Use unleaded regular or unleaded premium gasoline only. It may contain up to 10% ethanol, 10% gasohol, 15% MTBE, and 15% ETBE. DO NOT use methanol or leaded fuels.

**Mixture**

The fuel used must be a mixture of 2-stroke engine oil and gasoline at ratio of 30:1.

**Mixing fuel**

**Caution: Never store the engine with fuel in the tank indoors. Fuel and fuel vapors are highly flammable.**

**Caution: Never mix fuel and oil directly in the engine fuel tank. Use only approved, non-metal, portable fuel containers.**

**Caution: Refueling and handling of fuel must always be done by an adult.**

1. Fuel must be mixed in a container in an outdoor, well ventilated area.
2. Fill a certified fuel container 1/4 full with the recommended fuel.
3. Add the recommended amount of 2-stroke engine oil.
4. Screw the container cap tight.
5. Shake the container to mix the fuel and oil.
6. Unscrew the cap slowly to vent. Add the rest of the fuel required.
7. Wipe away any spilled fuel or oil and allow to evaporate before moving or transporting.

**Caution: Always handle gasoline in a well ventilated area, outdoors, away from flames or sparks.**

**Important: This engine uses a gasoline/oil mixture. DO NOT run on straight gas only, engine damage will result.**

**Refueling**

1. Shut-off the engine and allow it to completely cool before refueling the fuel tank.
2. Move to a well ventilated area, outdoors, away from flames and sparks.
3. Clean debris from area around the fuel filler cap.
4. Loosen the fuel filler cap slowly. Place the fuel filler cap on a clean, dry surface.
5. Carefully add fuel without spilling.
6. Do not fill the fuel tank completely, allow space for fuel to expand.
7. Immediately replace the fuel filler cap and tighten. Wipe off spilled fuel.

**Caution: DO NOT start engine if fuel is spilled. Wipe off excess fuel. Remove engine from area to avoid sparks.**

**Starting and stopping the engine**

1. Move the engine to a well ventilated area, outdoors, to prevent carbon monoxide poisoning.
2. Move to an area away from flames or sparks, to avoid ignition of vapors if present.
3. Remove all debris from air filter holes and from the fuel filler cap to ensure proper air flow.
4. Set the switch to the ON position.
5. **Fuel priming:**

- When using the primer bulb, allow the bulb to return completely to its original position between presses.
- The choke must be in the OFF or RUN position when pushing or using the primer bulb.

**First Start:**

Starting new engine for first time or after running out of fuel, press the bulb 3 times.

**Cold Start:**

Starting engine after it has been sitting or stored briefly with fuel in the tank, press the bulb 1 time in temperatures above 13°C or 2 times in temperatures below 13°C.

**Warm Start:**

Do not use the fuel primer bulb or closed choke if engine did not run out of fuel or has not cooled completely. Flooding of engine will occur.

**6. Choke:**

- The choke can be closed by moving the choke lever as far to the ON or CHOKE position as possible.
- Half choke is defined when the choke lever is between ON or CHOKE and OFF or RUN.

**Warm Start:**

No choke or half choke is needed.



#### 7. For Manual Start:

Grasp the recoil starter handle and pull out slowly until a slight resistance can be felt. Without letting it retract, pull the rope briskly. Let it return to its original position very slowly. Repeat this step everytime the recoil starter rope is pulled.

8. Pull the recoil starter until the engine starts.

9. After the engine starts, move the choke lever to HALF CHOKE.

**Note: If engine fails to start after 5-6 pulls of the recoil starter, push the primer bulb 1 time and pull the starter rope again.**

**Caution: If engine fails to start after the above operations, please contact your local dealer or an authorized service center.**

DO NOT attempt to start engine in the following ways:

- Do not use starting fluid.
- Do not spray flammable liquids or vapors into air cleaner, carburetor or spark plug chamber.
- Do not remove spark plug and attempt to start engine. Flammable fuel can spray out & ignite from a spark from spark plug.

**Caution: Never leave engine running while unattended. Turn off after every use.**

**Caution: Never carry the mini cultivator from one location to another while the engine is running.**

#### Normal operation

1. The clutch will transfer maximum power after about two hours of normal operation. During this break-in period clutch slippage may occur. The clutch should be kept free of oil and other moisture for efficient operation.
2. Cultivate without placing excessive body weight on the unit. The cultivator operates most efficiently with the weight of the unit itself.
3. Never run engine indoors. Exhaust fumes are deadly.

#### Using the manual ventilation cap

The cultivator is equipped with a screwed cap for gasoline ventilation.

1. Before starting the engine, turn the screw in the top of the fuel filler cap 2-3 times (counterclockwise) to its venting position. DO NOT turn the screw to the point that it stops (4-5 turns counterclockwise). To ensure that fuel will not spill during use, check that the fuel filler cap is screwed on tightly and the fuel filler cap's screw is in the venting position.
2. After using the mini cultivator and before putting it away or transporting it in a vehicle, screw on the fuel filler cap and the fuel filler cap's screw (clockwise) tightly. This will prevent fuel from leaking during storage. The fuel filler cap will not leak during storage if it and the screw are tight.

## MAINTENANCE AND STORAGE

**Caution: To prevent accidental starting:**

**Engine must be turned off, cool, and spark plug wire removed before any repair or maintenance can be done.**

**Caution: Temperature of exhaust muffler and nearby surfaces may exceed 65°C (150°F). Avoid these areas.**

**Caution: Check cultivator often for loose nuts and bolts. Keep these items tightened.**

#### Cultivator maintenance

1. The transmission case has 30 ml of grease installed from the factory. It is recommended that once a year the transmission case be split and the grease level checked. A high quality lithium grease is recommended, which can be purchased at most automotive and hardware stores. DO NOT overfill.
2. Keep all screws, nuts, and bolts tight.
3. For cold weather operation, store the unit in a cool environment. Transferring the unit from a warm to a cold place can cause build-up of harmful condensation.

#### Engine Maintenance

**Caution: Never store the engine with fuel in the tank inside a closed area. Potential sparks may be present which can ignite fuel and fuel vapors.**

**Caution: Maintenance and repair work on the cultivator must only be performed by an adult.**

#### • Cooling Fins

Cooling fins, air inlets and linkages must be free from any debris before each use.

#### • Air Filters

Never run engine without the air filter properly installed.

Added wear and engine failure may occur if air filter is not installed on engine.

Maintain air filter every 3 months of operation. Clean and oil filter daily in extremely dusty conditions.

#### Steps for cleaning air filters

**Important: Never twist air filters when cleaning. Press them instead.**

1. Wash in warm water with mild soap until dirt and debris are removed. Press the filter when washing, do not twist.
2. Rinse in warm water until soap and dirt are removed.
3. Dry filter by wrapping in a clean cloth and pressing the filter until it is dry.
4. Apply oil to the entire filter.
5. Remove excess oil by squeezing filter.
6. Attach the filter and filter cover to the engine.

• **Spark Plug**

Check the spark plug at the beginning of each session.

1. Remove dirt and debris around the spark plug before removing it.
2. Remove the spark plug and replace it if any of the following have occurred: pitted electrodes, burned electrodes, cracked porcelain or deposits around the electrodes.
3. Check the spark plug gap (Proper gap: .025" to .030").
4. After checking the spark plug, install the original or a new spark plug and tighten securely.

**Note: Do not overtighten!**

**Note: The type of the spark plug is L7TC.**

• **Carburetor**

Never tamper with the factory settings of the carburetor.

**Tine removal and installation**

**To remove tines**

1. Remove the cotter pins from each end of the tine shaft.
2. Slide the four tines off the shaft.

**To install tines**

1. First slide the inside tines onto each end of the tine shaft. One inside tine is stamped with a "B" and the other is stamped with a "C".
2. Slide the outside tine "A" and tine "D" onto each end of the shaft next. The tines should be installed in the correct order so that they are positioned left to right A, B, C, D, as viewed from the user's position on the mini cultivator. Make sure that the hub collars on both the right and left pairs of tines face each other so that there is adequate spacing between the tine blades. (See Figure 3.)
3. Insert the cotter pins into the holes at each end of the tine shaft to lock the tines into place.

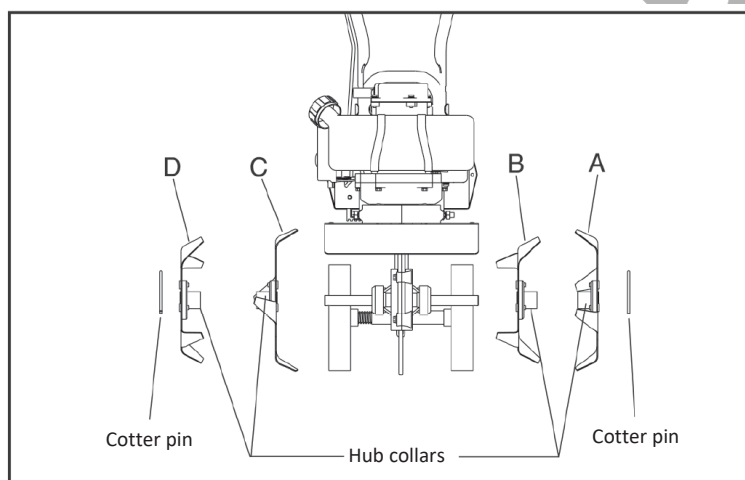


Figure 3 (Frontal View)

**Adjusting the wheels**

The wheels on the cultivator can be adjusted to one of three positions. The lowest wheel position is used for transporting the cultivator across a smooth level surface while the engine is not running. The two higher positions are used when cultivating in soil and help stabilize the unit when cultivating at different depths. (See Figure 6.)

To adjust the wheels up or down, see Figures 4 and 5.

1. Pull the locking metal sleeve against the spring until it releases from one of the three holes in the vertical guide.
2. Slide the wheel set up or down to the desired position, and release the locking metal sleeve until it locks into one of the three holes in the vertical guide.

The drag stake is used to help regulate the cultivating depth and prevent the mini cultivator from leaping forward during operation. Resistance to forward motion is greatest when the drag stake is set in its lowest position allowing for deeper cultivation.

To adjust the drag stake, see Figure 4.

1. Pull the pin out of the drag stake mount hole.
2. Position the drag stake so the pointed tip is directed downward.
3. Insert the pin into the hole that achieves the desired depth.

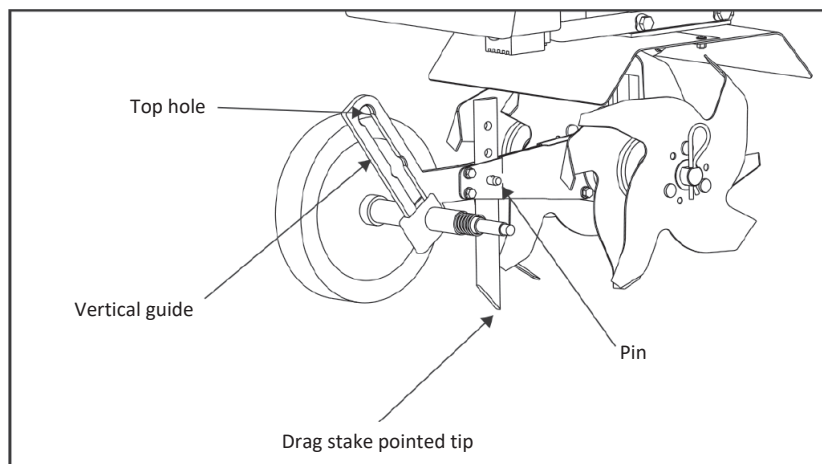


Figure 4

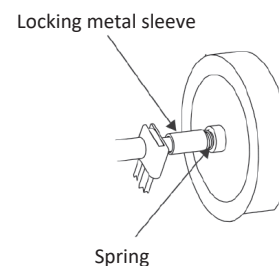


Figure 5

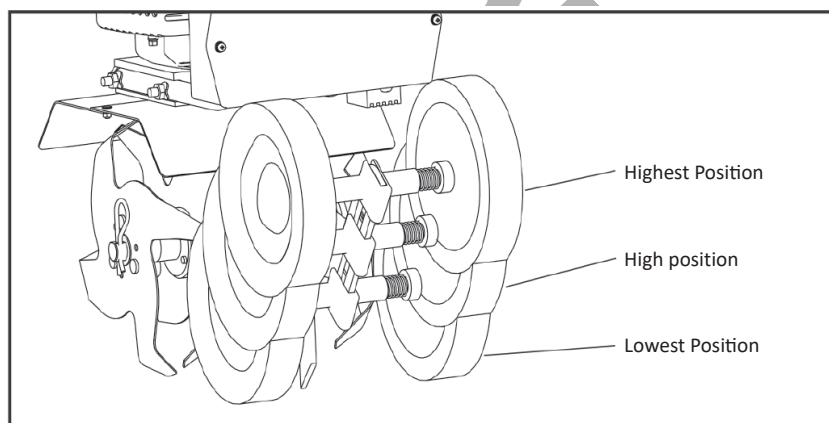


Figure 6

**Transporting the cultivator**

1. Never transport engine inside an enclosed space or vehicle. Fuel or fuel vapors may ignite causing serious injury.
2. If fuel is present in the fuel tank, transport in an open vehicle in an upright position.
3. If an enclosed vehicle must be used, drain the fuel into an approved gasoline container.
4. Run the engine to use up the fuel in the carburetor and fuel tank. Always run engine in a well ventilated area.
5. Wipe away any spilled fuel from engine and mini cultivator. Allow to dry.
6. The fuel filler cap and its vent screw should be screwed down tightly before transporting the cultivator in a vehicle.

**Long-term storage**

If the cultivator will not be used for more than one month, follow these steps to prepare it for long term storage:

1. Add fuel stabilizer according to manufacturer's instructions.
2. Run the engine for 10 - 15 minutes to ensure that the stabilizer reaches the carburetor.
3. Remove the remainder of the fuel from the gas tank into an approved fuel container.
4. Store cultivator in a upright position.
5. Remove all debris from cultivator tines and engine.

**Caution: Never store the cultivator with fuel in the fuel tank inside an enclosed area or building.**



## TROUBLESHOOTING

**Caution:** The engine must be turned off and allowed to cool, and spark plug wire must be disconnected before attempting any maintenance or repair.

In the event that you experience trouble operating your cultivator, the following guide will help you identify the causes of common problems. Follow the suggested steps to solve them. For more complicated repairs, contact your retailer or an authorized service center.

Problem	Possible cause	Solution
Engine will not start	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Power switch off</li> <li>2. Spark plug wire disconnected</li> <li>3. Battery not connected or low charge</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Flip switch to ON position</li> <li>2. Connect spark plug wire to spark plug</li> <li>3. Connect or charge the battery</li> </ol>
Engine runs abnormally, floods during operation	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dirty air filter</li> <li>2. Choke partially engaged</li> <li>3. Carburetor out of adjustment</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean or replace air filter</li> <li>2. Turn off the choke</li> <li>3. Contact an authorised service center</li> </ol>
Engine has trouble starting	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dirty fuel</li> <li>2. Spark plug wire not properly connected with the spark plug</li> <li>3. Dirty carburetor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drain old fuel and replace with fresh.</li> <li>2. Make sure spark wire is securely attached to spark plug</li> <li>3. Clean carburetor, or contact an authorised service center</li> </ol>
Engine lacks power	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clogged fuel tank</li> <li>2. Clogged air filter</li> <li>3. Improper carburetor adjustment</li> <li>4. Dirty spark plug, wrong gap or wrong type</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove and clean</li> <li>2. Clean or replace</li> <li>3. Contact an authorised service center</li> <li>4. Replace, adjust gap</li> </ol>
Tines turn at idle speed	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Idle speed too high</li> <li>2. Broken clutch spring</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust idle speed to lower level</li> <li>2. Replace spring</li> </ol>
Engine runs, then stops	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The fuel filler cap is not venting</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Make sure the fuel filler cap's vent screw is in the venting position</li> </ol>
Engine revs too high	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Low fuel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Add fuel to tank</li> </ol>

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### Responsabilité du propriétaire

L'assemblage correct et l'utilisation sûre et efficace du cultivateur relèvent de la responsabilité du propriétaire.

- Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité.
- Suivez attentivement toutes les instructions d'assemblage.
- Entretenez le cultivateur conformément aux instructions et au calendrier figurant dans ce manuel.
- Veillez à ce que toute personne qui utilise le cultivateur soit familiarisée avec l'ensemble des commandes et des mesures de sécurité.

**Lisez et assurez-vous de bien comprendre toutes les instructions de ce manuel avant d'essayer d'utiliser cette machine.**

### Mesures de sécurité importantes

Lisez attentivement cette section. Utilisez le cultivateur en respectant les consignes de sécurité et les recommandations énoncées ici et insérées dans ce manuel. Toute personne qui utilise ce cultivateur doit lire les instructions et se familiariser avec toutes les commandes. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter et l'utiliser ultérieurement.

- Ne transportez pas la machine d'un endroit à l'autre avec le moteur en marche.
- Les dents du cultivateur ne doivent pas tourner lorsque le moteur tourne au ralenti. Si vous constatez un tel mouvement, contactez un centre de service agréé.
- Portez une tenue vestimentaire appropriée lorsque vous utilisez le cultivateur. Portez toujours des chaussures solides. Ne portez jamais de sandales, de baskets ou de chaussures ouvertes et n'utilisez jamais la machine pieds nus. Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Portez toujours des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.
- Gardez toujours les mains, les pieds, les cheveux et les vêtements amples à l'écart des pièces mobiles de la machine.
- Ne pas laisser les enfants utiliser la machine. Ne laissez pas les personnes présentes utiliser la machine sans instructions appropriées.
- Tenez les passants, les enfants et les animaux à l'écart de votre zone de travail.
- N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances, afin d'éviter de causer des dommages ou des blessures graves.
- Vérifiez toujours que toutes les vis, écrous et boulons sont bien serrés.
- Avant toute opération d'entretien, le moteur doit être arrêté et refroidi, et la bougie d'allumage doit être retirée.
- Les silencieux d'échappement peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement (même au ralenti) et le rester pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Le contact avec la peau peut entraîner des blessures graves. Attention au risque d'incendie.
- N'utilisez pas le cultivateur à l'intérieur ou dans des endroits mal ventilés. Des vapeurs inflammables ou une accumulation de monoxyde de carbone peuvent être présentes.
- Inspectez soigneusement la zone de travail avant de commencer toute opération et enlevez tout obstacle ou objet étranger. Ne pas cultiver au-dessus des services publics souterrains, y compris les conduites d'eau, les conduites de gaz, les câbles électriques ou les tuyaux. Ne pas utiliser le cultivateur dans un sol où de grosses pierres et des objets étrangers peuvent être présents afin d'éviter d'endommager la machine.
- Si un objet se loge entre les dents, arrêtez le moteur, retirez le fil de la bougie et fixez-le, puis laissez-le refroidir avant d'essayer de retirer le corps étranger.

### Précautions à prendre pour le moteur

#### Attention : Risque d'intoxication au monoxyde de carbone !

Tous les moteurs contiennent du monoxyde de carbone dans leurs gaz d'échappement. Le monoxyde de carbone est un gaz mortel, incolore, insipide et inodore qui peut être présent même si vous ne sentez pas ou ne voyez pas les gaz d'échappement du moteur. Les niveaux de monoxyde de carbone, qui peuvent être mortels, peuvent être présents pendant des jours dans un espace clos mal ventilé. Tout niveau de monoxyde de carbone, s'il est inhalé, peut provoquer des maux de tête, de la somnolence, des nausées, des vertiges, de la confusion et finalement la mort. Si vous ressentez l'un de ces symptômes, prenez l'air et consultez immédiatement un médecin.

#### Prévenir l'intoxication au monoxyde de carbone

- Ne jamais faire tourner le moteur à l'intérieur.
- Ne jamais ventiler les gaz d'échappement du moteur à l'intérieur. Le monoxyde de carbone peut atteindre très rapidement des niveaux dangereux.
- Ne faites jamais tourner le moteur à l'extérieur, où les gaz d'échappement peuvent être aspirés dans un bâtiment.
- Ne faites jamais tourner le moteur à l'extérieur, dans un endroit mal ventilé où les gaz d'échappement risquent d'être piégés et de ne pas pouvoir être évacués facilement.
- Ne faites jamais tourner le moteur dans un endroit clos ou partiellement clos.
- Faites toujours tourner le moteur avec l'échappement et le silencieux orientés dans la direction opposée à l'opérateur.
- Ne dirigez jamais le silencieux d'échappement vers quelqu'un. Les personnes doivent toujours se trouver à plusieurs mètres du moteur en marche et de ses accessoires.

## Carburant et ravitaillement

### Le carburant et ses vapeurs sont hautement inflammables.

- Ne faites jamais le plein dans des endroits où une étincelle ou une flamme peut être présente.
- Ne jamais utiliser de carburant dans un endroit où il y a une source potentielle d'inflammation.
- Éloignez les flammes et les étincelles du moteur et du carburant pour éviter les incendies. Les incendies de carburant se propagent très rapidement et sont hautement explosifs.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur.
- Faites toujours le plein de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé.
- Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ou ajouter du carburant lorsque le moteur est encore en marche. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de faire le plein.
- Ne jamais vidanger le carburant du moteur dans un endroit fermé.
- Essuyez toujours l'excès de carburant (renversé) sur le moteur avant de démarrer. Nettoyer immédiatement le carburant renversé.
- Laissez sécher le carburant répandu après l'avoir essuyé et avant de démarrer le moteur.
- Laissez les fumées/vapeurs de carburant s'échapper de la zone avant de démarrer le moteur.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est correctement installé avant de démarrer et d'utiliser le moteur.
- Faites toujours tourner le moteur avec le bouchon du réservoir correctement installé sur le moteur.
- Dévissez toujours la vis de mise à l'air libre du bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur tourne.
- Ne fumez jamais lorsque vous faites le plein de carburant.
- Prévenir les incendies et les explosions provoqués par des décharges d'électricité statique. N'utilisez que des conteneurs de carburant portables non métalliques approuvés.
- Ne pas stocker le moteur avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur. Le carburant et ses vapeurs sont hautement explosifs.
- Pendant le stockage, visser fermement la vis de mise à l'air libre du bouchon du réservoir de carburant.
- Un adulte doit toujours faire le plein du réservoir de carburant.
- Ne laissez jamais une personne sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances faire le plein de carburant.
- Ne laissez jamais les enfants faire le plein du moteur.
- L'embrayage transmet la puissance maximale après environ deux heures de fonctionnement normal. Pendant cette période de rodage, l'embrayage peut patiner. L'embrayage doit être maintenu à l'abri de l'huile ou de toute autre forme d'humidité pour un fonctionnement efficace.

### Brûlures et prévention des incendies

Le silencieux d'échappement, la protection du silencieux d'échappement et d'autres pièces du moteur deviennent extrêmement chauds pendant le fonctionnement du moteur. Ces pièces restent extrêmement chaudes après l'arrêt du moteur.

- Ne jamais retirer la protection du silencieux d'échappement du moteur.
- Ne touchez jamais la protection du silencieux d'échappement car elle est extrêmement chaude et peut provoquer de graves brûlures.
- Ne touchez jamais les parties du moteur qui deviennent chaudes après le fonctionnement.
- Gardez toujours les matériaux et les débris à l'écart de la protection du silencieux d'échappement et des autres parties chaudes du moteur afin d'éviter les incendies.

**Attention : Les gaz chauds sont un sous-produit normal du fonctionnement du convertisseur catalytique.**

### Élimination

Protégez l'environnement lorsque vous vous débarrassez du carburant usagé. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères, dans le sol ou dans les égouts. Remettez les produits chimiques à des centres de recyclage spécialisés dans un conteneur hermétique.

### Entretien

**Attention : Lorsque vous travaillez sur des pièces du moteur ou que vous les remplacez, vous devez toujours débrancher le fil de la bougie d'allumage et le tenir éloigné de la bougie d'allumage.**

**Attention : Ne pas altérer ou modifier la machine. Ne jamais altérer ou modifier le moteur. Des blessures graves peuvent survenir si le moteur est modifié ou altéré de quelque manière que ce soit.**

1. Couper l'interrupteur du moteur.
2. Débrancher le fil de la bougie d'allumage.
3. Placez le fil de bougie déconnecté loin de la bougie et de toute partie métallique. Cette précaution doit toujours être prise sous peine de provoquer un arc électrique.
4. Remplacer ou réparer la pièce du moteur ou du mini-cultivateur.
5. Vérifiez que toutes les pièces réparées ou remplacées sont bien fixées et s'adaptent correctement.
6. Remplacer le fil de la bougie.

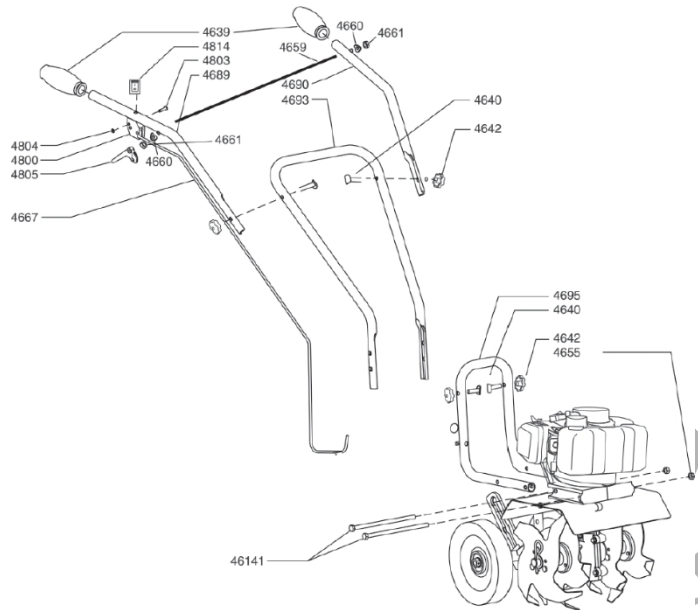
**Remarque : toutes les pièces de rechange doivent être approuvées et fournies par un revendeur agréé. Ne remplacez jamais des pièces qui ne sont pas spécifiquement conçues pour le moteur ou le cultivateur.**



#### Autocollant de sécurité

Si cet autocollant devient illisible après avoir été utilisé, décoloré ou endommagé en cours d'utilisation, commandez un autocollant de remplacement auprès de votre revendeur agréé local.

## DÉBALLAGE ET ASSEMBLAGE



#### Déballage du cultivateur

Sortez délicatement le mini-cultivateur de sa boîte, retirez tous les matériaux d'emballage et coupez les liens qui retiennent les pièces du guidon à l'ensemble du cultivateur.

#### Assemblée

1. Placez le cultivateur à la verticale avec les dents et les roues sur une surface propre et plane. Les roues doivent être placées dans la position la plus basse. NE PAS placer le cultivateur sur une surface élevée d'où il pourrait tomber et causer des dommages ou des blessures.
2. Fixez la barre inférieure et placez les boulons (46141) et les écrous pour maintenir le guidon en place.
3. A l'aide de deux écrous (4640) et de deux boulons (4642), fixer le guidon central (4693) au guidon inférieur (4695) qui est déjà fixé au cultivateur. Le guidon central peut être installé dans deux positions, l'une haute et l'autre basse. NE PAS trop serrer les écrous du guidon en T.
4. Avant d'assembler la poignée supérieure, fixez d'abord le levier (4659), puis fixez les guidons supérieur droit et gauche (4689 & 4690) au guidon central à l'aide des deux écrous de poignée en té, des boulons et des rondelles incurvées restants. Ne pas trop serrer les écrous des poignées en té.

#### Données techniques

Modèle	MB2510
Cylindrée	52 cm <sup>3</sup>
Puissance	2,2 ch
Largeur de coupe	30 cm
Comprend	4 Lames de coupe

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## FONCTIONNEMENT

### Préparation

#### Qualité de l'essence et de l'huile

Pour faire fonctionner le moteur, vous devez utiliser de l'huile pour moteur à deux temps de haute qualité afin de garantir le bon fonctionnement du moteur pendant toute sa durée de vie. Utilisez uniquement de l'essence ordinaire ou super sans plomb. Elle peut contenir jusqu'à 10 % d'éthanol, 10 % de gazole, 15 % de MTBE et 15 % d'ETBE. N'utilisez PAS de méthanol ou de carburants au plomb.

#### Mélange

Le carburant utilisé doit être un mélange d'huile pour moteur à deux temps et d'essence dans un rapport de 30:1.

#### Mélange de carburant

**Attention : Ne jamais stocker le moteur avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur. Le carburant et ses vapeurs sont hautement inflammables.**

**Attention : Ne jamais mélanger le carburant et l'huile directement dans le réservoir du moteur. N'utilisez que des récipients de carburant portables, non métalliques et homologués.**

**Attention : Le ravitaillement et la manipulation du carburant doivent toujours être effectués par un adulte.**

1. Le carburant doit être mélangé dans un récipient placé à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé.
2. Remplissez un bidon de carburant homologué au quart avec le carburant recommandé.
3. Ajouter la quantité recommandée d'huile pour moteur à deux temps.
4. Visser le bouchon du récipient.
5. Agiter le récipient pour mélanger le carburant et l'huile.
6. Dévisser lentement le bouchon pour le purger. Ajouter le reste du carburant nécessaire.
7. Essuyez tout carburant ou huile renversé et laissez-le s'évaporer avant de le déplacer ou de le transporter.

**Attention : Manipulez toujours l'essence dans un endroit bien ventilé, à l'extérieur, loin des flammes et des étincelles.**

**Important : ce moteur utilise un mélange d'essence et d'huile. NE PAS le faire fonctionner uniquement avec de l'essence, sous peine d'endommager le moteur.**

#### Ravitaillement en carburant

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir complètement avant de remplir le réservoir de carburant.
2. Déplacer dans un endroit bien ventilé, à l'extérieur, à l'écart des flammes et des étincelles.
3. Nettoyer les débris autour du bouchon du réservoir de carburant.
4. Desserrez lentement le bouchon du réservoir. Placez le bouchon du réservoir sur une surface propre et sèche.
5. Ajouter le carburant avec précaution sans le renverser.
6. Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant, laissez de la place au carburant pour qu'il se dilate.
7. Remettre immédiatement en place le bouchon du réservoir et le serrer. Essuyer le carburant répandu.

**Attention : NE PAS démarrer le moteur si du carburant a été renversé. Essuyez l'excès de carburant. Éloignez le moteur de la zone pour éviter les étincelles.**

#### Démarrage et arrêt du moteur

1. Placez le moteur dans un endroit bien ventilé, à l'extérieur, pour éviter toute intoxication au monoxyde de carbone.
2. Se déplacer dans une zone éloignée des flammes ou des étincelles, afin d'éviter l'inflammation des vapeurs si elles sont présentes.
3. Retirer tous les débris des trous du filtre à air et du bouchon du réservoir de carburant pour assurer une bonne circulation de l'air.
4. Mettre l'interrupteur en position ON.
5. **Amorçage du carburant :**
  - Lors de l'utilisation de la poire d'amorçage, laisser la poire d'amorçage revenir complètement à sa position d'origine entre les pressions.
  - Le starter doit être en position OFF ou RUN lorsque l'on pousse ou utilise la poire d'amorçage.

#### Premier départ :

Lors du premier démarrage d'un nouveau moteur ou après une panne sèche, appuyez 3 fois sur la poire d'amorçage.

#### Démarrage à froid :

Pour démarrer le moteur après une courte période d'immobilisation ou de stockage avec du carburant dans le réservoir, appuyez sur la poire d'amorçage une fois si la température est supérieure à 13°C ou deux fois si la température est inférieure à 13°C.

#### Démarrage à chaud :

Ne pas utiliser la poire d'amorçage ou le starter fermé si le moteur n'est pas tombé en panne sèche ou s'il n'est pas complètement refroidi. Le moteur serait noyé.

#### 6. Starter :

- Le starter peut être fermé en déplaçant le levier de starter aussi loin que possible vers la position ON ou CHOKE.
- Le starter est à moitié ouvert lorsque le levier de starter se trouve entre ON ou CHOKE et OFF ou RUN.

#### Démarrage à chaud :

Aucun starter ou starter semi-ouvert n'est nécessaire.

### 7. Pour le démarrage manuel :

Saisissez la poignée du démarreur à rappel et tirez lentement jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Sans la laisser se rétracter, tirez vivement sur la corde. Laissez-la revenir très lentement à sa position initiale. Répétez cette étape à chaque fois que vous tirez sur la corde du démarreur à rappel.

8. Tirer sur le démarreur à rappel jusqu'à ce que le moteur démarre.

9. Une fois le moteur démarré, placez le levier de starter en position HALF CHOKE.

**Note : Si le moteur ne démarre pas après 5-6 tirages du démarreur à rappel, appuyez une fois sur la poire d'amorçage et tirez à nouveau sur la corde du démarreur.**

**Attention : Si le moteur ne démarre pas après les opérations ci-dessus, veuillez contacter votre revendeur local ou un centre de service agréé.**

N'essayez PAS de démarrer le moteur de la manière suivante :

- Ne pas utiliser de liquide de démarrage.
- Ne pas pulvériser de liquides ou de vapeurs inflammables dans le filtre à air, le carburateur ou le logement de la bougie.
- Ne pas retirer la bougie d'allumage et essayer de démarrer le moteur. Du carburant inflammable peut être pulvérisé et s'enflammer à la suite d'une étincelle provenant de la bougie d'allumage.

**Attention : Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance. Éteindre le moteur après chaque utilisation.**

**Attention : Ne transportez jamais le mini-cultivateur d'un endroit à l'autre lorsque le moteur est en marche.**

### Fonctionnement normal

1. L'embrayage transmet sa puissance maximale après environ deux heures de fonctionnement normal. Pendant cette période de rodage, l'embrayage peut patiner. L'embrayage doit être maintenu à l'abri de l'huile et de toute autre forme d'humidité pour un fonctionnement efficace.
2. Cultivez sans faire peser un poids excessif sur l'appareil. Le cultivateur fonctionne plus efficacement avec le poids de l'appareil lui-même.
3. Ne faites jamais tourner le moteur à l'intérieur. Les gaz d'échappement sont mortels.

### Utilisation du bouchon d'aération manuel

Le cultivateur est équipé d'un capuchon vissé pour la ventilation de l'essence.

1. Avant de démarrer le moteur, tournez la vis située sur le dessus du bouchon du réservoir de carburant de 2 à 3 fois vers la gauche jusqu'à sa position d'aération. NE PAS tourner la vis jusqu'à ce qu'elle s'arrête (4-5 tours à gauche). Pour s'assurer que le carburant ne se répandra pas pendant l'utilisation, vérifiez que le bouchon du réservoir est bien vissé et que la vis du bouchon du réservoir est en position d'aération.
2. Après avoir utilisé le mini-cultivateur et avant de le ranger ou de le transporter dans un véhicule, visser fermement le bouchon du réservoir de carburant et la vis du bouchon du réservoir de carburant. Vous éviterez ainsi toute fuite de carburant pendant le stockage. Le bouchon du réservoir ne fuira pas pendant le stockage si le bouchon et la vis sont bien serrés.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

**Attention : Pour éviter tout démarrage accidentel :**

**Le moteur doit être arrêté, refroidi et le fil de la bougie retiré avant toute réparation ou entretien.**

**Attention : La température du silencieux d'échappement et des surfaces avoisinantes peut dépasser 65°C. Évitez ces zones.**

**Attention : Vérifiez souvent que les écrous et les boulons du cultivateur ne sont pas desserrés.**

### Veillez à ce que ces éléments soient bien serrés. Entretien du cultivateur

1. Le carter de transmission contient 30 ml de graisse en usine. Il est recommandé qu'une fois par an, le carter de transmission soit fendu et que la graisse soit remplacée par de l'huile. Vérifier le niveau de l'huile. Il est recommandé d'utiliser une graisse au lithium de haute qualité, que l'on peut se procurer dans la plupart des magasins automobiles et des quincailleries. Ne pas trop remplir.
2. Veillez à ce que toutes les vis, tous les écrous et tous les boulons soient bien serrés.
3. Pour un fonctionnement par temps froid, conserver l'appareil dans un environnement frais. Transférer l'appareil d'un endroit chaud à un endroit froid peut provoquer une condensation nocive.

### Entretien du moteur

**Attention : Ne jamais stocker le moteur avec du carburant dans le réservoir dans un endroit fermé. Des étincelles peuvent se produire et enflammer le carburant et ses vapeurs.**

**Attention : Les travaux d'entretien et de réparation du cultivateur ne doivent être effectués que par un adulte.**

#### • Ailettes de refroidissement

Les ailettes de refroidissement, les entrées d'air et les tringleries doivent être débarrassées de tout débris avant chaque utilisation.

#### • Filtres à air

Ne jamais faire tourner le moteur si le filtre à air n'est pas correctement installé.

Si le filtre à air n'est pas installé sur le moteur, une usure accrue et une défaillance du moteur peuvent se produire.

Entretien du filtre à air tous les 3 mois d'utilisation. Nettoyer et huiler le filtre quotidiennement dans des conditions extrêmement poussiéreuses.

#### Étapes du nettoyage des filtres à air

**Important : Ne tordez jamais les filtres à air lors du nettoyage. Pressez-les plutôt.**

1. Laver à l'eau chaude avec un savon doux jusqu'à ce que la saleté et les débris soient éliminés. Pressez le filtre lors du lavage, ne le tordez pas.
2. Rincer à l'eau chaude jusqu'à ce que le savon et la saleté soient éliminés.
3. Sécher le filtre en l'enveloppant dans un tissu propre et en le pressant jusqu'à ce qu'il soit sec.
4. Appliquer de l'huile sur l'ensemble du filtre.
5. Retirer l'excédent d'huile en pressant le filtre.
6. Fixer le filtre et le couvercle du filtre sur le moteur.

- **Bougie d'allumage**

Vérifier la bougie d'allumage au début de chaque session.

1. Enlever la saleté et les débris autour de la bougie d'allumage avant de la retirer.
2. Retirez la bougie d'allumage et remplacez-la si l'une des situations suivantes s'est produite : électrodes piquées, électrodes brûlées, porcelaine fissurée ou dépôts autour des électrodes.
3. Vérifier l'écartement des bougies d'allumage (écartement correct : 0,025" à 0,030").
4. Après avoir vérifié la bougie d'allumage, installez la bougie d'origine ou une nouvelle bougie et serrez-la fermement.

**Remarque : Ne pas trop serrer !**

**Remarque : Le type de bougie est L7TC.**

- **Carburateur**

Ne jamais modifier les réglages d'usine du carburateur.

**Dépose et pose des dents**

**Pour enlever les dents**

1. Retirez les goupilles fendues de chaque extrémité de l'arbre porte-dents.
2. Faites glisser les quatre dents hors de l'arbre.

**Pour installer les dents**

1. Faites d'abord glisser les dents intérieures sur chaque extrémité de l'arbre porte-dents. Une dent intérieure est marquée d'un "B" et l'autre d'un "C".
2. Glissez ensuite la dent extérieure "A" et la dent "D" sur chaque extrémité de l'arbre. Les dents doivent être installées dans l'ordre correct de manière à être positionnées de gauche à droite A, B, C, D, vu de la position de l'utilisateur sur le mini-cultivateur. Veillez à ce que les colliers des moyeux des paires de dents de droite et de gauche se fassent face afin que l'espacement entre les lames des dents soit suffisant. (Voir figure 3.)
3. Insérez les goupilles fendues dans les trous situés à chaque extrémité de l'arbre porte-dents pour verrouiller les dents en place.

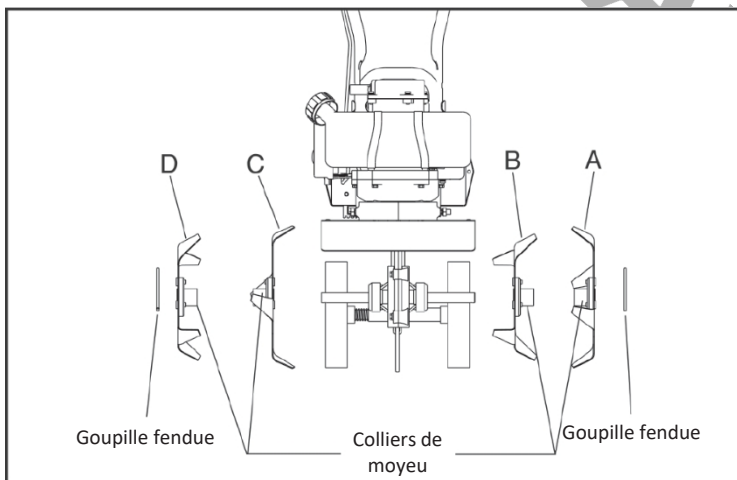


Figure 3 (vue frontale)

**Réglage des roues**

Les roues du cultivateur peuvent être réglées sur l'une des trois positions suivantes. La position la plus basse des roues est utilisée pour transporter le cultivateur sur une surface plane et lisse lorsque le moteur ne tourne pas. Les deux positions supérieures sont utilisées lors du travail du sol et permettent de stabiliser l'appareil lors du travail à différentes profondeurs. (Voir la figure 6.)

Pour régler les roues vers le haut ou vers le bas, voir les figures 4 et 5.

1. Tirer la douille métallique de verrouillage contre le ressort jusqu'à ce qu'elle se dégage de l'un des trois trous du guide vertical.
2. Faites glisser le jeu de roues vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position souhaitée, et relâchez la douille métallique de verrouillage jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'un des trois trous du guide vertical.



Le piquet d'entraînement est utilisé pour aider à régler la profondeur de culture et empêcher le mini-cultivateur de bondir vers l'avant pendant le travail. La résistance au mouvement vers l'avant est plus grande lorsque le piquet est réglé dans sa position la plus basse, ce qui permet un travail plus profond. Pour régler le piquet de traînée, voir la figure 4.

1. Retirer la goupille du trou de montage du pieu de traînée.
2. Positionner le piquet de traînée de façon à ce que la pointe soit dirigée vers le bas.
3. Insérer la goupille dans le trou correspondant à la profondeur souhaitée.

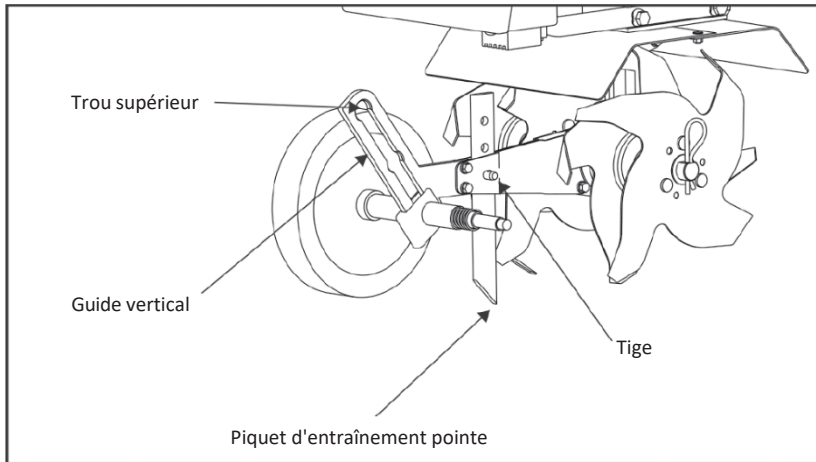


Figure 4

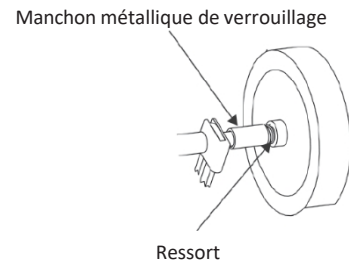


Figure 5

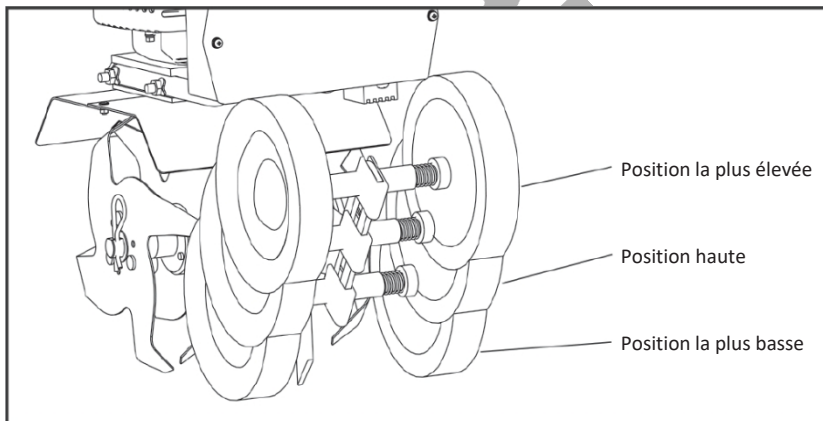


Figure 6

#### Transport du cultivateur

1. Ne jamais transporter le moteur à l'intérieur d'un espace clos ou d'un véhicule. Le carburant ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer et provoquer des blessures graves.
2. En cas de présence de carburant dans le réservoir, transporter dans un véhicule ouvert en position verticale.
3. Si un véhicule fermé doit être utilisé, vidanger le carburant dans un récipient à essence homologué.
4. Faites tourner le moteur pour épuiser le carburant contenu dans le carburateur et le réservoir. Faites toujours tourner le moteur dans un endroit bien ventilé.
5. Essuyez tout carburant renversé sur le moteur et le mini-cultivateur. Laissez sécher.
6. Le bouchon du réservoir de carburant et sa vis de mise à l'air libre doivent être bien vissés avant de transporter le cultivateur dans un véhicule.

#### Stockage à long terme

Si le cultivateur n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, suivez les étapes suivantes pour le préparer à un stockage à long terme :

1. Ajouter un stabilisateur de carburant conformément aux instructions du fabricant.
2. Faire tourner le moteur pendant 10 à 15 minutes pour s'assurer que le stabilisateur atteint le carburateur.
3. Retirer le reste du carburant du réservoir à essence et le verser dans un récipient homologué.
4. Stocker le cultivateur en position verticale.
5. Enlever tous les débris des dents et du moteur du cultivateur.

**Attention : Ne jamais stocker le cultivateur avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un espace ou d'un bâtiment fermé.**



## DÉPANNAGE

**Attention : Le moteur doit être arrêté et laissé refroidir, et le fil de la bougie doit être débranché avant toute opération d'entretien ou de réparation.**

Si vous rencontrez des difficultés dans l'utilisation de votre cultivateur, le guide suivant vous aidera à identifier les causes des problèmes les plus courants. Suivez les étapes suggérées pour les résoudre. Pour les réparations plus complexes, contactez votre revendeur ou un centre de service agréé.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'interrupteur d'alimentation est éteint</li> <li>2. Fil de bougie déconnecté</li> <li>3. Batterie non connectée ou faible charge</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Basculer l'interrupteur en position ON</li> <li>2. Connecter le fil de la bougie d'allumage à la bougie d'allumage</li> <li>3. Connecter ou charger la batterie</li> </ol>
Le moteur tourne anormalement, se noie en cours de fonctionnement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtre à air encrassé</li> <li>2. Starter partiellement engagé</li> <li>3. Carburateur dérégulé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer ou remplacer le filtre à air</li> <li>2. Désactiver le starter</li> <li>3. Contacter un centre de service agréé</li> </ol>
Le moteur a du mal à démarrer	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Carburant sale</li> <li>2. Le fil de la bougie d'allumage n'est pas correctement connecté à la bougie d'allumage</li> <li>3. Carburateur encrassé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vidanger le carburant usagé et le remplacer par du carburant neuf.</li> <li>2. S'assurer que le fil d'étincelle est bien fixé à la bougie d'allumage.</li> <li>3. Nettoyer le carburateur ou contacter un centre de service agréé.</li> </ol>
Le moteur manque de puissance	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réservoir de carburant bouché</li> <li>2. Filtre à air encrassé</li> <li>3. Mauvais réglage du carburateur</li> <li>4. Bougie d'allumage encrassée, mauvais écartement ou mauvais type.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer et nettoyer</li> <li>2. Nettoyer ou remplacer</li> <li>3. Contacter un centre de service agréé</li> <li>4. Remplacer, ajuster l'écart</li> </ol>
Les dents tournent au ralenti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vitesse de ralenti trop élevée</li> <li>2. Ressort d'embrayage cassé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régler le ralenti à un niveau inférieur</li> <li>2. Remplacer le ressort</li> </ol>
Le moteur tourne, puis s'arrête	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le bouchon du réservoir de carburant ne se purge pas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assurez-vous que la vis de mise à l'air libre du bouchon du réservoir est en position de mise à l'air libre.</li> </ol>
Le moteur tourne à un régime trop élevé	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manque de carburant</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajouter du carburant dans le réservoir</li> </ol>

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

### Responsabilità del proprietario

Il corretto montaggio e l'uso sicuro ed efficace del coltivatore sono responsabilità del proprietario.

- Leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza.
- Seguire attentamente tutte le istruzioni di montaggio.
- Eseguire la manutenzione del coltivatore secondo le indicazioni e il programma inclusi in questo manuale.
- Assicurarsi che chiunque utilizzi il coltivatore abbia familiarità con tutti i comandi e le precauzioni di sicurezza.

**Leggere e assicurarsi di aver compreso tutte le istruzioni contenute in questo manuale prima di tentare di utilizzare la macchina.**

### Importanti precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questa sezione. Utilizzare il coltivatore seguendo le istruzioni e le raccomandazioni di sicurezza qui riportate e inserite nel presente manuale. Chiunque utilizzi questo coltivatore deve leggere le istruzioni e avere familiarità con tutti i comandi. Conservare questo manuale per riferimenti e usi futuri.

- Non trasportare la macchina da un luogo all'altro con il motore ancora acceso.
- I denti del coltivatore non devono ruotare mentre il motore è al minimo. Se si nota tale movimento, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Vestirsi in modo appropriato quando si utilizza il coltivatore. Indossare sempre calzature robuste. Non indossare mai sandali, scarpe da ginnastica o scarpe aperte e non azionare mai la macchina a piedi nudi. Non indossare indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare sempre occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi.
- Tenere sempre mani, piedi, capelli e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento della macchina.
- Non permettere ai bambini di utilizzare la macchina. Non permettere ad estranei di utilizzare la macchina senza le dovute istruzioni.
- Tenere lontani gli astanti, i bambini e gli animali dall'area di lavoro.
- Non utilizzare mai la macchina quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol o altre sostanze, per evitare di causare danni o lesioni gravi.
- Controllare sempre che tutte le viti, i dadi e i bulloni siano serrati.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, il motore deve essere spento e raffreddato e la candela deve essere rimossa.
- Le marmitte di scarico possono diventare molto calde durante il funzionamento (anche al minimo) e rimanere calde per qualche tempo dopo l'arresto del motore. Il contatto con la pelle può causare gravi lesioni. Prestare attenzione al rischio di incendio.
- Non utilizzare il coltivatore in ambienti chiusi o poco ventilati. Potrebbero essere presenti vapori infiammabili o accumuli di monossido di carbonio.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione, ispezionare attentamente l'area di lavoro e rimuovere eventuali ostacoli o oggetti estranei. Non coltivare al di sopra di servizi sotterranei, come condutture dell'acqua, del gas, cavi elettrici o tubi. Non utilizzare il coltivatore in terreni in cui potrebbero essere presenti rocce di grandi dimensioni o oggetti estranei per evitare di danneggiare la macchina.
- Se un oggetto si incastra tra i denti, spegnete il motore, rimuovete il filo dalla candela e fissatelo, per lasciarlo raffreddare prima di tentare di rimuovere l'oggetto estraneo.

### Precauzioni per la sicurezza del motore

#### Attenzione: Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio!

Tutti i motori contengono monossido di carbonio nei loro scarichi. Il monossido di carbonio è un gas mortale, incolore, insapore e inodore, che può essere presente anche se non si sente o non si vede lo scarico del motore. I livelli di monossido di carbonio, che possono essere letali, possono essere presenti per giorni in un'area chiusa con scarsa ventilazione. Qualsiasi livello di monossido di carbonio, se inalato, può causare mal di testa, sonnolenza, nausea, vertigini, confusione e infine la morte. Se si avverte uno di questi sintomi, cercare immediatamente aria fresca e assistenza medica.

#### Prevenzione dell'avvelenamento da monossido di carbonio

- Non far mai funzionare il motore in ambienti chiusi.
- Non ventilare mai i gas di scarico del motore in ambienti chiusi. Il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fate mai funzionare il motore all'aperto, dove i fumi di scarico potrebbero essere aspirati all'interno di un edificio.
- Non fate mai funzionare il motore all'aperto in un'area poco ventilata, dove i fumi di scarico potrebbero rimanere intrappolati e non essere facilmente eliminati.
- Non fate mai funzionare il motore in un'area chiusa o parzialmente chiusa.
- Fate sempre funzionare il motore con lo scarico e la marmitta rivolti in direzione opposta all'operatore.
- Non puntare mai la marmitta di scarico verso qualcuno. Le persone devono sempre trovarsi a diversi metri di distanza dal motore in funzione e dai suoi accessori.

## Carburante e rifornimento

**Il carburante e i vapori di carburante sono altamente infiammabili.**

- Non fare mai rifornimento in aree in cui possono essere presenti scintille o fiamme.
- Non utilizzare mai il combustibile in luoghi in cui potrebbe verificarsi una potenziale fonte di ignizione.
- Per evitare incendi, tenere fiamme e scintille lontane dal motore e dal carburante. Gli incendi di carburante si propagano molto rapidamente e sono altamente esplosivi.
- Non rifornire mai il serbatoio del carburante in ambienti chiusi.
- Rifornire sempre il serbatoio di carburante all'esterno, in un'area ben ventilata.
- Non rimuovere mai il tappo del serbatoio o aggiungere carburante a motore acceso. Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- Non scaricare mai il carburante dal motore in un'area chiusa.
- Pulire sempre il carburante in eccesso (versato) dal motore prima dell'avviamento. Pulire immediatamente il carburante versato.
- Lasciare asciugare il carburante versato, dopo averlo pulito e prima di avviare il motore.
- Lasciare che i fumi/vapori del carburante escano dall'area prima di avviare il motore.
- Prima di avviare e utilizzare il motore, accertarsi che il tappo del serbatoio sia installato correttamente.
- Far funzionare sempre il motore con il tappo del serbatoio correttamente installato sul motore.
- Svitare sempre la vite di sfiato del tappo del serbatoio a motore acceso.
- Non fumare mai durante il rifornimento del serbatoio del motore.
- Prevenire incendi ed esplosioni causati da scariche elettriche statiche. Utilizzare solo contenitori portatili di carburante non metallici approvati.
- Non conservare il motore con il carburante nel serbatoio al chiuso. Il carburante e i suoi vapori sono altamente esplosivi.
- Durante il rimessaggio, avvitare saldamente la vite di sfiato del tappo del serbatoio.
- Chiedere sempre a un adulto di rifornire il serbatoio del carburante.
- Non permettere mai a persone sotto l'effetto di alcol o altre sostanze di rifornire il motore.
- Non permettere mai ai bambini di rifornire il motore.
- La frizione trasferisce la massima potenza dopo circa due ore di funzionamento normale. Durante questo periodo di rodaggio, può verificarsi uno slittamento della frizione. Per un funzionamento efficiente, la frizione deve essere mantenuta priva di olio o altra umidità.

## Ustioni e prevenzione degli incendi

La marmitta di scarico, la protezione della marmitta di scarico e altre parti del motore diventano estremamente calde durante il funzionamento del motore. Queste parti rimangono estremamente calde anche dopo l'arresto del motore.

- Non rimuovere mai la protezione della marmitta di scarico dal motore.
- Non toccare mai la protezione della marmitta di scarico perché è estremamente calda e può causare gravi ustioni.
- Non toccare mai le parti del motore che diventano calde dopo il funzionamento.
- Tenere sempre lontani materiali e detriti dalla protezione della marmitta di scarico e da altre parti calde del motore per evitare incendi.

**Attenzione: I gas caldi sono un normale sottoprodotto di un convertitore catalitico funzionante.**

## Smaltimento

Proteggere l'ambiente quando si smaltisce il carburante usato. Non smaltire con i rifiuti domestici, nel terreno o nello scarico. Consegnare i prodotti chimici ai centri di riciclaggio speciali in un contenitore sigillato.

## Manutenzione

**Attenzione: Quando si eseguono interventi o sostituzioni di parti del motore, è necessario scollegare sempre il filo della candela dalla candela e tenerlo lontano dalla candela stessa.**

**Attenzione: Non alterare o modificare la macchina. Non alterare o modificare il motore. Se il motore viene modificato o alterato in qualsiasi modo, si possono verificare gravi lesioni.**

1. Spegner l'interruttore del motore.
2. Scollegare il filo della candela dalla candela stessa.
3. Posizionare saldamente il filo della candela scollegato lontano dalla candela e da qualsiasi parte metallica. Questa operazione deve essere sempre eseguita per evitare che si verifichino archi elettrici.
4. Sostituire o riparare la parte del motore o del mini coltivatore.
5. Controllare che tutte le parti riparate o sostituite siano sicure e si adattino correttamente.
6. Sostituire il filo della candela.

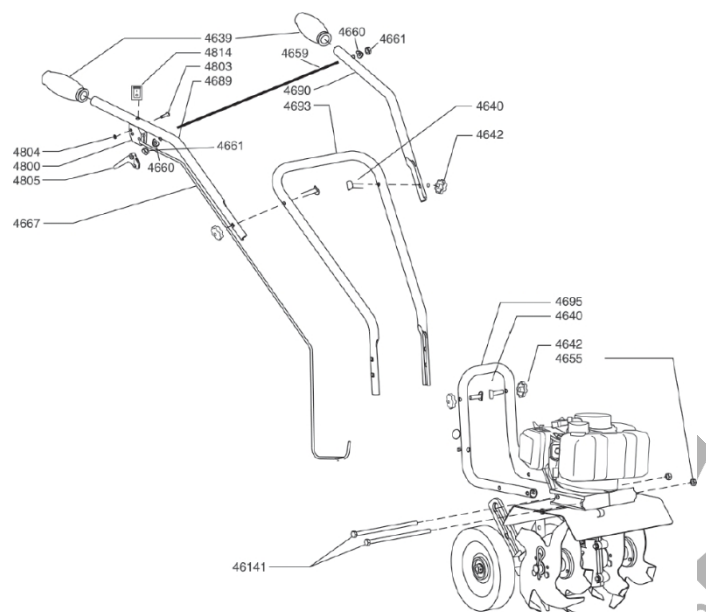
**Nota: Tutte le parti di ricambio devono essere approvate e fornite da un rivenditore autorizzato. Non sostituire mai parti non specificamente progettate per il motore o il coltivatore.**



### Decalcomania di sicurezza

Se questa decalcomania diventa illeggibile dopo essere stata usurata, sbiadita o danneggiata in altro modo durante il funzionamento, ordinare una decalcomania di ricambio presso il rivenditore autorizzato locale.

## DISIMBALLAGGIO E MONTAGGIO



### Disimballaggio del coltivatore

Sollevarlo con cautela il mini-coltivatore dalla scatola, rimuovere il materiale di imballaggio e tagliare i legami che tengono i pezzi del manubrio al gruppo del coltivatore.

### Montaggio

1. Posizionare il coltivatore in posizione verticale con i denti e le ruote su una superficie pulita e piana. Le ruote devono essere posizionate nella posizione più bassa. **NON** collocare il coltivatore su una superficie alta da cui potrebbe cadere e causare danni o lesioni.
2. Collegare la barra inferiore e posizionare i bulloni (46141) e i dadi per tenere il manubrio in posizione.
3. Utilizzando due dadi per maniglie a T (4640) e due bulloni (4642), fissare la stegola centrale (4693) alla stegola inferiore (4695) già fissata al coltivatore. La stegola centrale può essere installata in due posizioni, una alta e una bassa. **NON** serrare eccessivamente i dadi della stegola.
4. Prima di assemblare la maniglia superiore, fissare prima la leva (4659) e poi fissare le maniglie superiori destra e sinistra (4689 e 4690) alla maniglia centrale utilizzando i due dadi, i bulloni e le rondelle curve della maniglia a T rimanenti. **NON** serrare eccessivamente i dadi della maniglia a T.

Dati tecnici	
Modello	MB2510
Cilindrata	52 cm <sup>3</sup>
Potenza	2,2 cv
Larghezza di taglio	30 cm
Include	4 Lame da taglio

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## FUNZIONAMENTO

### Preparazione

#### Qualità della benzina e dell'olio

Per far funzionare il motore è necessario utilizzare olio per motori a 2 tempi di alta qualità per garantire il corretto funzionamento del motore per tutta la sua durata. Utilizzare solo benzina normale o premium senza piombo. Può contenere fino al 10% di etanolo, 10% di gasolio, 15% di MTBE e 15% di ETBE. NON utilizzare metanolo o carburanti al piombo.

#### Miscela

Il carburante utilizzato deve essere una miscela di olio per motori a 2 tempi e benzina con un rapporto di 30:1.

#### Miscelazione del carburante

**Attenzione: Non conservare mai il motore con il carburante nel serbatoio in ambienti chiusi. Il carburante e i suoi vapori sono altamente infiammabili.**

**Attenzione: Non mescolare mai carburante e olio direttamente nel serbatoio del motore. Utilizzare solo contenitori di carburante portatili non metallici approvati.**

**Attenzione: Il rifornimento e la manipolazione del carburante devono sempre essere effettuati da un adulto.**

1. Il carburante deve essere miscelato in un contenitore in un'area esterna e ben ventilata.
2. Riempire per 1/4 un contenitore di carburante certificato con il carburante raccomandato.
3. Aggiungere la quantità raccomandata di olio per motori a 2 tempi.
4. Avvitare bene il tappo del contenitore.
5. Agitare il contenitore per miscelare il carburante e l'olio.
6. Svitare lentamente il tappo per sfiatare. Aggiungere il resto del carburante necessario.
7. Eliminare il carburante o l'olio versato e lasciarlo evaporare prima di spostarlo o trasportarlo.

**Attenzione: Maneggiare sempre la benzina in un'area ben ventilata, all'aperto, lontano da fiamme o scintille.**

**Importante: questo motore utilizza una miscela di benzina e olio. NON utilizzare solo benzina, per evitare di danneggiare il motore.**

#### Rifornimento di carburante

1. Spegner il motore e lasciarlo raffreddare completamente prima di rifornire il serbatoio.
2. Trasferirsi in un'area ben ventilata, all'aperto, lontano da fiamme e scintille.
3. Pulire i detriti dall'area intorno al tappo del serbatoio.
4. Allentare lentamente il tappo del serbatoio. Posizionare il tappo del serbatoio su una superficie pulita e asciutta.
5. Aggiungere con cautela il carburante senza versarlo.
6. Non riempire completamente il serbatoio del carburante, per lasciare spazio all'espansione del carburante.
7. Rimettere immediatamente il tappo del serbatoio e serrarlo. Asciugare il carburante versato.

**Attenzione: NON avviare il motore in caso di fuoriuscita di carburante. Eliminare il carburante in eccesso.**

#### Allontanare il motore dall'area per evitare scintille. Avvio e arresto del motore

1. Spostare il motore in un'area ben ventilata, all'aperto, per evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio.
2. Spostarsi in un'area lontana da fiamme o scintille, per evitare l'accensione dei vapori se presenti.
3. Rimuovere tutti i detriti dai fori del filtro dell'aria e dal tappo del serbatoio del carburante per garantire un flusso d'aria adeguato.
4. Posizionare l'interruttore su ON.

#### 5. Adescamento del carburante:

- Quando si utilizza la lampadina di adescamento, lasciare che la lampadina ritorni completamente nella sua posizione originale tra una pressione e l'altra.
- Lo starter deve essere in posizione OFF o RUN quando si spinge o si usa la lampadina di adescamento.

#### Primo avvio:

Per avviare un nuovo motore per la prima volta o dopo aver esaurito il carburante, premere 3 volte la lampadina di adescamento

#### Avvio a freddo:

Per avviare il motore dopo che è stato fermo o immagazzinato per breve tempo con il carburante nel serbatoio, premere la lampadina di adescamento 1 volta a temperature superiori a 13°C o 2 volte a temperature inferiori a 13°C.

#### Avvio a caldo:

Non utilizzare la lampadina di adescamento del carburante o lo starter chiuso se il motore non ha esaurito il carburante o non si è raffreddato completamente. Il motore potrebbe allagarsi.

#### 6. Starter:

- Lo starter può essere chiuso spostando la leva dello starter il più possibile in posizione ON o CHOKE.
- Lo starter aperto a metà è quando la leva dello starter si trova tra ON o CHOKE e OFF o RUN.

#### Avvio a caldo:

Non è necessario alcuno starter o starter semiaperto.

**7. Per l'avvio manuale:**

- Afferrare l'impugnatura dell'avviamento a strappo e tirare lentamente fino a sentire una leggera resistenza. Senza lasciarlo rientrare, tirare la corda con decisione. Lasciarla tornare alla posizione originale molto lentamente. Ripetere questa operazione ogni volta che si tira la fune dell'avviamento a strappo.
8. Tirare la fune di avviamento a strappo finché il motore non si avvia.
9. Dopo l'avviamento del motore, spostare la leva dello starter a HALF CHOKE.

**Nota: Se il motore non si avvia dopo 5-6 tiri dell'avviamento a strappo, spingere una volta la lampadina di adescamento e tirare nuovamente la fune di avviamento.**

**Attenzione: Se il motore non si avvia dopo le operazioni sopra descritte, contattare il rivenditore locale o un centro di assistenza autorizzato.**

NON tentare di avviare il motore nei seguenti modi:

- Non utilizzare il liquido di avviamento.
- Non spruzzare liquidi o vapori infiammabili nel filtro dell'aria, nel carburatore o nella camera della candela.
- Non rimuovere la candela e tentare di avviare il motore. Il carburante infiammabile può fuoriuscire e incendiarsi a causa di una scintilla scoccata dalla candela.

**Attenzione: Non lasciare mai il motore acceso senza sorveglianza. Spegnerlo dopo ogni utilizzo.**

**Attenzione: Non trasportare mai il mini-coltivatore da un luogo all'altro con il motore acceso.**

**Funzionamento normale**

1. La frizione trasferisce la massima potenza dopo circa due ore di funzionamento normale. Durante questo periodo di rodaggio può verificarsi uno slittamento della frizione. Per un funzionamento efficiente, la frizione deve essere mantenuta priva di olio e di altra umidità.
2. Coltivare senza gravare eccessivamente sull'unità. Il coltivatore funziona in modo più efficiente con il peso dell'unità stessa.
3. Non fate mai funzionare il motore in ambienti chiusi. I fumi di scarico sono mortali.

**Utilizzo della cuffia di ventilazione manuale**

Il coltivatore è dotato di un tappo a vite per la ventilazione della benzina.

1. Prima di avviare il motore, ruotare la vite nella parte superiore del tappo di rifornimento 2-3 volte a sinistra in posizione di sfiato. NON girare la vite fino all'arresto (4-5 giri a sinistra). Per garantire che il carburante non fuoriesca durante l'uso, verificare che il tappo del serbatoio sia ben avvitato e che la vite del tappo sia in posizione di sfiato.
2. Dopo aver utilizzato il mini-coltivatore e prima di riporlo o trasportarlo in un veicolo, avvitare bene il tappo del serbatoio e la vite del tappo del serbatoio. In questo modo si evita la fuoriuscita di carburante durante lo stoccaggio. Il tappo di rifornimento del carburante non perde durante lo stoccaggio se la vite e il tappo sono ben stretti.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

**Attenzione: Per evitare un avviamento accidentale:**

**Prima di effettuare qualsiasi riparazione o manutenzione, il motore deve essere spento, raffreddato e il filo della candela deve essere rimosso.**

**Attenzione: La temperatura della marmitta di scarico e delle superfici vicine può superare i 65°C. Evitare queste aree.**

**Attenzione: Controllare spesso il coltivatore per verificare che non vi siano dadi e bulloni allentati. Mantenere questi elementi serrati.**

**Manutenzione del coltivatore**

1. La scatola della trasmissione è dotata di 30 ml di grasso installato in fabbrica. Si raccomanda di spaccare la scatola del cambio una volta all'anno e di aggiungere il grasso. controllare il livello. Si raccomanda un grasso al litio di alta qualità, acquistabile presso la maggior parte dei negozi di auto e ferramenta. NON riempire eccessivamente.
2. Mantenere strette tutte le viti, i dadi e i bulloni.
3. Per il funzionamento a basse temperature, conservare l'unità in un ambiente fresco. Il trasferimento dell'unità da un luogo caldo a uno freddo può causare la formazione di condensa dannosa.

**Manutenzione del motore**

**Attenzione: Non conservare mai il motore con il carburante nel serbatoio all'interno di un'area chiusa. Potrebbero essere presenti scintille che possono incendiare il carburante e i vapori di carburante.**

**Attenzione: Gli interventi di manutenzione e riparazione del coltivatore devono essere eseguiti esclusivamente da un adulto.**

**• Alette di raffreddamento**

Le alette di raffreddamento, le prese d'aria e i collegamenti devono essere privi di detriti prima di ogni utilizzo.

**• Filtri aria**

Non far mai funzionare il motore senza il filtro dell'aria correttamente installato.

Se il filtro dell'aria non è installato sul motore, si può verificare una maggiore usura e un guasto del motore.

Eseguire la manutenzione del filtro dell'aria ogni 3 mesi di funzionamento. Pulire e oliare il filtro quotidianamente in caso di condizioni estremamente polverose.

**Procedura per la pulizia dei filtri dell'aria**

**Importante: non torcere mai i filtri dell'aria durante la pulizia. Premete invece su di essi.**

1. Lavare in acqua calda con sapone neutro fino a rimuovere sporco e detriti. Premere il filtro durante il lavaggio, senza torcerlo.
2. Risciacquare con acqua tiepida fino a rimuovere il sapone e lo sporco.
3. Asciugare il filtro avvolgendolo in un panno pulito e premendolo finché non è asciutto.
4. Applicare l'olio su tutto il filtro.
5. Rimuovere l'olio in eccesso schiacciando il filtro.
6. Fissare il filtro e il coperchio del filtro al motore.

- **Candela di accensione**

Controllare la candela all'inizio di ogni sessione.

1. Rimuovere lo sporco e i detriti intorno alla candela prima di rimuoverla.
2. Rimuovere la candela e sostituirla se si è verificato uno dei seguenti casi: elettrodi bucherellati, elettrodi bruciati, porcellana incrinata o depositi intorno agli elettrodi.
3. Controllare la distanza tra le candele (distanza corretta: da .025" a .030").
4. Dopo aver controllato la candela, installare la candela originale o una nuova e serrare saldamente.

**Nota: non serrare eccessivamente!**

**Nota: il tipo di candela è L7TC.**

- **Carburatore**

Non manomettere mai le impostazioni di fabbrica del carburatore.

**Rimozione e installazione dei denti**

**Per rimuovere i rebbi**

1. Rimuovere le coppie da ciascuna estremità dell'albero del dente.
2. Far scorrere i quattro denti dall'albero.

**Per installare i denti**

1. Per prima cosa far scorrere i denti interni su ciascuna estremità dell'albero del dente. Un dente interno è stampato con una "B" e l'altro con una "C".
2. Far scorrere il dente esterno "A" e il dente "D" su ciascuna estremità dell'albero. I denti devono essere installati nell'ordine corretto, in modo che siano posizionati da sinistra a destra A, B, C, D, visti dalla posizione dell'utente sul mini coltivatore. Assicurarsi che i collari dei mozzi delle coppie di denti di destra e di sinistra siano rivolti l'uno verso l'altro, in modo che vi sia una distanza adeguata tra le lame dei denti. (Vedere Figura 3).
3. Inserire le coppie nei fori a ciascuna estremità dell'albero dei denti per bloccare i denti in posizione.

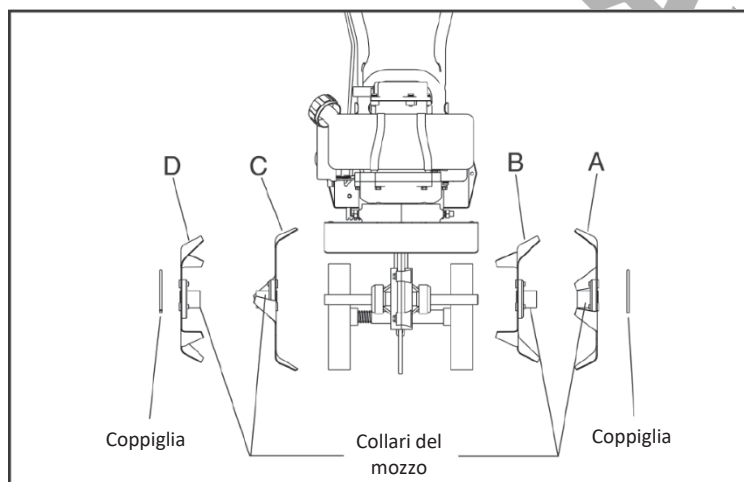


Figura 3 (vista frontale)

**Regolazione delle ruote**

Le ruote del coltivatore possono essere regolate in tre posizioni. La posizione più bassa delle ruote serve per trasportare il coltivatore su una superficie piana e liscia mentre il motore non è in funzione. Le due posizioni più alte si usano quando si coltiva il terreno e aiutano a stabilizzare l'unità quando si coltiva a diverse profondità. (Vedere Figura 6).

Per regolare le ruote in alto o in basso, vedere le Figure 4 e 5.

1. Tirare il manicotto metallico di bloccaggio contro la molla finché non si sgancia da uno dei tre fori della guida verticale.
2. Far scorrere il set di ruote verso l'alto o verso il basso nella posizione desiderata e rilasciare il manicotto metallico di bloccaggio finché non si blocca in uno dei tre fori della guida verticale.

Il paletto di trascinamento serve a regolare la profondità di coltivazione e a evitare che il mini-coltivatore salti in avanti durante il funzionamento. La resistenza al movimento in avanti è massima quando il picchetto di trascinamento è impostato nella posizione più bassa, consentendo una coltivazione più profonda.

Per regolare il picchetto di trascinamento, vedere la Figura 4.

1. Estrarre il perno dal foro di montaggio del picchetto di trascinamento.
2. Posizionare il picchetto di trascinamento in modo che la punta sia rivolta verso il basso.
3. Inserire il perno nel foro che raggiunge la profondità desiderata.

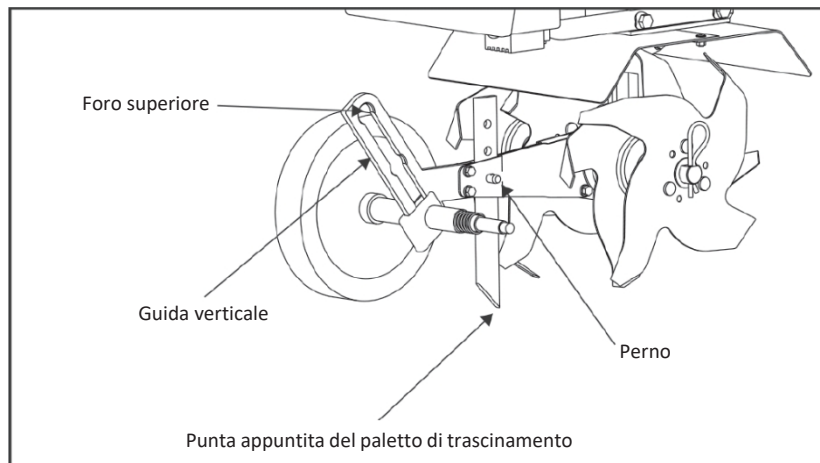


Figura 4

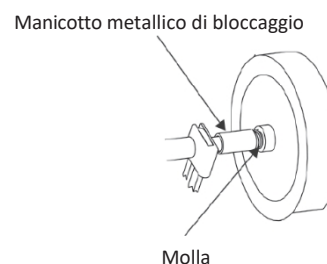


Figura 5

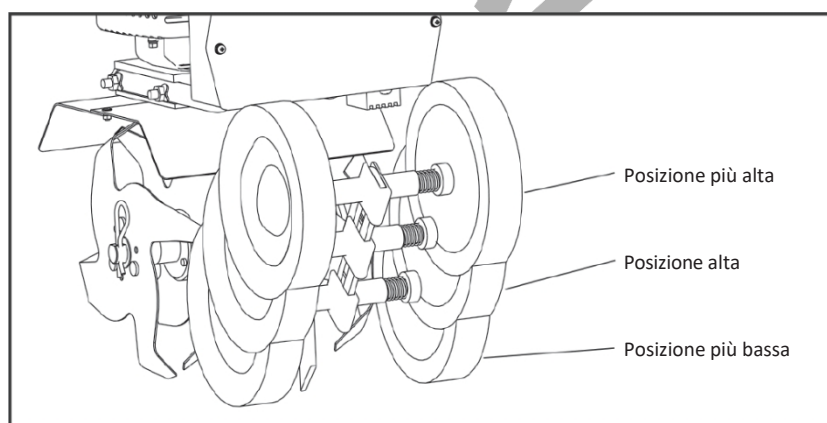


Figura 6

#### Trasporto del coltivatore

1. Non trasportare mai il motore in uno spazio chiuso o in un veicolo. Il carburante o i vapori di carburante possono incendiarsi causando gravi lesioni.
2. Se nel serbatoio è presente del carburante, trasportarlo in un veicolo aperto in posizione verticale.
3. Se è necessario utilizzare un veicolo chiuso, scaricare il carburante in un contenitore approvato per la benzina.
4. Far girare il motore per consumare il carburante nel carburatore e nel serbatoio. Far girare sempre il motore in un'area ben ventilata.
5. Eliminare il carburante versato dal motore e dal mini coltivatore. Lasciare asciugare.
6. Il tappo del serbatoio del carburante e la relativa vite di sfiato devono essere avvitati saldamente prima di trasportare il coltivatore su un veicolo.

#### Stoccaggio a lungo termine

Se il coltivatore non verrà utilizzato per più di un mese, seguire i seguenti passaggi per prepararlo alla conservazione a lungo termine:

1. Aggiungere lo stabilizzatore del carburante secondo le istruzioni del produttore.
2. Far girare il motore per 10-15 minuti per garantire che lo stabilizzatore raggiunga il carburatore.
3. Rimuovere il resto del carburante dal serbatoio in un contenitore approvato.
4. Conservare il coltivatore in posizione verticale.
5. Rimuovere tutti i detriti dai denti del coltivatore e dal motore.

**Attenzione: Non conservare mai il coltivatore con il carburante nel serbatoio all'interno di un'area o di un edificio chiuso.**



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**Attenzione: Il motore deve essere spento e lasciato raffreddare e il cavo della candela deve essere scollegato prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.**

In caso di problemi di funzionamento del coltivatore, la seguente guida vi aiuterà a identificare le cause dei problemi più comuni. Seguire i passaggi suggeriti per risolverli. Per riparazioni più complesse, rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'interruttore di alimentazione è in posizione off</li> <li>2. Filo della candela scollegato</li> <li>3. Batteria non collegata o carica insufficiente</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare l'interruttore in posizione ON (acceso)</li> <li>2. Collegare il filo della candela alla candela</li> <li>3. Collegare o caricare la batteria</li> </ol>
Il motore gira in modo anomalo, si ingolfa durante il funzionamento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtro dell'aria sporco</li> <li>2. Lo starter è parzialmente innestato</li> <li>3. Carburatore fuori regolazione</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire o sostituire il filtro dell'aria</li> <li>2. Disattivare lo starter</li> <li>3. Contattare un centro di assistenza autorizzato</li> </ol>
Il motore ha problemi di avviamento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Carburante sporco</li> <li>2. Il filo della candela non è collegato correttamente alla candela di accensione</li> <li>3. Carburatore sporco</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scaricare il carburante vecchio e sostituirlo con quello fresco</li> <li>2. Assicurarsi che il filo della scintilla sia saldamente collegato alla candela.</li> <li>3. Pulire il carburatore o rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato</li> </ol>
Il motore manca di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serbatoio del carburante intasato</li> <li>2. Filtro dell'aria intasato</li> <li>3. Regolazione non corretta del carburatore</li> <li>4. Candela sporca, distanza errata o tipo sbagliato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rimuovere e pulire</li> <li>2. Pulire o sostituire</li> <li>3. Contattare un centro di assistenza autorizzato</li> <li>4. Sostituire, regolare la distanza</li> </ol>
I denti girano al minimo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regime del minimo troppo alto</li> <li>2. Molla della frizione rotta</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolare la velocità del minimo a un livello inferiore</li> <li>2. Sostituire la molla</li> </ol>
Il motore gira, poi si ferma	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il tappo del serbatoio non sfiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la vite di sfiato del tappo del serbatoio sia in posizione di sfiato</li> </ol>
Giri del motore troppo alti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Basso livello di carburante</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aggiungere il carburante al serbatoio</li> </ol>

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Ευθύνη ιδιοκτήτη

Η σωστή συναρμολόγηση και η ασφαλής χρήση και συντήρηση του σκαπτικού είναι ευθύνη του ιδιοκτήτη του.

- Διαβάστε και ακολουθήστε πλήρως όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης.
- Ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Συντηρήστε με προσοχή και επιμέλεια το σκαπτικό για να διατηρήσετε την υψηλή απόδοσή του.
- Επιβεβαιώστε ότι οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί το συγκεκριμένο σκαπτικό έχει μελετήσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

**Διαβάστε και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου πριν επιχειρήσετε να χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.**

### Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας

Διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες προσεκτικά. Χρησιμοποιήστε το σκαπτικό σύμφωνα με τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου. Οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί το παρόν σκαπτικό πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης του.

- Μην μεταφέρετε το μηχάνημα με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Τα δόντια του σκαπτικού δεν πρέπει να περιστρέφονται όταν ο κινητήρας βρίσκεται στο ρελαντί. Εάν παρατηρήσετε τέτοια κίνηση, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ντυθείτε κατάλληλα κατά το χειρισμό του σκαπτικού. Να φοράτε πάντα ανθεκτικά υποδήματα. Ποτέ μη φοράτε σανδάλια, αθλητικά παπούτσια ή ανοιχτά παπούτσια και ποτέ μη χειρίζεστε το μηχάνημα ξυπόλητοι. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας για προστασία των ματιών.
- Κρατάτε πάντα τα χέρια, πόδια, μαλλιά και φαρδιά ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χειρίζονται το μηχάνημα. Μην επιτρέπετε σε παρευρισκόμενους να χειρίζονται το μηχάνημα χωρίς αν δεν έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.
- Κρατήστε τους παρευρισκόμενους, τα παιδιά και τα ζώα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Ποτέ μη χειρίζεστε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών, για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης ή σοβαρού τραυματισμού.
- Ελέγχετε πάντα ότι όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια είναι σφικτά.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και όχι ζεστός και το μπουζί πρέπει να έχει αφαιρεθεί.
- Οι σιγαστήρες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη λειτουργία (ακόμη και στο ρελαντί) και να παραμείνουν ζεστοί για λίγο μετά το σταμάτημα του κινητήρα.
- Οι σιγαστήρες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη λειτουργία (ακόμη και στο ρελαντί) και να παραμείνουν ζεστοί για λίγο μετά το σταμάτημα του κινητήρα. Η επαφή με το δέρμα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Έχετε επίγνωση του κινδύνου πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκαπτικό σε εσωτερικούς χώρους ή σε χώρους με ανεπαρκή εξαερισμό. Ενδέχεται να υπάρχουν εύφλεκτοι ατμοί ή συσσώρευση μονοξειδίου του άνθρακα.
- Επιθεωρήστε προσεκτικά το χώρο εργασίας πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία και απομακρύνετε τυχόν εμπόδια ή ξένα αντικείμενα. Μην καλλιεργείτε πάνω από υπόγειες εγκαταστάσεις κοινής ωφέλειας, συμπεριλαμβανομένων των γραμμών νερού, των γραμμών αερίου, των ηλεκτρικών καλωδίων ή των σωλήνων. Μην χρησιμοποιείτε το σκαπτικό σε έδαφος όπου μπορεί να υπάρχουν μεγάλες πέτρες και ξένα αντικείμενα για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο μηχάνημα.
- Εάν κάποιο αντικείμενο σφηνωθεί ανάμεσα στα δόντια, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν επιχειρήσετε να απομακρύνετε το αντικείμενο.

### Κινητήρας

#### Προσοχή: Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα!

Όλοι οι κινητήρες περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα στα καυσαερίά τους. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα θανατηφόρο, άχρωμο, άγευστο, άοσμο αέριο, το οποίο μπορεί να υπάρχει ακόμη και αν δεν μυρίζετε ή δεν βλέπετε καυσαερία να βγαίνουν από τον κινητήρα. Τα επίπεδα μονοξειδίου του άνθρακα, τα οποία ενδέχεται να είναι θανατηφόρα, μπορεί να είναι παρόντα για ημέρες σε κλειστό χώρο με κακό εξαερισμό. Οποιοδήποτε επίπεδο μονοξειδίου του άνθρακα, εάν εισπνευστεί, μπορεί να προκαλέσει πονοκεφάλους, υπνηλία, ναυτία, ζάλη, σύγχυση και τελικά θάνατο. Εάν εμφανίσετε οποιοδήποτε από αυτά τα συμπτώματα, αναζητήστε αμέσως καθαρό αέρα και ιατρική βοήθεια.

#### Πρόληψη της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα

- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε εσωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να εξαερίσετε τα καυσαερία του κινητήρα σε εσωτερικό χώρο. Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να φτάσει πολύ γρήγορα σε επικίνδυνα επίπεδα.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε εξωτερικό χώρο, όπου τα καυσαερία μπορεί να εισέλθουν σε κτίριο.
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε εξωτερικό χώρο με κακό εξαερισμό, όπου τα καυσαερία μπορεί να παγιδευτούν και να μην απομακρυνθούν εύκολα.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστό ή μερικώς κλειστό χώρο.
- Τρέχετε πάντα τον κινητήρα με την εξάτμιση και τον σιγαστήρα στραμμένο προς την αντίθετη κατεύθυνση από τον χειριστή.
- Ποτέ μην στρέψετε τον σιγαστήρα εξάτμισης προς κανέναν. Οι άνθρωποι πρέπει πάντα να βρίσκονται πολλά μέτρα μακριά από τη λειτουργία του κινητήρα και των εξαρτημάτων του.

## Καύσιμα και ανεφοδιασμός

**Τα καύσιμα και οι ατμοί καυσίμων είναι εξαιρετικά εύφλεκτα.**

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καύσιμα σε σημεία όπου μπορεί να υπάρχει σπινθήρας ή φλόγα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καύσιμα σε σημεία όπου μπορεί να εμφανιστεί πιθανή πηγή ανάφλεξης.
- Κρατήστε φλόγες και σπινθήρες μακριά από τον κινητήρα και το καύσιμο για να αποφύγετε πυρκαγιές. Οι πυρκαγιές καυσίμων εξαπλώνονται πολύ γρήγορα και είναι ιδιαίτερα εκρηκτικές.
- Ποτέ μην ανεφοδιάζετε τη δεξαμενή καυσίμου σε εσωτερικό χώρο.
- Πάντα να ανεφοδιάζετε τη δεξαμενή καυσίμου σε εξωτερικό χώρο με καλό εξαερισμό.
- Ποτέ μην αφαιρείτε την τάπα καυσίμου και μην προσθέτετε καύσιμα ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Σταματήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Ποτέ μην αδειάζετε το καύσιμο από τον κινητήρα σε κλειστό χώρο.
- Πάντα να σκουπίζετε την περίσσεια καυσίμου (που έχει χυθεί) από τον κινητήρα πριν από την εκκίνηση. Καθαρίζετε αμέσως το χυμένο καύσιμο.
- Αφήστε τις αναθυμιάσεις/ατμούς καυσίμου να εξέλθουν από την περιοχή πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το πώμα καυσίμου έχει τοποθετηθεί σωστά πριν από την εκκίνηση και τη χρήση του κινητήρα.
- Να λειτουργείτε πάντα τον κινητήρα με το πώμα καυσίμου σωστά τοποθετημένο στον κινητήρα.
- Ξεβιδώνετε πάντα τη βίδα εξαερισμού ενώ ο κινητήρας λειτουργεί.
- Ποτέ μην καννίζετε κατά τον ανεφοδιασμό της δεξαμενής καυσίμου του κινητήρα.
- Αποφύγετε πυρκαγιά και έκρηξη που προκαλείται από στατική ηλεκτρική εκκένωση. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα, μη μεταλλικά, φορητά δοχεία καυσίμου.
- Μην αποθηκεύετε τον κινητήρα με καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου σε εσωτερικό χώρο. Το καύσιμο και οι ατμοί καυσίμου είναι ιδιαίτερα εκρηκτικοί.
- Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, βιδώστε καλά τη βίδα εξαερισμού.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά την δεξαμενή καυσίμου.
- Να αναθέτετε πάντα σε έναν ενήλικα να γεμίζει τη δεξαμενή καυσίμου.
- Ποτέ μην επιτρέπετε σε κανέναν υπό την επίρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών να ανεφοδιάζει τον κινητήρα με καύσιμα.
- Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά να ανεφοδιάζουν τον κινητήρα με καύσιμα.
- Ο συμπλέκτης θα μεταφέρει τη μέγιστη ισχύ μετά από περίπου δύο ώρες κανονικής λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου ρονταρίσματος ενδέχεται να παρουσιαστεί ολίσθηση του συμπλέκτη. Ο συμπλέκτης θα πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένος από λάδι ή υγρασία για αποτελεσματική λειτουργία.

## Εγκαύματα και πρόληψη πυρκαγιών

Ο σιγαστήρας, το προστατευτικό του σιγαστήρα και άλλα μέρη του κινητήρα θερμαίνονται εξαιρετικά κατά τη λειτουργία του κινητήρα. Τα μέρη αυτά παραμένουν εξαιρετικά ζεστά και μετά το σταμάτημα του κινητήρα.

- Ποτέ μην αφαιρείτε το προστατευτικό του σιγαστήρα από τον κινητήρα.
- Ποτέ μην αγγίζετε το προστατευτικό του σιγαστήρα γιατί είναι εξαιρετικά καυτό και θα προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Ποτέ μην αγγίζετε μέρη του κινητήρα που θερμαίνονται μετά τη λειτουργία.
- Κρατάτε πάντα υλικά και υπολείμματα μακριά από το προστατευτικό του σιγαστήρα και άλλα καυτά μέρη του κινητήρα για να αποφύγετε πυρκαγιές.

**Προσοχή: Ζεστά καυσαέρια είναι ένα φυσιολογικό υποπροϊόν από έναν λειτουργικό καταλύτη. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε εγκαύματα και πυρκαγιά.**

## Απόρριψη

Προστατεύστε το περιβάλλον κατά την απόρριψη των χρησιμοποιημένων καυσίμων. Μην ρίχνετε το καύσιμο στο έδαφος ή στην αποχέτευση. Παραδώστε τυχόν χημικά σε ειδικά κέντρα ανακύκλωσης σε σφραγισμένο δοχείο.

## Συντήρηση

**Προσοχή: Κατά τις εργασίες ή την αντικατάσταση τμημάτων του κινητήρα, πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί και να το κρατάτε μακριά από το μπουζί.**

**Προσοχή: Μην τροποποιείτε το μηχάνημα. Ποτέ μην τροποποιείτε τον κινητήρα. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εάν ο κινητήρας τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο.**

1. Κλείστε τον διακόπτη του κινητήρα.
2. Αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.
3. Τοποθετήστε το το αποσυνδεδεμένο μπουζοκαλώδιο μακριά από το μπουζί και οποιαδήποτε μεταλλικά μέρη. Αυτό πρέπει να γίνεται πάντα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτρικό τόξο.
4. Αντικαταστήστε ή επισκευάστε το τμήμα του κινητήρα ή του σκαπτικού.
5. Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα που επισκευάστηκαν ή αντικαταστάθηκαν είναι καλά τοποθετημένα και εφαρμόζουν σωστά.
6. Αντικαταστήστε το μπουζοκαλώδιο.

**Σημείωση: Όλα τα ανταλλακτικά πρέπει να είναι εγκεκριμένα και να παρέχονται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Ποτέ μην αντικαθιστάτε εξαρτήματα που δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα για τον κινητήρα ή το σκαπτικό.**



**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ****Προετοιμασία του κινητήρα για λειτουργία****Βενζίνη και λάδι****Ποιότητα**

Για τη λειτουργία του κινητήρα πρέπει να χρησιμοποιείτε δίχρονο λάδι υψηλής ποιότητας για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του κινητήρα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Χρησιμοποιείτε μόνο αμόλυβδη ή αμόλυβδη premium βενζίνη.

**Μείγμα**

Η αναλογία λαδιού/βενζίνης πρέπει να είναι 30:1.

**Ανάμιξη καυσίμου**

**Προσοχή:** Ποτέ μην αποθηκεύετε τον κινητήρα με καύσιμο στη δεξαμενή σε εσωτερικό χώρο. Τα καύσιμα και οι ατμοί καυσίμων είναι εξαιρετικά εύφλεκτα.

**Προσοχή:** Ποτέ μην αναμιγνύετε καύσιμο και λάδι απευθείας στη δεξαμενή καυσίμου του κινητήρα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα, μη μεταλλικά, φορητά δοχεία καυσίμου.

**Προσοχή:** Ο ανεφοδιασμός του κινητήρα πρέπει πάντα να γίνεται από έναν ενήλικα.

1. Το καύσιμο πρέπει να αναμιγνύεται σε εξωτερικό, καλά αεριζόμενο χώρο, μέσα σε δοχείο.
2. Γεμίστε το πιστοποιημένο δοχείο καυσίμου κατά 1/4 με το συνιστώμενο καύσιμο.
3. Προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού για δίχρονους κινητήρες.
4. Βιδώστε καλά το πώμα της δεξαμενής.
5. Ανακινήστε το δοχείο για να αναμιχθεί το καύσιμο και το λάδι.
6. Ξεβιδώστε αργά το πώμα για τον εξαερισμό. Προσθέστε όσο καύσιμο χρειάζεται.
7. Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα ή λάδια.

**Προσοχή:** Πάντα να χειρίζεστε το αέριο σε καλά αεριζόμενο χώρο, σε εξωτερικό χώρο, μακριά από φλόγες ή σπινθήρες.

**Σημαντικό:** Αυτός ο κινητήρας χρησιμοποιεί μείγμα αερίου/λαδιού. ΜΗΝ γεμίζετε τη δεξαμενή με σκέτη βενζίνη, θα προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

**Ανεφοδιασμός καυσίμου**

1. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει εντελώς πριν γεμίσετε ξανά τη δεξαμενή καυσίμου.
2. Μεταφερθείτε σε καλά αεριζόμενο, εξωτερικό χώρο, μακριά από φλόγες και σπινθήρες.
3. Καθαρίστε τα υπολείμματα από την περιοχή γύρω από το πώμα πλήρωσης καυσίμου.
4. Ξεσφίξτε αργά το πώμα πλήρωσης καυσίμου. Τοποθετήστε το πώμα σε μια καθαρή, στεγνή επιφάνεια.
5. Συμπληρώστε προσεκτικά το καύσιμο χωρίς να χυθεί.
6. Μην γεμίζετε εντελώς τη δεξαμενή καυσίμου, αφήστε χώρο για να διασταλεί το καύσιμο.
7. Σφίξτε ξανά το πώμα πλήρωσης καυσίμου. Σκουπίστε το χυμένο καύσιμο και αφήστε το να στεγνώσει πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

**Προσοχή:** ΜΗΝ εκκινήσετε τον κινητήρα εάν χυθεί καύσιμο. Σκουπίστε την περίσσεια καυσίμου. Απομακρύνετε τον κινητήρα από την περιοχή για να αποφύγετε σπινθήρες.

**Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα**

1. Μεταφέρετε τον κινητήρα σε καλά αεριζόμενο, εξωτερικό χώρο, για να αποφύγετε τη δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.
2. Μεταφερθείτε σε χώρο μακριά από φλόγες ή σπινθήρες, για να αποφύγετε την ανάφλεξη ατμών, εάν υπάρχουν.
3. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα από τις σπές του φίλτρου αέρα και από το πώμα πλήρωσης καυσίμου για να διασφαλίσετε τη σωστή ροή του αέρα.
4. Θέστε τον διακόπτη στη θέση ON.
5. **Προετοιμασία καυσίμου:**

- Κατά τη χρήση του πουάρ καυσίμου, αφήστε το πουάρ να επανέλθει πλήρως στην αρχική του θέση μεταξύ των πιέσεων.
- Το τσοκ πρέπει να βρίσκεται στη θέση OFF ή RUN όταν χρησιμοποιείτε το πουάρ καυσίμου.

**Πρώτη εκκίνηση:**

Κατά την πρώτη εκκίνηση του νέου κινητήρα ή μετά την εξάντληση της βενζίνης, πιέστε το πουάρ 3 φορές.

**Κρύα εκκίνηση:**

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα αφού έχει κρυώσει ή μετά από σύντομο διάλειμμα, πιέστε 1 φορά για θερμοκρασίες άνω των από τους 13°C ή 2 φορές για θερμοκρασίες κάτω των 13°C.

**Ζεστή εκκίνηση:**

Μην χρησιμοποιείτε το πουάρ καυσίμου ή το πλήρες ανοιχτό τσοκ εάν ο κινητήρας δεν έχει ξεμείνει από καύσιμο ή δεν έχει κρυώσει εντελώς. Θα προκληθεί πλημμύρισμα του κινητήρα.

**6. Τσοκ:**

- Για να ανοίξετε τελείως το τσοκ, τραβήξτε το μοχλό του στο τέρμα της διαδρομής και προς την θέση ON η αλλιώς CHOKE.
- Το μισό ανοιχτό τσοκ είναι όταν ο μοχλός τσοκ βρίσκεται μεταξύ ON ή CHOKE και OFF ή RUN.

**Ζεστή εκκίνηση:**

Δεν χρειάζεται χρήση του τσοκ ή μισό ανοιχτό τσοκ.

**7. Για χειροκίνητη εκκίνηση:**

- Πιάστε τη λαβή της χειρόμιζας και τραβήξτε την αργά προς τα έξω, μέχρι να αισθανθείτε μικρή αντίσταση. Χωρίς να την αφήσετε να επανέλθει στην αρχική της θέση, τραβήξτε το σχοινί με δύναμη. Αφήστε το να επιστρέψει στην αρχική του θέση πολύ αργά. Επαναλάβετε αυτό το βήμα κάθε φορά που τραβάτε το σχοινί της χειρόμιζας.
8. Τραβήξτε την χειρόμιζα μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας.
9. Αφού εκκινήσει ο κινητήρας, θέστε τον μοχλό του τσοκ στο HALF CHOKE.

**Σημείωση:** Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει μετά από 5-6 τραβήγματα της χειρόμιζας, πιέστε το πουάρ 1 φορά και τραβήξτε ξανά τη χειρόμιζα.

**Προσοχή:** Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει μετά από τις παραπάνω ενέργειες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΜΗΝ επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα με τους ακόλουθους τρόπους:

- Μην χρησιμοποιείτε υγρό εκκίνησης.
- Μην ψεκάσετε εύφλεκτα υγρά ή ατμούς στο φίλτρο αέρα, στο καρμπυρατέρ ή στο θάλαμο των μπουζί.
- Μην αφαιρείτε το μπουζί και μην προσπαθείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Εύφλεκτο καύσιμο μπορεί να εκτοξευτεί και να αναφλεγεί από σπινθήρα από το μπουζί.

**Προσοχή:** Ποτέ μην αφήνετε τον κινητήρα να βρίσκεται σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Σβήστε τον μετά από κάθε χρήση.

**Προσοχή:** Ποτέ μην μεταφέρετε το σκαπτικό με τον κινητήρα να βρίσκεται σε λειτουργία.

**Κανονική λειτουργία**

1. Ο συμπλέκτης θα μεταφέρει τη μέγιστη ισχύ μετά από περίπου δύο ώρες κανονικής λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου ρονταρίσματος μπορεί να εμφανιστεί ολίσθηση του συμπλέκτη. Ο συμπλέκτης πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένος από λάδι και άλλη υγρασία για αποτελεσματική λειτουργία.
2. Μην ασκείτε υπερβολικό σωματικό βάρος πάνω στο μηχάνημα καθώς το χρησιμοποιείτε.
3. Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε εσωτερικούς χώρους. Τα εισπνοή των καυσαερίων μπορεί να αποβεί θανατηφόρα.

**Χρήση του πώματος εξαερισμού**

Το σκαπτικό είναι εξοπλισμένο με βιδωτό πώμα για τον εξαερισμό της βενζίνης.

1. Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, γυρίστε τη βίδα στο πάνω μέρος του πώματος καυσίμου 2-3 φορές (αριστερόστροφα) στη θέση εξαερισμού. ΜΗΝ περιστρέψετε τη βίδα μέχρι το σημείο που σταματάει (4-5 στροφές αριστερόστροφα). Για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα χυθεί καύσιμο κατά τη χρήση, ελέγξτε ότι το πώμα καυσίμου έχει βιδωθεί καλά και ότι η βίδα του πώματος καυσίμου βρίσκεται στη θέση εξαερισμού.
2. Μετά τη χρήση του σκαπτικού και πριν τον τοποθετήσετε σε χώρο αποθήκευσης ή τον μεταφέρετε μέσα σε όχημα, βιδώστε καλά (δεξιόστροφα) τη βίδα του πώματος πλήρωσης καυσίμου και το πώμα. Έτσι θα αποτρέψετε τη διαρροή καυσίμου κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Το πώμα πλήρωσης καυσίμου δεν θα διαρρεύσει κατά την αποθήκευση αν είναι καλά σφικμένο και η βίδα στο πάνω μέρος είναι καλά σφικμένη.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

**Προσοχή:** Για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης:

Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός, να έχει κρυώσει και να έχει αφαιρεθεί το μπουζοκαλώδιο πριν από οποιαδήποτε επισκευή ή συντήρηση.

**Προσοχή:** Η θερμοκρασία του σιγαστήρα εξάτμισης και των επιφανειών κοντά στον σιγαστήρα μπορεί να υπερβεί τους 65°C. Μην ακουμπάτε τον σιγαστήρα και τις επιφάνειες κοντά στον σιγαστήρα.

**Προσοχή:** Ελέγχετε συχνά το σκαπτικό για χαλαρά παξιμάδια και βίδες. Φροντίστε τα παξιμάδια και οι βίδες να είναι πάντα καλά σφικμένα.

**Συντήρηση τουσκαπτικού**

1. Η μετάνοση του σκαπτικού περιέχει 30 ml γράσου εγκατεστημένο από το εργοστάσιο. Προτείνεται μια φορά τον χρόνο να αντικαθιστάτε το γράσο με καινούριο. Συνιστάται ένα υψηλής ποιότητας γράσο λιθίου, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από τα περισσότερα καταστήματα λιανικής. ΜΗΝ παραγεμίζετε την μετάδοση με γράσο.
2. Διατηρήστε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια σφικτά.
3. Για λειτουργία σε κρύο καιρό, αποθηκεύστε τη μονάδα σε δροσερό περιβάλλον. Η μεταφορά της μονάδας από ζεστό σε κρύο μέρος μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη συγκέντρωση υδρατμών.

**Συντήρηση κινητήρα**

**Προσοχή:** Ποτέ μην αποθηκεύετε τον κινητήρα με καύσιμο στη δεξαμενή μέσα σε κλειστό χώρο. Πιθανές σπίθες μπορεί να αναφλέξουν το καύσιμο και τον ατμό.

**Προσοχή:** Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται πάντα από ενήλικα.

**• Πτερύγια ψύξης**

Τα πτερύγια ψύξης, οι είσοδοι αέρα και οι σύνδεσμοι πρέπει να είναι απαλλαγμένα από τυχόν υπολείμματα πριν από κάθε χρήση.

**• Φίλτρα αέρα**

Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς να έχει τοποθετηθεί σωστά το φίλτρο αέρα.

Ενδέχεται να προκληθεί φθορά και βλάβη του κινητήρα εάν το φίλτρο αέρα δεν είναι εγκατεστημένο στον κινητήρα.

Συντηρείτε το φίλτρο αέρα κάθε 3 μήνες λειτουργίας. Καθαρίζετε και λαδώνετε το φίλτρο καθημερινά σε εξαιρετικά σκονισμένες συνθήκες.

**Βήματα για τον καθαρισμό των φίλτρων αέρα**

**Σημαντικό:** Ποτέ μην στρίβετε τα φίλτρα αέρα κατά τον καθαρισμό. Να τα συμπιέζετε μόνο.



1. Πλύνετε το φίλτρο σε ζεστό νερό με ήπιο σαπούνι μέχρι να απομακρυνθούν οι ακαθαρσίες και τα υπολείμματα. Συμπιέστε το φίλτρο κατά το πλύσιμο, μην το στρίβετε.
2. Ξεπλύνετε με ζεστό νερό μέχρι να απομακρυνθεί το σαπούνι και η ακαθαρσία.
3. Στεγνώστε το φίλτρο τυλίγοντάς το σε ένα καθαρό πανί και πιέζοντας το φίλτρο μέχρι να στεγνώσει.
4. Εφαρμόστε λάδι σε ολόκληρο το φίλτρο.
5. Αφαιρέστε την περίσσεια λαδιού πιέζοντας το φίλτρο.
6. Τοποθετήστε το φίλτρο και το κάλυμμα του φίλτρου στον κινητήρα.

• **Μπουζί**

Ελέγξτε το μπουζί στην αρχή κάθε σεζόν.

1. Αφαιρέστε τυχόν σκόνη και χύμα από την θέση του μπουζί ώστε να μην εισέλθει μέσα στον κύλινδρο χύμα.
2. Αφαιρέστε το μπουζί και αντικαταστήστε το στις ακόλουθες περιπτώσεις: φθορά στα ηλεκτρόδια, καμένα ηλεκτρόδια, ραγισμένη πορσελάνη, επικαθίσεις γύρω από τα ηλεκτρόδια.
3. Ελέγξτε το διάκενο στα ηλεκτρόδια. (κατάλληλο διάκενο: .025" έως .030").
4. Μετά τον έλεγχο, εγκαταστήστε ένα καινούριο ή το αρχικό μπουζί και σφίξτε το καλά.

**Σημείωση: Μη σφίγγετε υπερβολικά το μπουζί. Κίνδυνος να υποστεί ζημιά ο κινητήρας.**

**Σημείωση: Ο τύπος του μπουζί είναι L7TC.**

• **Καρμπυρατέρ**

Μην τροποποιείτε το καρμπυρατέρ με οποιονδήποτε τρόπο.

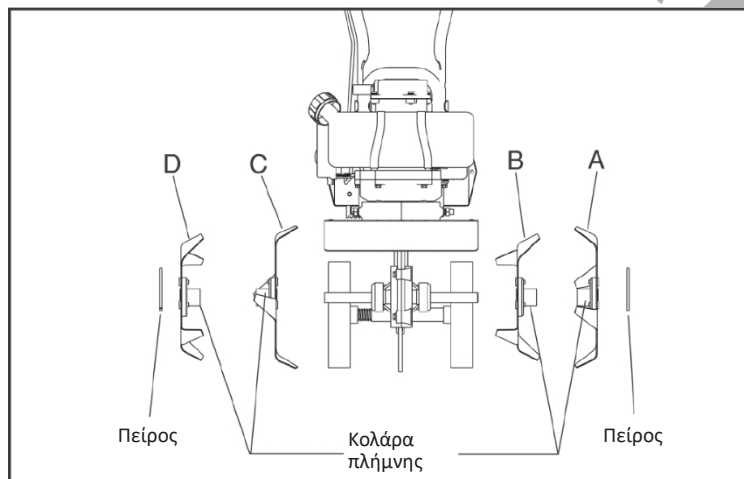
**Αφαίρεση και τοποθέτηση των μαχαιριών**

**Για να αφαιρέσετε τα μαχαίρια**

1. Αφαιρέστε τους πείρους από τις άκρες του άξονα.
2. Βγάλτε τα μαχαίρια από τον άξονα γλιστρώντας τα έξω από τον άξονα.

**Για την εγκατάσταση των μαχαιριών**

1. Πρώτα γλιστρήστε τα εσωτερικά μαχαίρια σε κάθε μεριά του άξονα. Το ένα εσωτερικό μαχαίρι είναι σηματοδομένο με το γράμμα Β και το άλλο με C.
2. Τοποθετήστε το εξωτερικό μαχαίρι Α και D σε κάθε άκρη του άξονα. Τα μαχαίρια πρέπει να εγκατασταθούν με την σωστή σειρά. Κοιτώντας από την μεριά του χρήστη, από αριστερά προς τα δεξιά Α, Β, C, D. Βεβαιωθείτε ότι οι λαίμοι των μαχαιριών σε κάθε μεριά του άξονα είναι σωστά τοποθετημένοι και κοιτάνε το ένα το άλλο ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους και να αφήνουν την σωστή απόσταση μεταξύ των μαχαιριών ώστε να είναι αποδοτικό το σκαπτικό. Βλέπε σχήμα 3.
3. Τοποθετήστε τους πείρους στις οπές στα άκρα του άξονα για να κλειδώσετε τα μαχαίρια στη θέση τους.



Σχήμα 3 (Μπροσινή όψη)

**Ρύθμιση των τροχών**

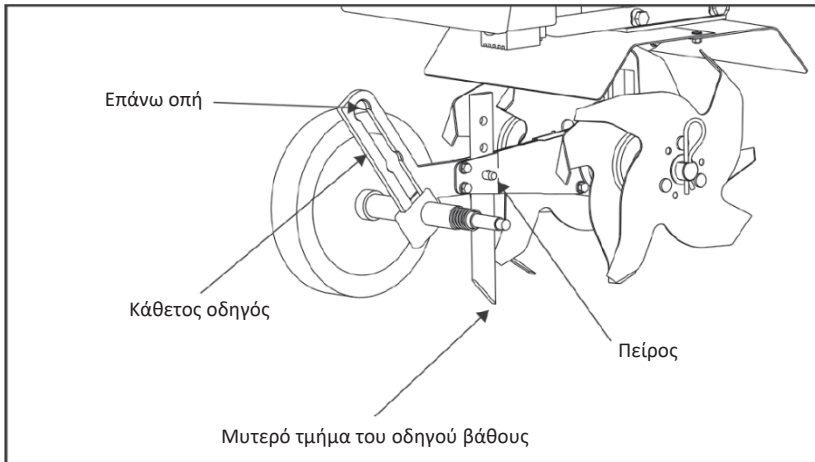
Οι τροχοί του σκαπτικού μπορούν να ρυθμιστούν σε τρεις διαφορετικές θέσεις. Η χαμηλότερη θέση χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του σκαπτικού σε ομαλή, επίπεδη επιφάνεια χωρίς να λειτουργεί ο κινητήρας. Οι δύο υψηλότερες θέσεις χρησιμοποιούνται κατά την λειτουργία του σκαπτικού. (Βλέπε σχήμα 6).

Για να ρυθμίσετε τους τροχούς προς τα πάνω ή προς τα κάτω, δείτε τα σχήματα 4 και 5.

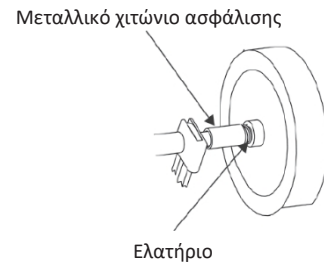
1. Τραβήξτε το μεταλλικό χιτώνιο ασφάλισης προς το ελατήριο μέχρι να απελευθερωθεί από μία από τις τρεις οπές του κάθετου οδηγού.
2. Σύρετε τους τροχούς προς τα πάνω ή προς τα κάτω στην επιθυμητή θέση και αφήστε το μεταλλικό χιτώνιο ασφάλισης μέχρι να κλειδώσει σε μία από τις τρεις οπές του κάθετου οδηγού.

Ο οδηγός βάθους χρησιμοποιείται για την σταθεροποίηση του μηχανήματος κατά τη διάρκεια λειτουργίας του και για την ρύθμιση του βάθους εργασίας. Η αντίσταση στην κίνηση προς τα εμπρός είναι μεγαλύτερη όταν ο οδηγός βάθους είναι ρυθμισμένος στη χαμηλότερη θέση. Για τη ρύθμιση του οδηγού βάθους, δείτε το σχήμα 4.

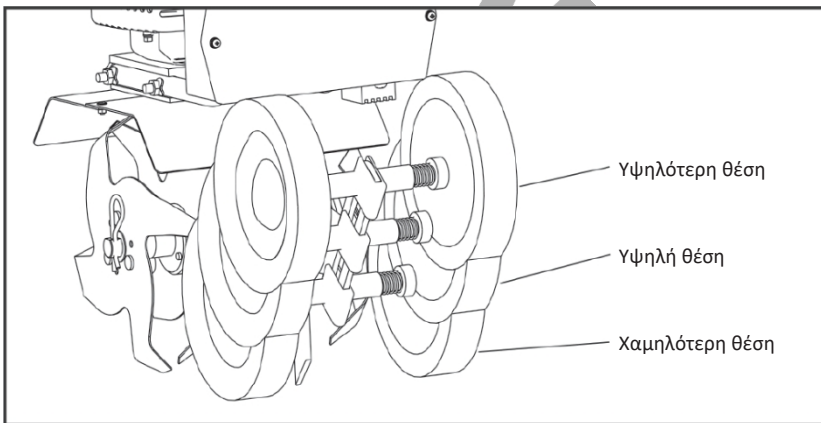
1. Τραβήξτε τον πείρο έξω από την οπή που συγκρατεί τον οδηγό βάθους.
2. Τοποθετήστε τον οδηγό βάθους έτσι ώστε το μυτερό τμήμα του να είναι στραμμένο προς τα κάτω.
3. Εισάγετε τον πείρο στην οπή που ρυθμίζει το βάθος στο επιθυμητό σημείο.



Σχήμα 4



Σχήμα 5



Σχήμα 6

**Μεταφορά του σκαπτικού**

1. Ποτέ μην μεταφέρετε τον κινητήρα μέσα σε κλειστό χώρο ή όχημα. Το καύσιμο ή οι αναθυμιάσεις καυσίμου μπορεί να αναφλεγούν προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
2. Εάν υπάρχει καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου, μεταφέρετε το όχημα σε ανοικτό όχημα σε όρθια θέση.
3. Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί κλειστό όχημα, αποστραγγίστε το καύσιμο σε κατάλληλο δοχείο βενζίνης.
4. Λειτουργήστε τον κινητήρα για να εξαντληθεί το καύσιμο στο καρμπουρατέρ και στη δεξαμενή καυσίμου. Πάντα να λειτουργείτε τον κινητήρα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
5. Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα.
6. Το πώμα πλήρωσης καυσίμου και η βίδα εξαερισμού του πώματος πρέπει να βιδωθούν καλά πριν από τη μεταφορά του σκαπτικού σε όχημα.

**Αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα**

Εάν το σκαπτικό δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από ένα μήνα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα πριν το αποθηκεύσετε:

1. Αδειάστε πλήρως την δεξαμενή καυσίμου. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία μέχρι να μείνει από βενζίνη το μηχανήμα.
2. Αποσυνδέστε το μπουζί και αφαιρέστε το από τον κινητήρα. Προσθέστε μια κουταλιά λάδι μηχανής μέσα στον κύλινδρο και τραβήξτε μια φορά την χειρόμυζα. Επανατοποθετήστε το μπουζί.
3. Καθαρίστε καλά το σκαπτικό και αφαιρέστε τυχόν χώμα από τα μαχαίρια του. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό ένα πανί. Καθαρίστε τους αεραγωγούς, τα πτερύγια ψύξης και όλα τα σημεία του σκαπτικού.
4. Περάστε με αντιδιαβρωτικό λάδι όλες τις μεταλλικές επιφάνειες ώστε να τις προφυλάξετε από τυχόν διάβρωση.
5. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη που έχει αποθηκευτεί για πάνω από δυο μήνες. Προτιμήστε φρέσκια βενζίνη κάθε φορά που θα χρησιμοποιήσετε τον κινητήρα.
6. Αποθηκεύστε το σκαπτικό σε όρθια θέση.

**Προσοχή:** Ποτέ μην αποθηκεύετε το σκαπτικό με καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου μέσα σε κλειστό χώρο ή κτίριο.



## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

**Προσοχή:** Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και κρύος και το μπουζοκαλώδιο πρέπει να αποσυνδέεται πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Διακόπτης ON/OFF στη θέση OFF</li> <li>2. Αποσυνδεδεμένο μπουζοκαλώδιο</li> <li>3. Η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη ή έχει χαμηλή φόρτιση</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Θέστε τον διακόπτη στη θέση ON</li> <li>2. Συνδέστε το μπουζοκαλώδιο με το μπουζί</li> <li>3. Συνδέστε ή φορτίστε την μπαταρία</li> </ol>
Ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα, πλημμύρισμα κινητήρα κατά τη λειτουργία	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βρώμικο φίλτρο αέρα</li> <li>2. Τσοκ μερικώς ανοιχτό</li> <li>3. Απορυθμισμένο καρμπυρατέρ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρος</li> <li>2. Κλείστε το τσοκ</li> <li>3. Καλέστε το αρμόδιο τμήμα service</li> </ol>
Ο κινητήρας δυσκολεύεται να εκκινήσει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ακαθαρσίες στο καύσιμο</li> <li>2. Κακή σύνδεση μπουζοκαλώδιου με το μπουζί</li> <li>3. Ακαθαρσίες στο καρμπυρατέρ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αποστραγγίστε το παλιό καύσιμο και ανεφοδιάστε με νέο καύσιμο</li> <li>2. Βεβαιωθείτε ότι το μπουζοκαλώδιο είναι καλά συνδεδεμένο στο μπουζί</li> <li>3. Καθαρίστε το καρμπυρατέρ ή καλέστε το αρμόδιο τμήμα service</li> </ol>
Ο κινητήρας δεν έχει ισχύ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Φραγμένη δεξαμενή καυσίμου</li> <li>2. Φραγμένο φίλτρο αέρα</li> <li>3. Ακατάλληλη ρύθμιση του καρμπυρατέρ</li> <li>4. Βρώμικο μπουζί, λάθος διάκενο ή λάθος τύπος μπουζί</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αφαιρέστε και καθαρίστε</li> <li>2. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε</li> <li>3. Καλέστε το αρμόδιο τμήμα service</li> <li>4. Αντικαταστήστε, ρυθμίστε το διάκενο</li> </ol>
Τα μαχαίρια περιστρέφονται στο ρελαντί	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Πολύ υψηλή ταχύτητα ρελαντί</li> <li>2. Σπασμένο ελατήριο συμπλέκτη</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ρυθμίστε την ταχύτητα ρελαντί σε χαμηλότερο επίπεδο</li> <li>2. Αντικαταστήστε το ελατήριο</li> </ol>
Ο κινητήρας λειτουργεί και μετά σβήνει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δεν υπάρχει εξαερισμός από το πώμα πλήρωσης καυσίμου</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα εξαερισμού στο πώμα πλήρωσης καυσίμου βρίσκεται στη θέση εξαερισμού</li> </ol>
Πολύ υψηλές στροφές κινητήρα	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χαμηλή στάθμη καυσίμου</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Προσθέστε καύσιμο στη δεξαμενή</li> </ol>

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Отговорност на собственика

Правилното слобяване и безопасното и ефективно използване на култиватора е отговорност на собственика.

- Прочетете и спазвайте всички инструкции за безопасност.
- Спазвайте внимателно всички инструкции за слобяване.
- Поддържайте култиватора в съответствие с указанията и графика, включени в това ръководство.
- Уверете се, че всеки, който използва култиватора, е запознат с всички механизми за управление и предпазни мерки.

**Прочетете и се уверете, че сте разбрали всички инструкции в това ръководство, преди да се опитате да работите с тази машина.**

### Важни предпазни мерки за безопасност

Прочетете внимателно този раздел. Работете с култиватора, като спазвате инструкциите за безопасност и препоръките, описани тук и поместени в цялото ръководство. Всеки, който използва този култиватор, трябва да прочете инструкциите и да е запознат с всички органи за управление. Съхранявайте това ръководство за бъдещи справки и употреба.

- Не транспортирайте машината от едно място на друго с работещ двигател.
- Зъбите на култиватора не трябва да се въртят, докато двигателят работи на празен ход. Ако забележите такова движение, свържете се с оторизиран сервизен център.
- Облечете се подходящо, когато работите с култиватора. Винаги носете здрави обувки. Никога не носете сандали, маратонки или отворени обувки и не работете с машината с боси крака. Не носете свободно облекло, което може да се закачи за движещите се части. Винаги носете предпазни очила за защита на очите.
- Винаги дръжте ръцете, краката, косата и свободните дрехи далеч от движещите се части на машината.
- Не позволявайте на деца да работят с машината. Не позволявайте на странични лица да работят с машината без подходящи инструкции.
- Не допускайте странични лица, деца и животни в работната зона.
- Никога не работете с машината, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол или други вещества, за да избегнете причиняване на повреда или сериозно нараняване.
- Винаги проверявайте дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.
- Преди всяка операция по поддръжка двигателят трябва да бъде изключен и охладен, а запалителната свещ - извадена.
- Изпускателните гърнета могат да станат много горещи по време на работа (дори на празен ход) и да останат горещи известно време след спирането на двигателя. Контактът с кожата може да доведе до сериозно нараняване. Бъдете наясно с риска от възникване на пожар.
- Не използвайте култиватора на закрито или на места с лоша вентилация. Възможно е да има запалими пари или натрупване на въглероден оксид.
- Преди да започнете работа, внимателно огледайте работната зона и отстранете всички препятствия или чужди предмети. Не обработвайте почвата над подземни комуникации, включително водопроводи, газопроводи, електрически кабели или тръби. Не работете с култиватора в почва, където може да има големи камъни и чужди предмети, за да избегнете повреда на машината.
- Ако между зъбите се забие предмет, изключете двигателя, извадете проводника от запалителната свещ и го закрепете, за да изстине, преди да се опитате да отстраните чуждия предмет.

### Предпазни мерки за безопасност на двигателя

#### Внимание: Опасност от отравяне с въглероден оксид!

Всички двигатели съдържат въглероден оксид в отработените си газове. Въглеродният оксид е смъртоносен, безцветен газ без вкус и мирис, който може да е налице, дори ако не усещате миризма или не виждате отработените газове от двигателя. Нивата на въглероден оксид, които могат да бъдат смъртоносни, могат да бъдат налични в продължение на дни в затворено помещение с лоша вентилация. Всяко ниво на въглероден оксид, ако бъде вдишано, може да причини главоболие, сънливост, гадене, замаяност, объркване и в крайна сметка смърт. Ако почувствате някой от тези симптоми, незабавно потърсете чист въздух и медицинска помощ.

#### Предотвратяване на отравяне с въглероден оксид

- Никога не пускайте двигателя на закрито.
- Никога не проветрявайте отработените газове от двигателя на закрито. Въглеродният оксид може да достигне опасни нива много бързо.
- Никога не пускайте двигателя на открито, където отработените газове могат да бъдат вкарани в сграда.
- Никога не пускайте двигателя на открито в лошо проветриво място, където изгорелите газове могат да се задържат и да не могат лесно да се отстранят.
- Никога не пускайте двигателя в затворено или частично затворено помещение.
- Винаги пускайте двигателя с изпускателна тръба и гърне, насочени в посока от оператора.
- Никога не насочвайте ауспуха към никого. Хората винаги трябва да са на няколко метра от работещия двигател и неговите приспособления.

## Гориво и зареждане с гориво

Горивото и горивните изпарения са силно запалими.

- Никога не зареждайте гориво на места, където може да има искра или пламък.
- Никога не използвайте гориво на места, където може да възникне потенциален източник на запалване.
- Пазете пламъците и искрите далеч от двигателя и горивото, за да предотвратите пожар. Пожарите на гориво се разпространяват много бързо и са силно експлозивни.
- Никога не зареждайте резервоара за гориво на закрито.
- Винаги зареждайте резервоара за гориво навън, на добре проветриво място.
- Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте гориво, докато двигателят работи. Спрете двигателя и изчакайте да изстине, преди да заредите гориво.
- Никога не източвайте гориво от двигателя в затворено помещение.
- Винаги избърсвайте излишното (разлято) гориво от двигателя, преди да го стартирате. Почистете разлятото гориво незабавно.
- Оставете разлятото гориво да изсъхне, след като го избършете и преди да стартирате двигателя.
- Преди да стартирате двигателя, оставете изпаренията на горивото да излязат от зоната.
- Уверете се, че капачката на резервоара за гориво е правилно поставена, преди да стартирате и използвате двигателя.
- Винаги стартирайте двигателя с правилно поставена капачка на резервоара за гориво на двигателя.
- Винаги отвивайте винта за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво, докато двигателят работи.
- Никога не пушете, докато зареждате резервоара за гориво на двигателя.
- Предотвратяване на пожар и експлозия, причинени от статичен електрически разряд. Използвайте само одобрени неметални преносими контейнери за гориво.
- Не съхранявайте двигателя с гориво в резервоара за гориво на закрито. Горивото и горивните пари са силно експлозивни.
- По време на съхранение завийте плътно вентилационния винт на капачката на резервоара за гориво.
- Резервоарът за гориво винаги се зарежда от възрастен.
- Никога не позволявайте на лица под въздействието на алкохол или други вещества да зареждат двигателя.
- Никога не позволявайте на деца да зареждат двигателя.
- Съединителят ще прехвърли максималната мощност след около два часа нормална работа. По време на този период на пробив може да се появи приплъзване на съединителя. За ефективна работа на съединителя не трябва да се допуска наличие на масло или друга влага.

## Изгаряния и предотвратяване на пожари

По време на работа на двигателя изпускателната гърне, предпазителят на изпускателната гърне и други части на двигателя се нагряват изключително много. Тези части остават изключително горещи и след спирането на двигателя.

- Никога не сваляйте предпазителя на изпускателната гърне от двигателя.
- Никога не докосвайте предпазителя на изпускателната гърне, тъй като той е изключително горещ и може да причини тежки изгаряния.
- Никога не докосвайте частите на двигателя, които са горещи след работа.
- Винаги дръжте материали и отломки далеч от предпазителя на изпускателната гърне и други горещи части на двигателя, за да избегнете пожар.

**Внимание:** Горещите газове са нормален страничен продукт на функциониращия каталитичен конвертор.

## Изхвърляне

Опазвайте околната среда при изхвърлянето на използваното гориво. Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци, в земята или в канализацията. Предавайте всички химикали в специални центрове за рециклиране в запечатан контейнер.

## Поддръжка

**Внимание:** Когато работите по двигателя или подменяте части от него, винаги трябва да изключвате проводника на запалителната свещ от свещта и да го държите далеч от нея.

**Внимание:** Не променяйте и не модифицирайте машината. Никога не променяйте или модифицирайте двигателя. Ако двигателят бъде модифициран или променен по какъвто и да е начин, може да се стигне до сериозни наранявания.

1. Изключете превключвателя на двигателя.
2. Изключете проводника на запалителната свещ от запалителната свещ.
3. Поставете сигурно изключената жица на запалителната свещ далеч от запалителната свещ и всякакви метални части. Това трябва да се прави винаги, в противен случай може да възникне електрическа дъга.
4. Сменете или ремонтирайте частта от двигателя или мини култиватора.
5. Проверете дали всички ремонтирани или заменени части са добре закрепени и дали пасват правилно.
6. Сменете проводника на запалителната свещ.

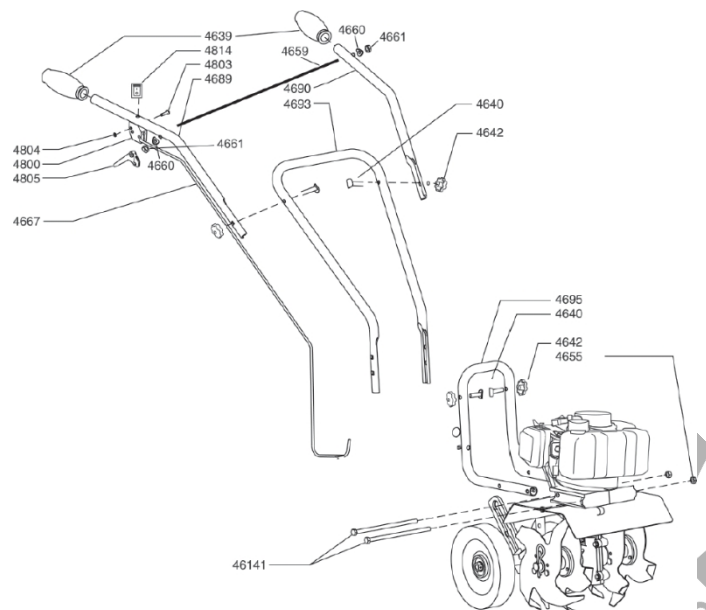
**Забележка:** Всички резервни части трябва да бъдат одобрени и предоставени от оторизиран дилър. Никога не заменяйте части, които не са специално предназначени за двигателя или култиватора.



### Защитен стикер

Ако този стикер стане нечетим, след като е бил износен, избледнял или повреден по друг начин по време на работа, поръчайте резервен стикер от вашия местен оторизиран дилър.

## РАЗОПАКОВАНЕ И МОНТАЖ



### Разопаковане на култиватора

Внимателно извадете мини култиватора от кутията, отстранете всички опаковъчни материали и отрежете връзките, които придържат частите на кормилото към сглобката на култиватора.

### Сглобяване

1. Поставете култиватора в изправено положение със зъбите и колелата върху чиста и равна повърхност. Колелата трябва да бъдат поставени в най-ниското положение. НЕ поставяйте култиватора върху висока повърхност, откъдето може да падне и да причини повреда или нараняване.
2. Прикрепете долната греда и поставете болтовете (46141) и гайките, за да придържат кормилото на място.
3. С помощта на две гайки на дръжката (4640) и два болта (4642) прикрепете средната дръжка (4693) към долната дръжка (4695), която вече е прикрепена към култиватора. Средната ръкохватка може да се монтира в две позиции - една висока и една ниска. НЕ затягайте прекалено гайките на дръжката на тройника.
4. Преди да сглобите горната дръжка, първо прикрепете лоста (4659) и след това прикрепете горната дясна и лява дръжка (4689 и 4690) към средната дръжка, като използвате двете останали гайки, болтове и извити шайби за дръжката. НЕ затягайте прекалено гайките на дръжката.

NIKOLA  
GARDENTOOLS EXPERT

Технически данни	
Модел	MB2510
Работен обем	52 куб. см
Мощност	2,2 к.с.
Ширина на рязане	30 см
Включва	4 остриета за рязане

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ОПЕРАЦИЯ

### Подготовка

#### Качество на бензина и маслото

За да работите с двигателя, трябва да използвате висококачествено масло за двутактови двигатели, за да осигурите правилната му работа през целия му живот. Използвайте само безоловен обикновен или безоловен премиум бензин. Той може да съдържа до 10% етанол, 10% газьол, 15% МТБЕ и 15% ЕТБЕ. НЕ използвайте метанол или оловни горива.

#### Смес

Използваното гориво трябва да бъде смес от двутактово моторно масло и бензин в съотношение 30:1.

#### Смесване на гориво

**Внимание: Никога не съхранявайте двигателя с гориво в резервоара на закрито. Горивото и горивните изпарения са силно запалими.**

**Внимание: Никога не смесвайте гориво и масло директно в резервоара за гориво на двигателя. Използвайте само одобрени, неметални, преносими съдове за гориво.**

**Внимание: Зареждането на гориво и боравенето с него винаги трябва да се извършва от възрастен.**

1. Горивото трябва да се смесва в контейнер на открито, на добре проветриво място.
2. Напълнете сертифициран контейнер за гориво до 1/4 с препоръчаното гориво.
3. Добавете препоръчаното количество масло за двутактови двигатели.
4. Завийте плтно капачката на контейнера.
5. Разклатете контейнера, за да се смесят горивото и маслото.
6. Отвийте бавно капачката, за да се проветри. Добавете останалата част от необходимото гориво.
7. Избършете разлятото гориво или масло и изчакайте да се изпари, преди да го преместите или транспортирате.

**Внимание: Винаги боравете с бензин на добре проветриво място, на открито, далеч от пламъци и искри.**

**Важно: Този двигател използва смес от бензин и масло. НЕ работете само с чист бензин, защото това ще доведе до повреда на двигателя.**

#### Зареждане с гориво

1. Изключете двигателя и го оставете да изстине напълно, преди да заредите резервоара за гориво.
2. Преместете се на добре проветриво място, на открито, далеч от пламъци и искри.
3. Почистете замърсяванията в зоната около капачката на резервоара за гориво.
4. Разхлабете бавно капачката на резервоара за гориво. Поставете капачката на резервоара за гориво върху чиста и суха повърхност.
5. Внимателно добавяйте гориво, без да го разливате.
6. Не пълнете напълно резервоара за гориво, оставете място за разширяване на горивото.
7. Незабавно поставете капачката на резервоара за гориво и я затегнете. Избършете разлятото гориво.

**Внимание: НЕ стартирайте двигателя, ако е разлято гориво. Избършете излишното гориво. Отстранете двигателя от района, за да избегнете искри.**

#### Стартиране и спиране на двигателя

1. Преместете двигателя на добре проветриво място, на открито, за да предотвратите отравяне с въглероден оксид.
2. Преместете се на място, далеч от пламъци или искри, за да избегнете запалване на изпаренията, ако има такива.
3. Отстранете всички замърсявания от отворите на въздушния филтър и от капачката на резервоара за гориво, за да осигурите правилен въздушен поток.
4. Поставете превключвателя в положение ON (Включено).
5. **Зареждане с гориво:**
  - Когато използвате подкачващата помпа, оставете подкачващата помпа да се върне напълно в първоначалното си положение между натисканията.
  - При натискане или използване на подкачваща помпа, дроселната клапа трябва да е в положение OFF или RUN.

#### Първи старт:

При стартиране на нов двигател за първи път или след като горивото е свършило, натиснете подкачваща помпа 3 пъти.

#### Студен старт:

При стартиране на двигателя, след като е престоял или е бил съхраняван за кратко с гориво в резервоара, натиснете крушката на стартера 1 път при температури над 13°C или 2 пъти при температури под 13°C.

#### Топъл старт:

При стартиране на двигателя, след като е престоял или е бил съхраняван за кратко с гориво в резервоара, натиснете подкачваща помпа 1 път при температури над 13°C или 2 пъти при температури под 13°C.

#### 6. Дроселна клапа:

- Дроселът може да бъде затворен, като преместите лоста на дросела възможно най-далеч в положение ON или CHOKE.
- Полуотворената дроселова клапа е, когато лостът на дроселната клапа е между ON или CHOKE и OFF или RUN.

#### Топъл старт:

Не е необходим дросел или полуотворен дросел.

### 7. За ръчно стартиране:

Хванете дръжката на стартера за отката и издърпайте бавно, докато усетите леко съпротивление. Без да я оставяте да се прибере, издърпайте рязко въжето. Оставете го да се върне в първоначалното си положение много бавно. Повтаряйте тази стъпка всеки път, когато се издърпва въжето на стартера за откат.

8. Издърпайте стартера за откат с намотка, докато двигателят заработи.

9. След като двигателят стартира, преместете лоста на дросела в положение HALF CHOKE.

**Забележка:** **Забележка:** Ако двигателят не успее да запали след 5-6 издърпвания на стартера за откат, натиснете подкачваща помпа 1 път и отново издърпайте въжето на стартера.

**Внимание:** Ако двигателят не успее да стартира след горните операции, моля, свържете се с местния си търговец или с оторизиран сервизен център.

НЕ се опитвайте да стартирате двигателя по следните начини:

- Не използвайте стартова течност.
- Не пръскайте запалими течности или пари във въздушния чистач, карбуратора или камерата на запалителната свещ.
- Не изваждайте запалителната свещ и не се опитвайте да стартирате двигателя. Запалимото гориво може да се разпръсне и да се възпламени от искра от запалителната свещ.

**Внимание:** Никога не оставяйте двигателя да работи без надзор. Изключвайте го след всяка употреба.

**Внимание:** Никога не пренасяйте мини култиватора от едно място на друго, докато двигателят работи.

### Нормална работа

1. Съединителят ще прехвърли максималната мощност след около два часа нормална работа. По време на този период на пробив може да се появи приплъзване на съединителя. За ефективна работа съединителят трябва да се поддържа без масло и друга влага.
2. Обработвайте, без да натоварвате устройството с прекомерно тегло на тялото. Култиваторът работи най-ефективно с теглото на самия агрегат.
3. Никога не пускайте двигателя на закрито. Отработените газове са смъртоносни.

### Използване на капачката за ръчна вентилация

Култиваторът е оборудван с винтова капачка за вентилация на бензина.

1. Преди да стартирате двигателя, завъртете винта в горната част на капачката на резервоара за гориво 2-3 пъти наляво до положение за обезвъздушаване. НЕ завъртайте винта до точката, в която той спира (4-5 завъртания наляво). За да сте сигурни, че горивото няма да се разлиее по време на употреба, проверете дали капачката на резервоара за гориво е завита здраво и дали винтът на капачката на резервоара за гориво е в положение за обезвъздушаване.
2. След като използвате мини култиватора и преди да го поставите или транспортирате в превозно средство, завийте плътно капачката на резервоара за гориво и винта на капачката на резервоара за гориво. Това ще предотврати изтичането на гориво по време на съхранение. Капачката на резервоара за гориво няма да изтече по време на съхранение, ако тя и винтът са добре затегнати.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

**Внимание:** За да предотвратите случайно стартиране:

Двигателят трябва да бъде изключен, охладен и да се извади проводникът на запалителната свещ, преди да се извърши ремонт или поддръжка.

**Внимание:** Температурата на изпускателния гърне и близките повърхности може да надвиши 65°C. Избягвайте тези зони.

**Внимание:** Често проверявайте култиватора за разхлабени гайки и болтове. Поддържайте тези елементи затегнати.

### Поддръжка на култиватора

1. В кутията на трансмисията фабрично са вложени 30 ml грес. Препоръчително е веднъж годишно кутията на трансмисията да се разделя и смазката да се проверено ниво. Препоръчва се висококачествена литиева грес, която може да бъде закупена от повечето магазини за автомобили и железария. НЕ преливайте.
2. Затегнете всички винтове, гайки и болтове.
3. За работа в студено време съхранявайте устройството на хладно място. Преместването на устройството от топло на студено място може да доведе до натрупване на вреден конденз.

### Поддръжка на двигателя

**Внимание:** Никога не съхранявайте двигателя с гориво в резервоара в затворено помещение. Възможно е да възникнат искри, които могат да възпламенят горивото и горивните пари.

**Внимание:** Поддръжката и ремонтът на култиватора трябва да се извършват само от възрастен.

#### • Охлаждащи перки

Охлаждащите ребра, въздухозаборниците и връзките трябва да бъдат освободени от всякакви замърсявания преди всяка употреба.

#### • Въздушни филтри

Никога не пускайте двигателя без правилно монтиран въздушен филтър.

Ако въздушният филтър не е монтиран на двигателя, може да настъпи допълнително износване и повреда на двигателя.

Поддържайте въздушния филтър на всеки 3 месеца работа. Почиствайте и смазвайте филтъра ежедневно при изключително запрашени условия.

#### Стъпки за почистване на въздушните филтри

**Важно:** Никога не усуквайте въздушните филтри, когато ги почиствате. Вместо това ги натискайте.

1. Измийте в топла вода с мек сапун, докато отстраните замърсяванията и остатъците. Натискайте филтъра при миене, не го усуквайте.
2. Изплакнете с топла вода, докато отстраните сапуна и мръсотията.
3. Изсушете филтъра, като го увиете в чиста кърпа и го натиснете, докато изсъхне.
4. Нанесете масло върху целия филтър.
5. Отстранете излишното масло чрез изстискване на филтъра.
6. Закрепете филтъра и капака на филтъра към двигателя.

• **Запалителна свещ**

Проверявайте запалителната свещ в началото на всяка сесия.

1. Отстранете мръсотията и замърсяванията около запалителната свещ, преди да я извадите.
2. Извадете запалителната свещ и я сменете, ако се е появило някое от следните неща: ямички по електродите, изгорели електроди, напукан порцелан или отлагания около електроди.
3. Проверете разстоянието между запалителните свещи (Правилно разстояние: .025" до .030").
4. След като проверите запалителната свещ, монтирайте оригиналната или нова запалителна свещ и затегнете здраво.

**Забележка: Не затягайте прекалено!**

**Забележка: Типът на запалителната свещ е L7TC.**

• **Карбуратор**

Никога не нарушавайте фабричните настройки на карбуратора.

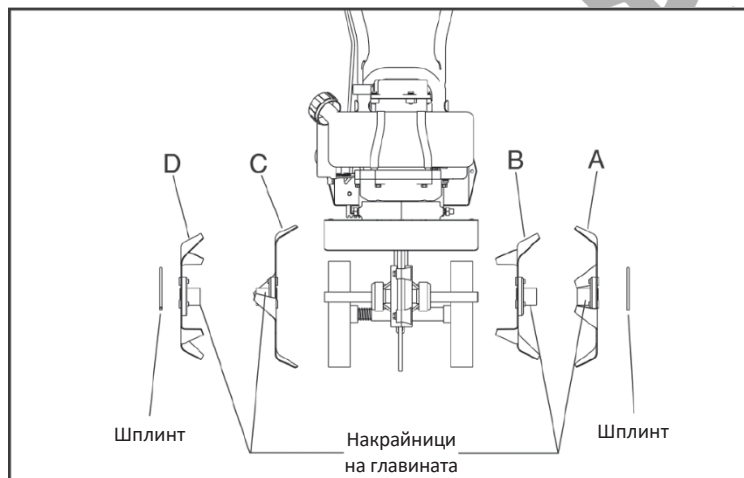
**Демонтаж и монтаж на зъбите**

**Премахване на зъбите**

1. Отстранете щифтовете от двата края на вала на зъбния колело.
2. Измъкнете четирите зъба от вала.

**Инсталиране на зъбите**

1. Първо плъзнете вътрешните зъби във всеки край на вала на зъбите. Единият вътрешен зъб е щампован с буквата "B", а другият - с буквата "C".
2. Плъзнете външния зъб "A" и зъба "D" в двата края на вала. Зъбите трябва да се монтират в правилния ред, така че да са разположени отляво надясно A, B, C, D, както се вижда от позицията на потребителя върху мини култиватора. Уверете се, че втулките на дясната и лявата двойка зъби са обърнати една към друга, така че да има достатъчно разстояние между остриетата на зъбите. (Вижте Фигура 3.)
3. Поставете щифтовете в отворите във всеки край на вала на зъбите, за да застопорите зъбите на място.



Фигура 3 (фронтален изглед)

**Регулиране на колелата**

Колелата на култиватора могат да се регулират в една от трите позиции. Най-ниското положение на колелата се използва за транспортиране на култиватора по гладка равна повърхност, докато двигателят не работи. Двете по-високи позиции се използват при обработване на почвата и помагат за стабилизиране на уреда при обработване на различни дълбочини. (Вижте Фигура 6.)

За да регулирате колелата нагоре или надолу, вижте Фигури 4 и 5.

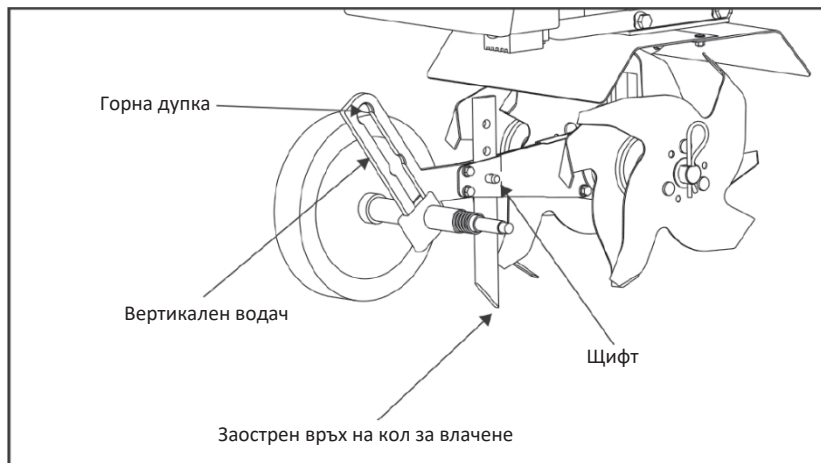
1. Издърпайте заключващата метална втулка срещу пружината, докато се освободи от един от трите отвора във вертикалния водач.
2. Плъзнете комплекта колела нагоре или надолу до желаната позиция и освободете заключващата метална втулка, докато тя се застопори в един от трите отвора във вертикалния водач.



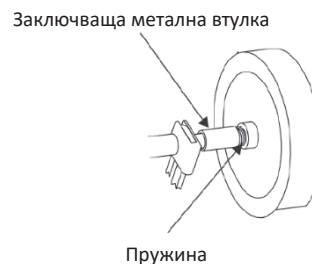
Колът за влачене се използва за регулиране на дълбочината на култивиране и за предотвратяване на скока на мини култиватора напред по време на работа. Съпротивлението при движение напред е най-голямо, когато колчето за влачене е поставено в най-ниското си положение, което позволява по-дълбоко култивиране.

За да регулирате кола на плъзгане, вижте Фигура 4.

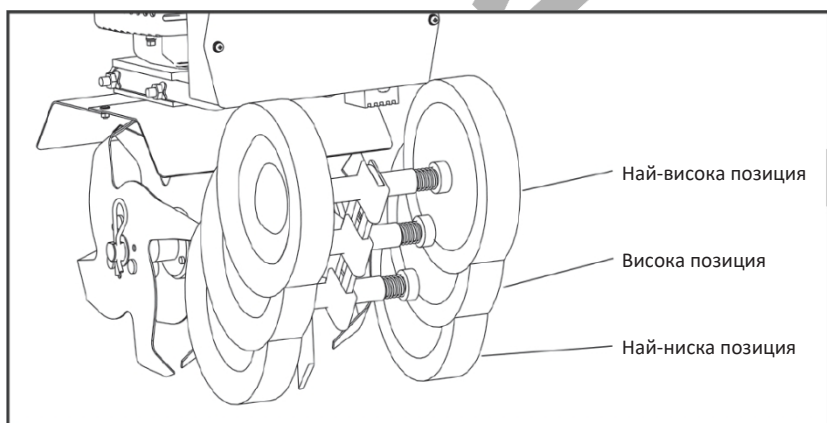
1. Издърпайте щифта от отвора за монтиране на коловете за теглене.
2. Разположете колчето за влачене така, че заостреният му връх да е насочен надолу.
3. Вкарайте щифта в отвора, който достига желаната дълбочина.



Фигура 4



Фигура 5



Фигура 6

#### Транспортиране на култиватора

1. Никога не транспортирайте двигателя в затворено пространство или в превозно средство. Горивото или горивните пари могат да се възпламенят и да причинят сериозни наранявания.
2. Ако в резервоара за гориво има гориво, транспортирайте го в отворен автомобил в изправено положение.
3. Ако трябва да се използва затворен автомобил, източете горивото в одобрен съд за бензин.
4. Пуснете двигателя, за да изразходвате горивото в карбуратора и резервоара за гориво. Винаги пускайте двигателя на добре проветриво място.
5. Избършете разлятото гориво от двигателя и мини култиватора. Оставете да изсъхне.
6. Капачката на резервоара за гориво и нейният обезвъздушителен винт трябва да се завият плътно, преди да транспортирате култиватора в превозно средство.

#### Дългосрочно съхранение

Ако култиваторът няма да се използва повече от един месец, следвайте следните стъпки, за да го подготвите за дългосрочно съхранение:

1. Добавете стабилизатор на гориво съгласно инструкциите на производителя.
2. Пуснете двигателя в продължение на 10 - 15 минути, за да се уверите, че стабилизаторът е достигнал до карбуратора.
3. Прехвърлете остатъка от горивото от резервоара в одобрен съд за гориво.
4. Съхранявайте култиватора в изправено положение.
5. Отстранете всички остатъци от зъбите на култиватора и двигателя.

**Внимание:** Никога не съхранявайте култиватора с гориво в резервоара за гориво в затворено помещение или сграда.



## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

**Внимание:** Двигателят трябва да бъде изключен и оставен да изстине, а проводникът на запалителната свещ трябва да бъде изключен, преди да се предприеме каквато и да е поддръжка или ремонт.

В случай че имате проблеми с работата на култиватора, следващото ръководство ще ви помогне да идентифицирате причините за често срещаните проблеми. Следвайте предложените стъпки, за да ги разрешите. За по-сложни ремонти се обърнете към вашия търговец на дребно или към оторизиран сервизен център.

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не се стартира	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Превкл на захранването е в OFF (Изкл.)</li> <li>2. Прекъснат проводник на запалителната свещ</li> <li>3. Батерията не е свързана или е слабо заредена</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Превключете превключвателя в положение ON (Вкл.)</li> <li>2. Свържете проводника на запалителната свещ към запалителната свещ</li> <li>3. Свързване или зареждане на батерията</li> </ol>
Двигателят работи необичайно, наводнява се по време на работа	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замърсен въздушен филтър</li> <li>2. Частично задействана дроселова клапа</li> <li>3. Карбураторът не е регулиран</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистете или сменете въздушния филтър</li> <li>2. Изключете дроселната клапа</li> <li>3. Свържете се с оторизиран сервизен център</li> </ol>
Двигателят се стартира трудно	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мръсно гориво</li> <li>2. Неправилно свързан проводник на запалителната свещ със запалителната свещ</li> <li>3. Замърсен карбуратор</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Източете старото гориво и го заменете с прясно</li> <li>2. Уверете се, че проводникът на запалването е здраво прикрепен към запалителната свещ</li> <li>3. Почистете карбуратора или се обърнете към оторизиран сервизен център</li> </ol>
Двигателят не разполага с мощност	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Запушен резервоар за гориво</li> <li>2. Запушен въздушен филтър</li> <li>3. Неправилна настройка на карбуратора</li> <li>4. Замърсена запалителна свещ, грешна междина или грешен тип</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отстранете и почистете</li> <li>2. Почистете или сменете</li> <li>3. Свържете се с оторизиран сервизен център</li> <li>4. Заменете, регулирайте разстоянието</li> </ol>
Завъртане на зъбите при празен ход	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекалено висока скорост на празен ход</li> <li>2. Счупена пружина на съединителя</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Регулирайте скоростта на празен ход на пониско ниво</li> <li>2. Смяна на пружината</li> </ol>
Двигателят работи, след което спира	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Капачката на резервоара за гориво не се обезвъздушава</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уверете се, че винтът за обезвъздушаване на капачката на резервоара за гориво е в положение за обезвъздушаване</li> </ol>
Прекалено високи обороти на двигателя	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Малко гориво</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Добавяне на гориво в резервоара</li> </ol>

## VARNOSTNI UKREPI

### Odgovornost lastnika

Za pravilno sestavo ter varno in učinkovito uporabo kultivatorja je odgovoren lastnik.

- Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila.
- Natančno upoštevajte vsa navodila za montažo.
- Kultivator vzdržujte v skladu z navodili in časovnim razporedom iz tega priročnika.
- Prepričajte se, da so vsi, ki uporabljajo kultivator, seznanjeni z vsemi nadzornimi in varnostnimi ukrepi.

**Preden začnete uporabljati ta stroj, preberite in se prepričajte, da razumete vsa navodila v tem priročniku.**

### Pomembni varnostni ukrepi

Pozorno preberite to poglavje. Kultivator uporabljajte v skladu z varnostnimi navodili in priporočili, ki so navedena tukaj in v tem priročniku. Vsakdo, ki uporablja ta kultivator, mora prebrati navodila in biti seznanjen z vsemi upravljalnimi elementi. Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo in uporabo.

- Ne prevažajte stroja z enega mesta na drugo z delujočim motorjem.
- Med delovanjem motorja v prostem teku se zobje kultivatorja ne smejo vrteti. Če opazite takšno gibanje, se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Pri delu s kultivatorjem se primerno oblecite. Vedno nosite trpežno obutev. Nikoli ne nosite sandalov, copat ali odprtih čevljev in nikoli ne upravljajte stroja z bosimi nogami. Ne nosite ohlapnih oblačil, ki bi se lahko ujela v gibljive dele. Za zaščito oči vedno nosite zaščitna očala.
- Roke, noge, lase in ohlapna oblačila vedno držite stran od gibljivih delov stroja.
- Otrokom ne dovolite, da bi upravljali stroj. Ne dovolite, da bi s strojem brez ustreznih navodil upravljale druge osebe.
- Mimoidoče, otroke in živali držite stran od delovnega območja.
- Da ne bi povzročili poškodb ali resnih poškodb, nikoli ne upravljajte stroja, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola ali drugih snovi.
- Vedno preverite, ali so vsi vijaki, matice in sorniki dobro zategnjeni.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem je treba motor ugasniti in ohladiti ter odstraniti vžigalno svečko.
- Izpušni lonci se lahko med delovanjem močno segrejejo (tudi v prostem teku) in ostanejo vroči še nekaj časa po ustavitvi motorja. Stik s kožo lahko povzroči hude poškodbe. Bodite pozorni na nevarnost nastanka požara.
- Kultivatorja ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali v slabo prezračevanih prostorih. Lahko se pojavijo vnetljivi hlapi ali ogljikov monoksid.
- Pred začetkom dela skrbno pregledajte delovno območje in odstranite vse ovire ali tuje predmete. Ne obdelujte nad podzemnimi komunalnimi napravami, vključno z vodovodi, plinovodi, električnimi kablji ali cevmi. Ne uporabljajte kultivatorja v zemlji, kjer so lahko prisotni veliki kamni in tuji predmeti, da ne poškodujete stroja.
- Če se med zobmi zatakne predmet, ugasnite motor, odstranite žico z vžigalne svečke in jo pritrdite, da se ohladi, preden poskušate odstraniti tujek.

### Varnostni ukrepi za motor

#### Pozor: Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom!

Vsi motorji v izpušnih plinih vsebujejo ogljikov monoksid. Ogljikov monoksid je smrtonosen plin brez barve, okusa in vonja, ki je lahko prisoten, tudi če ne čutite vonja ali ne vidite izpuha motorja. V zaprtem prostoru s slabim prezračevanjem so lahko ravni ogljikovega monoksida, ki so lahko smrtno nevarne, prisotne več dni. Vsaka raven ogljikovega monoksida lahko ob vdihavanju povzroči glavobol, zaspanost, slabost, omotico, zmedenost in nazadnje smrt. Če se pojavi kateri koli od teh simptomov, takoj poiščite svež zrak in zdravniško pomoč.

#### Preprečevanje zastrupitve z ogljikovim monoksidom

- Motorja nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Izpušnih plinov motorja nikoli ne prezračujte v zaprtih prostorih. Ogljikov monoksid lahko zelo hitro doseže nevarne vrednosti.
- Motorja nikoli ne uporabljajte na prostem, kjer bi lahko izpušne pline vleklo v stavbo.
- Motorja nikoli ne uporabljajte na prostem v slabo prezračevanem prostoru, kjer se lahko izpušni plini zadržijo in jih ni mogoče zlahka odstraniti.
- Motorja nikoli ne uporabljajte v zaprtem ali delno zaprtem prostoru.
- Motor vedno zaganjajte tako, da sta izpuh in izpušni lonec usmerjena v smeri stran od upravljavca.
- Izpušnega tulca nikoli ne usmerjajte proti komur koli. Ljudje morajo biti vedno oddaljeni nekaj metrov od delujočega motorja in njegovih priključkov.

## Gorivo in točenje goriva

### Gorivo in hlapi goriva so zelo vnetljivi.

- Nikoli ne točite goriva na mestih, kjer je lahko prisotna iskra ali plamen.
- Nikoli ne uporabljajte goriva na mestih, kjer lahko pride do potencialnega vira vžiga.
- Da bi preprečili požar, poskrbite, da se plameni in iskre ne približajo motorju in gorivu. Požar goriva se zelo hitro širi in je zelo eksploziven.
- Rezervoarja za gorivo nikoli ne polnite v zaprtih prostorih.
- Rezervoar za gorivo vedno napolnite zunaj, na dobro prezračevanem prostoru.
- Nikoli ne odstranjujte pokrovčka za gorivo in ne dolivajte goriva, ko motor še deluje. Pred dolivanjem goriva ustavite motor in počakajte, da se ohladi.
- Nikoli ne izpuščajte goriva iz motorja v zaprtem prostoru.
- Pred zagonom motorja vedno obrišite odvečno (razlito) gorivo iz motorja. Razlito gorivo takoj očistite.
- Po brisanju in pred zagonom motorja počakajte, da se razlito gorivo posuši.
- Pred zagonom motorja počakajte, da se hlapi goriva umaknejo z območja.
- Pred zagonom in uporabo motorja se prepričajte, da je pokrovček za gorivo pravilno nameščen.
- Motor vedno zaganjajte z ustrezno nameščenim pokrovčkom za gorivo na motorju.
- Vijak za odzračevanje pokrovčka za gorivo vedno odvijte, ko motor deluje.
- Med polnjenjem rezervoarja za gorivo nikoli ne kadite.
- Preprečite požar in eksplozijo zaradi statične električne razelektritve. Uporabljajte samo odobrene, nekovinske prenosne posode za gorivo.
- Motorja z gorivom v rezervoarju za gorivo ne shranjujte v zaprtih prostorih. Gorivo in hlapi goriva so zelo eksplozivni.
- Med skladiščenjem tesno privijte odzračevalni vijak pokrovčka za gorivo.
- Rezervoar za gorivo vedno napolni odrasla oseba.
- Nikoli ne dovolite, da bi kdo, ki je pod vplivom alkohola ali drugih snovi, polnil motor.
- Nikoli ne dovolite otrokom, da polnijo motor.
- Sklopka bo največjo moč prenesla po približno dveh urah običajnega delovanja. V tem prehodnem obdobju lahko pride do zdrsa sklopke. Za učinkovito delovanje sklopke je treba poskrbeti, da na njej ni olja ali druge vlage.

### Opeklina in preprečevanje požarov

Izpušni lonček, zaščita izpušnega lonca in drugi deli motorja se med delovanjem motorja močno segrejejo. Ti deli ostanejo zelo vroči tudi po ustavitvi motorja.

- Varovala izpušnega lonca nikoli ne odstranjujte z motorja.
- Nikoli se ne dotikajte zaščite izpušnega lonca, saj je zelo vroča in lahko povzroči hude opeklina.
- Nikoli se ne dotikajte delov motorja, ki so po delovanju vroči.
- Da bi se izognili požaru, materiale in odpadke vedno držite stran od zaščite izpušnega lonca in drugih vročih delov motorja.

**Pozor: Vroči plini so normalen stranski produkt delujočega katalizatorja.**

### Odstranjevanje

Pri odstranjevanju izrabljenega goriva zaščitite okolje. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstvenimi odpadki, v zemljo ali v odtok. Vse kemikalije v zaprti embalaži oddajte v posebne centre za recikliranje.

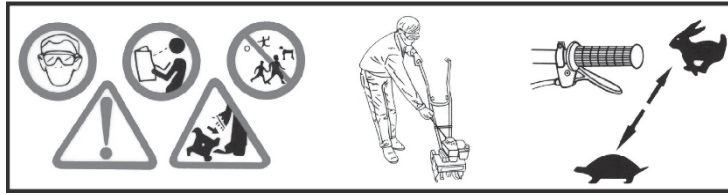
### Vzdrževanje

**Pozor: Pri delu na motorju ali zamenjavi delov motorja morate vedno odklopiti žico vžigalne svečke od vžigalne svečke in jo držati stran od vžigalne svečke.**

**Pozor: Ne spreminjajte ali predelujte naprave. Nikoli ne spreminjajte ali predelujte motorja. Pri kakršni koli spremembi ali predelavi motorja lahko pride do resnih poškodb.**

1. Izklopite stikalo motorja.
2. Odklopite žico vžigalne svečke z vžigalne svečke.
3. Odklopljeno žico vžigalne svečke varno namestite stran od vžigalne svečke in vseh kovinskih delov. To je treba vedno storiti, sicer lahko pride do električnega obloka.
4. Zamenjajte ali popravite del motorja ali mini kultivatorja.
5. Preverite, ali so vsi popravljivi ali zamenjani deli varni in se pravilno prilegajo.
6. Zamenjajte žico vžigalne svečke.

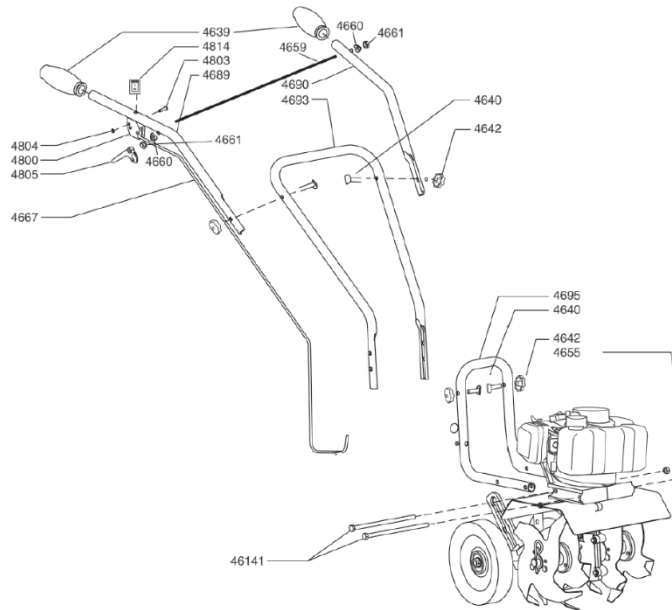
**Opomba: Vse nadomestne dele mora odobriti in dobaviti pooblaščen prodajalec. Nikoli ne zamenjajte delov, ki niso posebej zasnovani za motor ali kultivator.**



**Varnostna nalepka**

Če ta nalepka postane neberljiva, ker je obrabljena, zbledela ali drugače poškodovana med delovanjem, naročite nadomestno nalepko pri lokalnem pooblaščenem prodajalcu.

**RAZPAKIRANJE IN MONTAŽA**

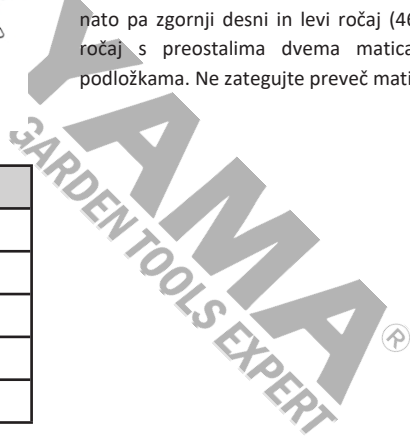


**Razpakiranje kultivatorja**

Previdno dvignite mini kultivator iz škatle, odstranite ves embalažni material in prerežite vse vezi, ki držijo dele krmila na kompletu kultivatorja.

**Montaža**

1. Kultivator z zobmi in kolesi postavite pokonci na čisto in ravno površino. Kolesa morajo biti v najnižjem položaju. Kultivatorja NE postavljajte na visoko površino, s katere bi lahko padel in povzročil poškodbe ali poškodbe.
2. Pritrdite spodnji drog in namestite vijake (46141) in matice, ki držijo pritrdite krmilo.
3. Z dvema maticama tee ročajev (4640) in dvema vijakoma (4642) pritrdite srednji ročaj (4693) na spodnji ročaj (4695), ki je že pritrjen na kultivator. Srednje krmilo je mogoče namestiti v dveh položajih, v visokem in nizkem. NE zategujte pretirano matic tee ročaja.
4. Pred sestavljanjem zgornjega ročaja najprej pritrdite ročico (4659), nato pa zgornji desni in levi ročaj (4689 in 4690) pritrdite na srednji ročaj s preostalima dvema maticama, vijakoma in ukrivljenima podložkama. Ne zategujte preveč matic za ročaje.



Tehnični podatki	
Model	MB2510
Delovna prostornina	52 ccm
Moč	2,2 k.m
Širina rezanja	30 cm
Vključuje	4 rezila za rezanje

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## OPERACIJA

### Priprava

#### Kakovost bencina in olja

Za delovanje motorja morate uporabljati visokokakovostno dvotaktno motorno olje, da zagotovite pravilno delovanje motorja v celotni življenjski dobi. Uporabljajte samo neosvinčeni navadni ali neosvinčeni vrhunski bencin. Vsebuje lahko do 10 % etanola, 10 % bencina, 15 % MTBE in 15 % ETBE. NE uporabljajte metanola ali osvinčenih goriv.

#### Mešanica

Uporabljeno gorivo mora biti mešanica dvotaktnega motornega olja in bencina v razmerju 30:1.

#### Mešanje goriva

**Pozor: Motorja z gorivom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zaprtih prostorih. Gorivo in hlapi goriva so zelo vnetljivi.**

**Pozor: Nikoli ne mešajte goriva in olja neposredno v rezervoarju za gorivo motorja. Uporabljajte samo odobrene, nekovinske, prenosne posode za gorivo.**

**Pozor: Natakanje goriva in ravnanje z gorivom mora vedno opravljati odrasla oseba.**

1. Gorivo je treba mešati v posodi na odprtem, dobro prezračevanem prostoru.
2. Certificirano posodo za gorivo napolnite do 1/4 s priporočenim gorivom.
3. Dodajte priporočeno količino dvotaktnega motornega olja.
4. Tesno privijte pokrovček posode.
5. Posodo stresajte, da se gorivo in olje premešata.
6. Počasi odvijte pokrovček, da se izprazni. Dolijte preostanek potrebnega goriva.
7. Obrišite razlito gorivo ali olje in počakajte, da izhlapi, preden ga premaknete ali prevažate.

**Pozor: Vedno ravnajte z bencinom v dobro prezračevanem prostoru, na prostem, stran od plamena ali isker.**

**Pomembno: Ta motor uporablja mešanico bencina in olja. NE uporabljajte samo čistega bencina, ker se motor poškoduje.**

#### Polnjenje goriva

1. Izklopite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi, preden napolnite rezervoar za gorivo.
2. Premaknite na dobro prezračevano mesto na prostem, stran od plamena in iskrenja.
3. S površine okoli pokrovčka za polnjenje goriva očistite nečistoče.
4. Počasi sprostite pokrovček rezervoarja za gorivo. Pokrovček rezervoarja za gorivo postavite na čisto in suho površino.
5. Previdno dolijte gorivo, da se ne razlije.
6. Rezervoarja za gorivo ne napolnite do konca, pustite prostor, da se gorivo razširi.
7. Takoj zamenjajte pokrovček za gorivo in ga zategnite. Obrišite razlito gorivo.

**Pozor: NE zaganjajte motorja, če je razlito gorivo. Obrišite odvečno gorivo. Odstranite motor z območja, da se izognete iskrenju.**

#### Zagon in ustavljanje motorja

1. Motor prestavite na dobro prezračevani prostor na prostem, da preprečite zastrupitev z ogljikovim monoksidom.
2. Premaknite se v prostor, ki je oddaljen od plamena ali isker, da preprečite vžig hlapov, če so prisotni.
3. Odstranite vse nečistoče iz odprtih zračnega filtra in pokrovčka za gorivo, da zagotovite ustrezen pretok zraka.
4. Stikalo nastavite v položaj ON.
5. **Polnjenje z gorivom:**
  - Pri uporabi naprave za vbrizgavanje goriva počakajte, da se naprava za vbrizgavanje goriva med posameznimi pritiski popolnoma vrne v prvotni položaj.
  - Dušilna loputa mora biti v položaju OFF ali RUN, ko potiskate ali uporabljate napravo za vbrizgavanje goriva.

#### Prvi zagon:

Pri prvem zagonu novega motorja ali ko zmanjka goriva, trikrat pritisnite na napravo za vbrizgavanje goriva.

#### Hladen zagon:

Pri zagonu motorja po kratkotrajnem mirovanju ali skladiščenju z gorivom v rezervoarju pritisnite napravo za vbrizgavanje goriva 1-krat pri temperaturah nad 13 °C ali 2-krat pri temperaturah pod 13 °C.

#### Topel zagon:

Ne uporabljajte naprave za vbrizgavanje goriva ali zaprte dušilne lopute, če v motorju ni zmanjkalo goriva ali če se ni popolnoma ohladil. Prišlo bo do zalitja motorja..

#### 6. Dušilna loputa:

- Dušilno loputo lahko zaprete tako, da premaknete ročico dušilne lopute čim bolj v položaj ON ali CHOKE.
- Polovično odprta dušilna loputa je takrat, ko je ročica dušilne lopute med ON ali CHOKE in OFF ali RUN.

#### Topel zagon:

Dušilna loputa ali polodprta dušilna loputa ni potrebna.

**7. Za ročni zagon:**

Primito ročaj povratni zaganjalnika in ga počasi izvlecite, dokler ne začutite rahlega upora. Ne da bi ga pustili, da se umakne, hitro povlecite vrvi.

Počakajte, da se zelo počasi vrne v prvotni položaj. Ta korak ponovite vsakič, ko povlečete vrvi povratni zaganjalnika.

**8. Potegnite povratni zaganjalnik, dokler se motor ne zažene.****9. Po zagonu motorja premaknite ročico dušilne lopute na polovično HALF CHOKE.**

**Opomba: Če se motor ne zažene po 5-6 potegih zaganjalnika z navijalko, 1-krat potisnite napravo za vbrizgavanje goriva in ponovno potegnite vrvico zaganjalnika.**

**Pozor: Če motor po zgornjih postopkih ne zažene, se obrnite na lokalnega prodajalca ali pooblaščen servisni center.**

NE poskušajte zagnati motorja na naslednje načine:

- Ne uporabljajte zagonske tekočine.
- Ne pršite vnetljivih tekočin ali hlapov v zračni čistilec, uplinjač ali prostor za vžigalno svečko.
- Ne odstranjujte vžigalne svečke in ne poskušajte zagnati motorja. Vnetljivo gorivo se lahko razprši in vžge z iskro iz vžigalne svečke.

**Pozor: Nikoli ne puščajte zagnanega motorja brez nadzora. Po vsaki uporabi ga izklopite.**

**Pozor: Nikoli ne prenašajte mini kultivatorja z ene lokacije na drugo, ko je motor v pogonu.**

**Normalno delovanje**

1. Sklopka bo največjo moč prenesla po približno dveh urah običajnega delovanja. V tem obdobju lahko pride do zdrsa sklopke. Za učinkovito delovanje sklopke je treba poskrbeti, da na njej ni olja in druge vlage.
2. Pri obdelovanju ne obremenjujte enote s preveliko telesno težo. Kultivator deluje najučinkoviteje s težo same enote.
3. Motorja nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Izpušni plini so smrtno nevarni.

**Uporaba ročnega prezračevalnega pokrova**

Kultivator je opremljen z vijačnim pokrovom za prezračevanje bencina.

1. Pred zagonom motorja obrnite vijak na vrhu pokrovčka za gorivo 2-3-krat v levo v položaj za odzračevanje. Vijaka NE obračajte do konca (4-5 obratov v levo). Da bi zagotovili, da se gorivo med uporabo ne bo razlilo, preverite, ali je pokrovček za polnjenje goriva dobro pravit in ali je vijak pokrova za polnjenje goriva v položaju za odzračevanje.
2. Po uporabi mini kultivatorja in preden ga odložite ali prevažate v vozilu, privijte pokrovček rezervoarja za gorivo in desni vijak pokrovčka rezervoarja za gorivo tesno. To bo preprečilo iztekanje goriva med skladiščenjem. Če sta pokrovček za polnjenje goriva in vijak tesno pritrjena, med skladiščenjem ne bo puščal.

**VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE**

**Pozor: Da bi preprečili nenameren zagon:**

**Pred kakršnim koli popravilom ali vzdrževanjem je treba motor ugasniti, ohladiti in odstraniti žico vžigalne svečke.**

**Pozor: Temperatura izpušnega lonca in bližnjih površin lahko preseže 65°C. Izogibajte se tem območjem.**

**Pozor: Pogosto preverjajte kultivator, ali niso zrahljane matice in vijaki. Naj bodo ti elementi zategnjeni.**

**Vzdrževanje kultivatorja**

1. V ohišje menjalnika je tovarniško vgrajenih 30 ml maziva. Priporočljivo je, da se enkrat na leto menjalniško ohišje razdeli in se v njem preverjena raven. Priporočljiva je visokokakovostna litijeva mast, ki jo lahko kupite v večini avtomobilskih in strojnih trgovin. Ne prelivajte.
2. Vsi vijaki, matice in sorniki naj bodo dobro zategnjeni.
3. Za delovanje v hladnem vremenu napravo shranite v hladnem okolju. Prenos enote iz toplega v hladno okolje lahko povzroči kopičenje škodljivih kondenzacija.

**Vzdrževanje motorja**

**Pozor: Motorja z gorivom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zaprtem prostoru. Prisotne so lahko iskre, ki lahko vžgejo gorivo in hlape goriva.**

**Pozor: Vzdrževanje in popravila na kultivatorju sme opravljati le odrasla oseba.**

**• Hladilne plavuti**

Hladilna rebra, dovodi zraka in vezi morajo biti pred vsako uporabo očiščeni vseh nečistoč.

**• Zračni filtri**

Nikoli ne zaganjajte motorja brez pravilno nameščenega zračnega filtra.

Če na motorju ni nameščen zračni filter, lahko pride do dodatne obrabe in okvare motorja.

Zračni filter vzdržujte vsake 3 mesece delovanja. V zelo prašnih razmerah filter čistite in oljite vsak dan.

**Koraki za čiščenje zračnih filtrov**

**Pomembno: Pri čiščenju zračnih filtrov jih nikoli ne obračajte. Namesto tega jih pritisnite.**

1. Operite ga v topli vodi z blagim milom, dokler ne odstranite umazanije in ostankov. Med pranjem filter pritisnite, ne obračajte ga.
2. Sperite v topli vodi, dokler ne odstranite mila in umazanije.
3. Filter posušite tako, da ga zavijete v čisto krpo in pritisnete, dokler se ne posuši.
4. Olje nanesite na celoten filter.
5. Odvečno olje odstranite s stiskanjem filtra.
6. Filter in pokrov filtra pritrдите na motor.

- **Vžigalna svečka**

Na začetku vsake seje preverite vžigalni svečnik.

1. Preden odstranite vžigalno svečko, odstranite umazanijo in ostanke okoli nje.
2. Odstranite vžigalno svečko in jo zamenjajte, če se je pojavilo kar koli od naslednjega: razpokane elektrode, zažgane elektrode, razpokan porcelan ali obloge okoli elektrode.
3. Preverite vrzel med vžigalnimi svečami (pravilna vrzel: .025" do .030").
4. Po pregledu vžigalne svečke namestite originalno ali novo vžigalno svečko in jo dobro zategnite.

**Opomba: Ne zategujte preveč!**

**Opomba: Tip vžigalne svečke je L7TC.**

- **Karburator**

Nikoli ne posegajte v tovarniške nastavitve uplinjača.

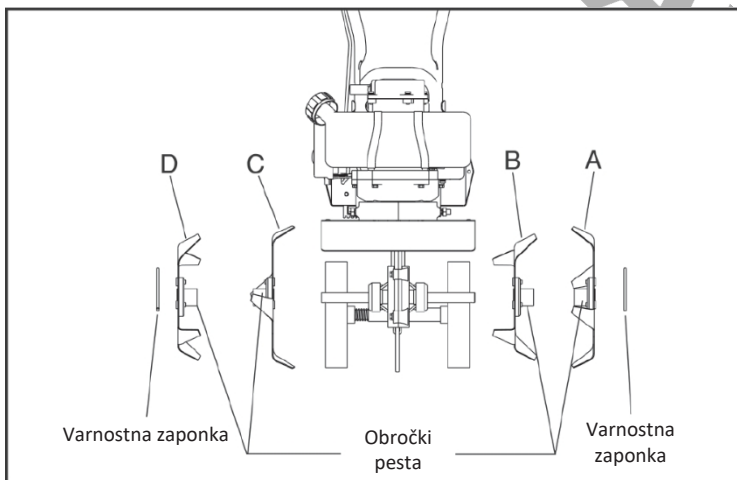
**Odstranitev in namestitev zob**

**Odstranjevanje zob**

1. Odstranite zatiče z obeh koncev gredi zob.
2. Štiri zobe potisnite z gredi.

**Namestitev zob**

1. Najprej na oba konca gredi zob potisnite notranje zobe. Na enem notranjem zobu je odtisnjena oznaka "B", na drugem pa oznaka "C".
2. Nato na vsak konec gredi namestite zunanji zob "A" in zob "D". Zobe je treba namestiti v pravilnem vrstnem redu, tako da so nameščeni od leve proti desni A, B, C, D, gledano s položaja uporabnika na mini kultivatorju. Prepričajte se, da sta pesta na desnem in levem paru zob obrnjena drug proti drugemu, tako da je med rezili zob ustrezen razmik. (Glej sliko 3.)
3. V luknje na obeh koncih gredi zob vstavite zatiče, da se zobje zaskočijo na mestu.



Slika 3 (pogled od spredaj)

**Nastavitev koles**

Kolesa na kultivatorju lahko nastavite v enega od treh položajev. Najnižji položaj koles se uporablja za prevoz kultivatorja po gladki ravni površini, ko motor ne deluje. Dva višja položaja se uporabljata pri obdelovanju zemlje in pomagata stabilizirati napravo pri obdelovanju na različnih globinah. (Glej sliko 6.)

Če želite kolesa nastaviti navzgor ali navzdol, glejte sliko 4 in 5.

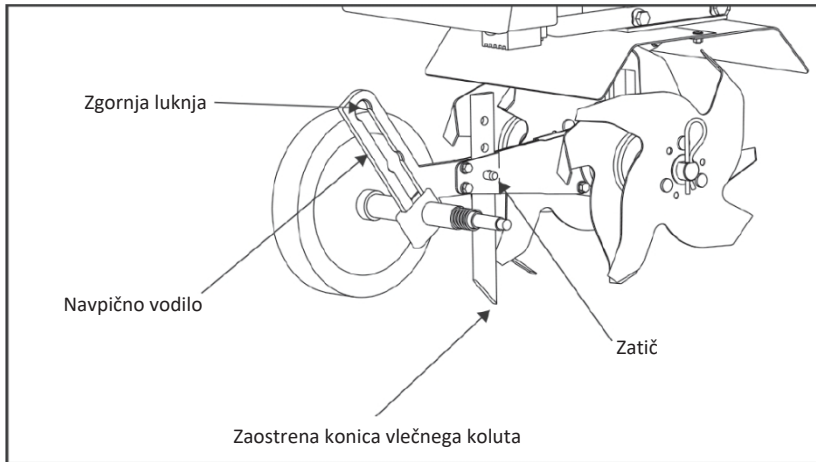
1. Potegnite zaporni kovinski tulec proti vzmeti, dokler se ne sprostí iz ene od treh lukenj v navpičnem vodilu.
2. Sklop kolesa premaknite navzgor ali navzdol do zelenega položaja in sprostite zaporni kovinski tulec, dokler se ne zaskoči v eno od treh lukenj v navpičnem vodilu.



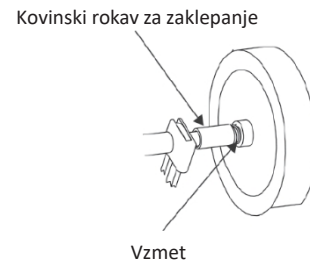
Vlečni kol se uporablja za uravnavanje globine kultiviranja in preprečuje, da bi mini kultivator med delovanjem poskočil naprej. Odpor proti premikanju naprej je največji, ko je vlečni kol nastavljen v najnižji položaj, kar omogoča globlje obdelovanje.

Za nastavev vlečnega koluta glejte Sliko 4.

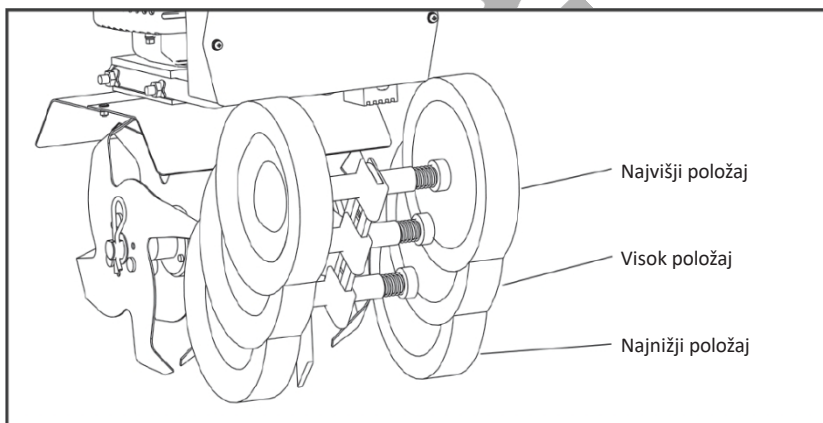
1. Potegnite zatič iz luknje za pritrnitev vlečnega droga.
2. Vlečni kol postavite tako, da je konica usmerjena navzdol.
3. Vstavite zatič v luknjo z želeno globino.



Slika 4



Slika 5



Slika 6

#### Prevoz kultivatorja

1. Motorja nikoli ne prevažajte v zaprtem prostoru ali vozilu. Gorivo ali hlapi goriva se lahko vžgejo in povzročijo hude poškodbe.
2. Če je v rezervoarju goriva gorivo, ga prepeljite v odprtem vozilu v pokončnem položaju.
3. Če je treba uporabiti zaprto vozilo, izlijte gorivo v odobreno posodo za bencin.
4. Zaganjajte motor, da porabite gorivo v uplinjaču in rezervoarju za gorivo. Motor vedno poganjajte v dobro prezračenem prostoru.
5. Z motorja in mini kultivatorja obrišite razlito gorivo. Počakajte, da se posuši.
6. Pred prevozom kultivatorja v vozilu je treba tesno priviti pokrovček za gorivo in njegov odzračevalni vijak.

#### Dolgoročno skladiščenje

Če kultivatorja ne boste uporabljali več kot en mesec, ga po naslednjih korakih pripravite za dolgoročno skladiščenje:

1. Dodajte stabilizator goriva v skladu z navodili proizvajalca.
2. Motor poganjajte 10 do 15 minut, da stabilizator doseže uplinjač.
3. Preostanek goriva iz rezervoarja za gorivo prelijte v odobreno posodo za gorivo.
4. Kultivator shranjujte v pokončnem položaju.
5. Z zob kultivatorja in motorja odstranite vse ostanke.

**Pozor:** Nikoli ne shranjujte kultivatorja z gorivom v rezervoarju za gorivo v zaprtem prostoru ali stavbi.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

**Pozor:** Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom je treba motor ugasniti in pustiti, da se ohladi, ter odklopiti žico vžigalne svečke.

Če imate težave pri upravljanju kultivatorja, vam bo naslednji priročnik pomagal ugotoviti vzroke za najpogostejše težave. Za njihovo odpravo sledite predlaganim korakom. Za zahtevnejša popravila se obrnite na prodajalca ali pooblaščen servisni center.

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stikalo ON/OFF (vklop/izklop) je v izklopljenem položaju</li> <li>2. Odklopljena žica vžigalne svečke</li> <li>3. Baterija ni priključena ali je slabo napolnjena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preklopite stikalo v položaj ON (vklop)</li> <li>2. Priključite žico vžigalne svečke na vžigalno svečko</li> <li>3. Priključite ali napolnite baterijo</li> </ol>
Motor deluje nenormalno, med delovanjem poplavlja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umazan zračni filter</li> <li>2. Delno vključena dušilna loputa</li> <li>3. Uplinjač ni nastavljen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite ali zamenjajte zračni filter</li> <li>2. Izklopite dušilno loputo</li> <li>3. Obrnite se na pooblaščen servisni center</li> </ol>
Težave z zagonom motorja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umazano gorivo</li> <li>2. Žica vžigalne svečke ni pravilno povezana z vžigalno svečko</li> <li>3. Umazan uplinjač</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izpustite staro gorivo in ga zamenjajte s svežim</li> <li>2. Prepričajte se, da je vžigalna žica dobro pritrjena na vžigalno svečko</li> <li>3. Očistite uplinjač ali se obrnite na pooblaščen servisni center</li> </ol>
Motorju primanjkuje moči	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamašen rezervoar za gorivo</li> <li>2. Zamašen zračni filter</li> <li>3. Nepravilna nastavitvev uplinjača</li> <li>4. Umazana vžigalna svečka, napačna vrzel ali napačen tip</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstranite in očistite</li> <li>2. Očistite ali zamenjajte</li> <li>3. Obrnite se na pooblaščen servisni center</li> <li>4. Zamenjajte, prilagodite vrzel</li> </ol>
Zobje se obračajo pri prostem teku	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Previsoka hitrost v prostem teku</li> <li>2. Pokvarjena vzmet sklopke</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prilagodite hitrost prostega teka na nižjo raven</li> <li>2. Zamenjajte vzmet</li> </ol>
Motor deluje, nato se ustavi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pokrovček za polnjenje goriva se ne odzračuje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepričajte se, da je odzračevalni vijak pokrovčka za gorivo v položaju za odzračevanje.</li> </ol>
Previsoki vrtljaji motorja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Malo goriva</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dodajte gorivo v rezervoar</li> </ol>

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### Responsabilitatea proprietarului

Asamblarea corectă și utilizarea sigură și eficientă a cultivatorului sunt responsabilitatea proprietarului.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță.
- Urmați cu atenție toate instrucțiunile de asamblare.
- Întrețineți cultivatorul în conformitate cu instrucțiunile și programul incluse în acest manual.
- Asigurați-vă că orice persoană care utilizează cultivatorul este familiarizată cu toate comenzile și măsurile de siguranță.

**Citiți și asigurați-vă că ați înțeles toate instrucțiunile din acest manual înainte de a încerca să folosiți acest aparat.**

### Precauții de siguranță importante

Citiți cu atenție această secțiune. Utilizați cultivatorul conform instrucțiunilor și recomandărilor de siguranță prezentate aici și inserate în tot acest manual. Orice persoană care utilizează acest cultivator trebuie să citească instrucțiunile și să fie familiarizată cu toate comenzile. Păstrați acest manual pentru consultare și utilizare ulterioară.

- Nu transportați mașina dintr-un loc în altul cu motorul încă în funcțiune.
- Dinții cultivatorului nu trebuie să se rotească în timp ce motorul este la ralanti. Dacă observați o astfel de mișcare, contactați un centru de service autorizat.
- Îmbrăcați-vă corespunzător atunci când folosiți cultivatorul. Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă. Nu purtați niciodată sandale, adidași sau pantofi deschiși și nu operați niciodată mașina cu picioarele goale. Nu purtați haine largi care ar putea fi prinse în piesele în mișcare. Purtați întotdeauna ochelari de siguranță pentru protecția ochilor.
- Țineți întotdeauna mâinile, picioarele, părul și hainele largi la distanță de orice piesă în mișcare a mașinii.
- Nu permiteți copiilor să folosească mașina. Nu permiteți persoanelor aflate în preajmă să folosească mașina fără instrucțiuni corespunzătoare.
- Țineți spectatorii, copiii și animalele departe de zona de lucru.
- Nu folosiți niciodată mașina dacă sunteți oboșit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a altor substanțe, pentru a evita deteriorarea sau rănirea gravă.
- Verificați întotdeauna dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.
- Înainte de orice operațiune de întreținere, motorul trebuie oprit și răcit, iar bujia trebuie scoasă.
- Toba de eșapament se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării (chiar și la turația de ralanti) și rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după ce motorul s-a oprit. Contactul cu pielea poate duce la răni grave. Fiți atenți la riscul de incendiu.
- Nu folosiți cultivatorul în interior sau în zone slab ventilate. Pot fi prezenți vapori inflamabili sau acumulări de monoxid de carbon.
- Inspectați cu atenție zona de lucru înainte de a începe orice operațiune și îndepărtați orice obstacol sau obiect străin. Nu cultivați deasupra utilităților subterane, inclusiv conducte de apă, conducte de gaz, cabluri sau țevi electrice. Nu folosiți cultivatorul în solul în care ar putea fi prezente pietre mari și obiecte străine pentru a evita deteriorarea mașinii.
- În cazul în care un obiect se blochează între dinți, opriți motorul, scoateți cablul de la bujie și fixați-l, pentru a-l lăsa să se răcească înainte de a încerca să scoateți obiectul străin.

### Măsuri de siguranță pentru motor

#### Atenție: Pericol de otrăvire cu monoxid de carbon!

Toate motoarele conțin monoxid de carbon în gazele de eșapament. Monoxidul de carbon este un gaz mortal, incolor, insipid și inodor, care poate fi prezent chiar dacă nu mirosiți sau nu vedeți nicio evacuare a motorului. Nivelurile de monoxid de carbon, care pot fi mortale, pot fi prezente timp de mai multe zile într-o zonă închisă care are o ventilație slabă. Orice nivel de monoxid de carbon, dacă este inhalat, poate provoca dureri de cap, somnolență, greață, amețeli, confuzie și, în cele din urmă, moarte. Dacă prezentați oricare dintre aceste simptome, căutați imediat aer curat și asistență medicală.

#### Prevenirea otrăvirii cu monoxid de carbon

- Nu porniți niciodată motorul în interior.
- Nu ventilați niciodată gazele de eșapament ale motorului în interior. Monoxidul de carbon poate atinge foarte repede niveluri periculoase.
- Nu porniți niciodată motorul în aer liber, unde gazele de eșapament pot fi aspirate într-o clădire.
- Nu porniți niciodată motorul în aer liber, într-o zonă slab ventilată, unde gazele de eșapament pot fi reținute și nu pot fi eliminate cu ușurință.
- Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă sau parțial închisă.
- Întotdeauna puneți motorul în funcțiune cu eșapamentul și toba de eșapament îndreptate în direcția opusă operatorului.
- Nu îndreptați niciodată toba de eșapament spre cineva. Persoanele trebuie să se afle întotdeauna la câțiva metri distanță de motorul în funcțiune și de accesoriile acestuia.

### Combustibil și realimentare

#### Combustibilul și vaporii de combustibil sunt foarte inflamabili.

- Nu alimentați niciodată în zone în care pot fi prezente scânteii sau flăcări.
- Nu utilizați niciodată combustibilul în locuri unde ar putea apărea o sursă potențială de aprindere.
- Țineți flăcările și scânteile departe de motor și de combustibil pentru a preveni incendiile. Incendiile de combustibil se răspândesc foarte repede și sunt foarte explozive.
- Nu alimentați niciodată rezervorul de combustibil în interior.
- Alimentați întotdeauna rezervorul de combustibil în exterior, într-o zonă bine ventilată.
- Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu adăugați combustibil în timp ce motorul este încă în funcțiune. Oprți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a alimenta cu combustibil.
- Nu goliți niciodată combustibilul din motor într-o zonă închisă.
- Întotdeauna ștergeți excesul de combustibil (vărsat) de pe motor înainte de a porni. Curățați imediat combustibilul vărsat.
- Lăsați combustibilul vărsat să se usuce, după ștergere și înainte de a porni motorul.
- Permiteți fumului/vaporilor de combustibil să iasă din zonă înainte de a porni motorul.
- Asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este instalat corect înainte de a porni și de a utiliza motorul.
- Întotdeauna puneți motorul în funcțiune cu capacul de umplere a combustibilului instalat corect pe motor.
- Întotdeauna deșurubați șurubul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil în timp ce motorul este în funcțiune.
- Nu fumați niciodată în timp ce alimentați rezervorul de combustibil al motorului.
- Preveniți incendiile și exploziile cauzate de descărcările electrice statice. Utilizați numai recipiente portabile de combustibil nemetalice aprobate.
- Nu depozitați motorul cu combustibil în rezervorul de combustibil în interior. Combustibilul și vaporii de combustibil sunt foarte explozivi.
- În timpul depozitării, înșurubați bine șurubul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil.
- Cereți întotdeauna unui adult să alimenteze rezervorul de combustibil.
- Nu permiteți niciodată nimănui aflat sub influența alcoolului sau a altor substanțe să realimenteze motorul.
- Nu permiteți niciodată copiilor să alimenteze motorul.
- Ambreiajul va transfera puterea maximă după aproximativ două ore de funcționare normală. În timpul acestei perioade de rodaj, este posibil să apară alunecarea ambreiajului. Pentru o funcționare eficientă, ambreiajul trebuie să fie menținut fără ulei sau altă umiditate.

#### Arderi și prevenirea incendiilor

În timpul funcționării motorului, toba de eșapament, protecția tobei de eșapament și alte părți ale motorului devin extrem de fierbinți. Aceste părți rămân extrem de fierbinți și după ce motorul s-a oprit.

- Nu îndepărtați niciodată protecția tobei de eșapament de pe motor.
- Nu atingeți niciodată apărătoarea tobei de eșapament, deoarece este extrem de fierbinte și poate provoca arsuri grave.
- Nu atingeți niciodată părțile motorului care se încălzesc după funcționare.
- Țineți întotdeauna materialele și resturile departe de protecția tobei de eșapament și de alte părți fierbinți ale motorului pentru a evita incendiile.

**Atenție: Gazele fierbinți sunt un produs secundar normal al unui convertizor catalitic funcțional.**

#### Eliminare

Protejați mediul înconjurător atunci când eliminați combustibilul uzat. Nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, în pământ sau în canalizare. Predați toate substanțele chimice la centrele speciale de reciclare într-un container sigilat.

#### Întreținere

**Atenție: Atunci când lucrați la sau înlocuiți piese ale motorului, trebuie să deconectați întotdeauna cablul bujiei de la bujie și să îl țineți departe de bujie.**

**Atenție: Nu modificați sau schimbați aparatul. Nu modificați sau schimbați niciodată motorul. Se pot produce răni grave dacă motorul este modificat sau alterat în vreun fel.**

1. Oprți întrerupătorul motorului.
2. Deconectați cablul bujiei de la bujie.
3. Așezați în siguranță cablul de bujie deconectat departe de bujie și de orice piese metalice. Acest lucru trebuie făcut întotdeauna, altfel se poate produce un arc electric.
4. Înlocuiți sau reparați partea motorului sau a minicultivatorului.
5. Verificați dacă toate piesele reparate sau înlocuite sunt sigure și se potrivesc corect.
6. Înlocuiți firul bujiei.

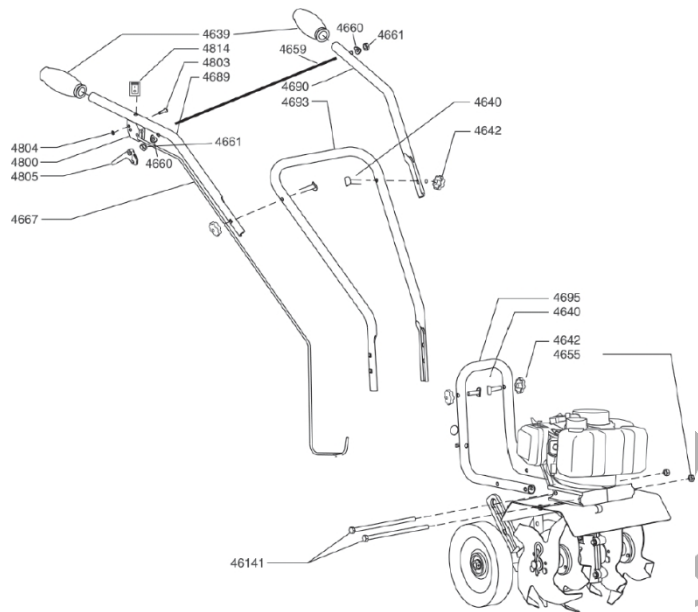
**Notă: Toate piesele de schimb trebuie să fie aprobate și furnizate de un distribuitor autorizat. Nu înlocuiți niciodată piese care nu sunt proiectate în mod specific pentru motor sau cultivator.**



### Decalcomanie de siguranță

În cazul în care acest decalcoman devine ilizibil după ce a fost uzat, decolorat sau deteriorat în alt mod în timpul funcționării, comandați un decalcoman de înlocuire de la dealerul autorizat local.

## DESPACHETARE ȘI ASAMBLARE



### Despachetarea cultivatorului

Ridicați cu grijă minicultivatorul din cutie, îndepărtați orice material de ambalare și tăiați legăturile care țin piesele de ghidon de ansamblul cultivatorului.

### Ansamblu

1. Așezați cultivatorul în poziție verticală cu dinții și roțile pe o suprafață curată și plană. Roțile trebuie să fie așezate în poziția cea mai joasă. NU așezați cultivatorul pe o suprafață înaltă, de unde poate cădea și provoca daune sau răni.
2. Atașați bara inferioară și plasați șuruburile (46141) și piulițele pentru a ține ghidonul în poziție.
3. Cu ajutorul a două piulițe pentru mânere (4640) și a două șuruburi (4642), fixați ghidonul din mijloc (4693) la ghidonul inferior (4695) care este deja atașat la cultivator. Ghidonul din mijloc poate fi instalat în două poziții, una înaltă și una joasă. NU strângeți prea tare piulițele mânerului.
4. Înainte de a asambla mânerul superior, atașați mai întâi maneta (4659) și apoi atașați ghidonul superior drept și stâng (4689 și 4690) la ghidonul din mijloc cu ajutorul celor două piulițe, șuruburi și șaibe curbe rămase. NU strângeți prea tare piulițele de mâner.

Date tehnice	
Model	MB2510
Cilindree	52 cm <sup>3</sup>
Putere	2,2 cp
Lățimea de tăiere	30 cm
Include	4 lame de tăiere

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defectiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Operațiune

### Pregătire

#### Calitatea benzinei și a uleiului

Pentru funcționarea motorului trebuie să folosiți un ulei de motor în 2 timpi de înaltă calitate pentru a vă asigura că motorul funcționează corect pe toată durata de viață a acestuia. Utilizați numai benzină fără plumb obișnuită sau benzină premium fără plumb. Aceasta poate conține până la 10% etanol, 10% gazool, 15% MTBE și 15% ETBE. NU utilizați metanol sau carburanți cu plumb.

#### Amestec

Combustibilul utilizat trebuie să fie un amestec de ulei de motor în 2 timpi și benzină în proporție de 30:1.

#### Amestecarea combustibilului

**Atenție: Nu depozitați niciodată motorul cu combustibil în rezervor în interior. Combustibilul și vaporii de combustibil sunt foarte inflamabili.**

**Atenție: Nu amestecați niciodată combustibil și ulei direct în rezervorul de combustibil al motorului. Folosiți numai recipiente portabile de combustibil aprobate, nemetalice.**

**Atenție: Alimentarea și manipularea combustibilului trebuie să fie întotdeauna efectuate de către un adult.**

1. Combustibilul trebuie amestecat într-un recipient, într-o zonă în aer liber, bine ventilată.
2. Umpleți un rezervor de combustibil certificat cu 1/4 din cantitatea de combustibil recomandată.
3. Adăugați cantitatea recomandată de ulei de motor în 2 timpi.
4. Înșurubați bine capacul recipientului.
5. Agitați recipientul pentru a amesteca combustibilul și uleiul.
6. Deșurubați încet capacul pentru a ventila. Adăugați restul de combustibil necesar.
7. Ștergeți combustibilul sau uleiul vărsat și lăsați-l să se evapore înainte de a-l muta sau transporta.

**Atenție: Manipulați întotdeauna benzina într-o zonă bine ventilată, în aer liber, departe de flăcări sau scântei.**

**Important: Acest motor utilizează un amestec de benzină și ulei. NU funcționați doar cu benzină simplă, deoarece se va deteriora motorul.**

#### Alimentarea cu combustibil

1. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească complet înainte de a realimenta rezervorul de combustibil.
2. Mutați-l într-o zonă bine ventilată, în aer liber, departe de flăcări și scântei.
3. Curățați resturile din zona din jurul capacului rezervorului de combustibil.
4. Desfaceți încet capacul rezervorului de combustibil. Așezați capacul rezervorului de combustibil pe o suprafață curată și uscată.
5. Adăugați cu grijă combustibilul fără a vărsa.
6. Nu umpleți complet rezervorul de combustibil, lăsați spațiu pentru ca acesta să se dilate.
7. Înlocuiți imediat capacul rezervorului de combustibil și strângeți-l. Ștergeți combustibilul vărsat.

**Atenție: NU porniți motorul dacă s-a vărsat combustibil. Ștergeți excesul de combustibil. Îndepărtați motorul din zonă pentru a evita scântei.**

#### Pornirea și oprirea motorului

1. Mutați motorul într-o zonă bine ventilată, în aer liber, pentru a preveni otrăvirea cu monoxid de carbon.
2. Mutați-vă într-o zonă ferită de flăcări sau scântei, pentru a evita aprinderea vaporilor, dacă sunt prezenți.
3. Îndepărtați toate resturile din orificiile filtrului de aer și din capacul rezervorului de combustibil pentru a asigura un flux de aer adecvat.
4. Așezați comutatorul în poziția ON.
5. **Amorsarea combustibilului:**
  - Atunci când folosiți pompa de amorsare, permiteți-i pompei de amorsare să revină complet în poziția inițială între apăsări.
  - Șocul trebuie să fie în poziția OFF sau RUN atunci când se apasă sau se folosește pompa de amorsare.

#### Prima pornire:

Dacă porniți un motor nou pentru prima dată sau după ce ați rămas fără combustibil, apăsați de 3 ori pe pompă de amorsare.

#### Pornire la rece:

Pornirea motorului după ce acesta a stat sau a fost depozitat pentru scurt timp cu combustibil în rezervor, apăsați pompa de amorsare de 1 dată la temperaturi de peste 13° C sau de 2 ori la temperaturi sub 13° C.

#### Pornire caldă:

Nu utilizați pompa de amorsare sau șocul închis dacă motorul nu a rămas fără combustibil sau dacă nu s-a răcit complet. Se va produce inundarea motorului.

#### 6. Șoc:

- Șocul poate fi închis prin deplasarea manetei de șoc cât mai mult posibil în poziția ON sau CHOKE.
- Șoc pe jumătate deschis este atunci când maneta șocului se află între ON sau CHOKE și OFF sau RUN.

#### Pornire caldă:

Nu este nevoie de un șoc sau de un șoc pe jumătate deschis.

**7. Pentru pornire manuală:**

Prindeți mânerul demarorului cu recul și trageți încet până când se simte o ușoară rezistență. Fără a-l lăsa să se retragă, trageți energic de frânghie. Lăsați-o să revină foarte încet în poziția inițială. Repetați acest pas de fiecare dată când se trage frânghia demarorului cu recul.

8. Trageți de demarorul cu recul până când motorul pornește.

9. După ce motorul pornește, deplasați maneta șocului în poziția HALF CHOKE.

**Notă: Dacă motorul nu reușește să pornească după 5-6 trageri ale demarorului cu recul, împingeți pompa de amorsare de 1 dată și trageți din nou frânghia de demaror.**

**Atenție: Dacă motorul nu reușește să pornească după operațiunile de mai sus, vă rugăm să contactați dealerul local sau un centru de service autorizat.**

NU încercați să porniți motorul în următoarele moduri:

- Nu utilizați lichid de pornire.
- Nu pulverizați lichide sau vapori inflamabili în filtrul de aer, în carburator sau în camera bujiilor.
- Nu scoateți bujia și nu încercați să porniți motorul. Combustibilul inflamabil se poate pulveriza și se poate aprinde de la o scânteie de la bujie.

**Atenție: Nu lăsați niciodată motorul în funcțiune în timp ce sunteți nesupravegheat. Opriți-l după fiecare utilizare.**

**Atenție: Nu transportați niciodată minicultivatorul dintr-un loc în altul în timp ce motorul este în funcțiune.**

**Funcționare normală**

1. Ambreiajul va transfera puterea maximă după aproximativ două ore de funcționare normală. În timpul acestei perioade de rodaj pot apărea alunecări ale ambreiajului. Ambreiajul trebuie să fie menținut fără ulei și alte tipuri de umiditate pentru o funcționare eficientă.
2. Cultivați fără să puneți o greutate corporală excesivă pe unitate. Cultivatorul funcționează cel mai eficient cu greutatea unității în sine.
3. Nu porniți niciodată motorul în interior. Gazele de eșapament sunt mortale.

**Utilizarea capacului de ventilație manuală**

Cultivatorul este echipat cu un capac înșurubat pentru ventilarea benzinei.

1. Înainte de a porni motorul, rotiți șurubul din partea superioară a capacului de umplere a rezervorului de combustibil de 2-3 ori spre stânga în poziția de aerisire. NU rotiți șurubul până la punctul în care se oprește (4-5 ture la stânga). Pentru a vă asigura că nu se varsă combustibilul în timpul utilizării, verificați dacă capacul de umplere cu combustibil este înșurubat bine și dacă șurubul capacului de umplere cu combustibil se află în poziția de aerisire.
2. După utilizarea minicultivatorului și înainte de a-l pune la loc sau de a-l transporta într-un vehicul, înșurubați bine capacul de umplere a rezervorului de combustibil și șurubul de fixare a acestuia. Acest lucru va împiedica scurgerile de combustibil în timpul depozitării. Capacul de umplere a combustibilului nu se va scurge în timpul depozitării dacă acesta și șurubul sunt bine strânse.

**ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE**

**Atenție: Pentru a preveni pornirea accidentală:**

**Motorul trebuie oprit, răcit și cablul bujiei trebuie scos înainte de a se efectua orice reparație sau întreținere.**

**Atenție: Temperatura tobei de eșapament și a suprafețelor din apropiere poate depăși 65°C. Evitați aceste zone.**

**Atenție: Verificați des cultivatorul pentru a vedea dacă nu sunt șuruburi și piulițe slăbite. Păstrați aceste elemente strânse.**

**Întreținerea cultivatorului**

1. Carcasa transmisiei este prevăzută din fabrică cu 30 ml de unsoare. Se recomandă ca, o dată pe an, carcasa transmisiei să fie despărțită și ca unsoarea nivelul verificat. Este recomandată o unsoare de litiu de înaltă calitate, care poate fi achiziționată de la majoritatea magazinelor auto și de feronerie. NU umpleți prea mult.
2. Țineți toate șuruburile, piulițele și șuruburile strânse.
3. Pentru funcționarea pe vreme rece, depozitați unitatea într-un mediu răcoros. Transferul unității dintr-un loc cald într-un loc rece poate provoca acumularea de condens dăunător.

**Întreținerea motorului**

**Atenție: Nu depozitați niciodată motorul cu combustibil în rezervor într-o zonă închisă. Pot fi prezente potențiale scântei care pot aprinde combustibilul și vaporii de combustibil.**

**Atenție: Lucrările de întreținere și reparații ale cultivatorului trebuie efectuate numai de către un adult.**

**• Aripioare de răcire**

Aripile de răcire, intrările de aer și legăturile trebuie să fie libere de orice resturi înainte de fiecare utilizare.

**• Filtre de aer**

Nu porniți niciodată motorul fără ca filtrul de aer să fie instalat corespunzător.

Dacă filtrul de aer nu este instalat pe motor, se poate produce o uzură suplimentară și defecțiuni ale motorului.

Întrețineți filtrul de aer la fiecare 3 luni de funcționare. Curățați și ungeți filtrul de ulei zilnic în condiții extrem de prăfuite.

**Pași pentru curățarea filtrelor de aer**

**Important: Nu răsușiți niciodată filtrele de aer atunci când le curățați. În schimb, apăsați-le.**



1. Spălați în apă caldă cu săpun blând până când murdăria și resturile sunt îndepărtate. Apăsăți filtrul la spălare, nu îl răsuciți.
2. Clătiți în apă caldă până când săpunul și murdăria sunt eliminate.
3. Uscați filtrul înfășurându-l într-o cârpă curată și presând filtrul până când este uscat.
4. Aplicați ulei pe întregul filtru.
5. Îndepărtați excesul de ulei prin stoarcerea filtrului.
6. Atașați filtrul și capacul filtrului la motor.

- **Bujie**

Verificați bujia de aprindere la începutul fiecărei sesiuni.

1. Îndepărtați murdăria și resturile din jurul bujiei înainte de a o scoate.
2. Scoateți bujia și înlocuiți-o dacă au apărut oricare dintre următoarele: electrozi pișcați, electrozi arși, porțelan fisurat sau depuneri în jurul electrozi.
3. Verificați distanța dintre bujii de aprindere (distanța corectă: 0,025" până la 0,030").
4. După ce ați verificat bujia, instalați bujia originală sau una nouă și strângeți-o bine.

**Notă: Nu strângeți prea tare!**

**Notă: Tipul bujiei este L7TC.**

- **Carburator**

Nu modificați niciodată setările din fabrică ale carburatorului.

#### Îndepărtarea și montarea colților

##### Pentru a scoate dinții

1. Îndepărtați știfturile de siguranță de la fiecare capăt al arborelui cu dinți.
2. Glisați cele patru dinți de pe arbore.

##### Pentru a instala dinții

1. Mai întâi, glisați dinții interiori pe fiecare capăt al arborelui cu dinți. Un dinte interior este ștanțat cu un "B", iar celălalt este ștanțat cu un "C".
2. Glisați apoi dintele exterior "A" și dintele "D" pe fiecare capăt al arborelui. Dinții trebuie instalați în ordinea corectă, astfel încât să fie poziționați de la stânga la dreapta A, B, C, D, așa cum sunt văzuți din poziția utilizatorului pe minicultivator. Asigurați-vă că colierele butucului de pe perechile de dinți din dreapta și din stânga sunt orientate una spre cealaltă, astfel încât să existe o distanță adecvată între lamele dinților. (A se vedea figura 3.)
3. Introduceți știfturile în găurile de la fiecare capăt al arborelui cu dinți pentru a bloca dinții în poziție.

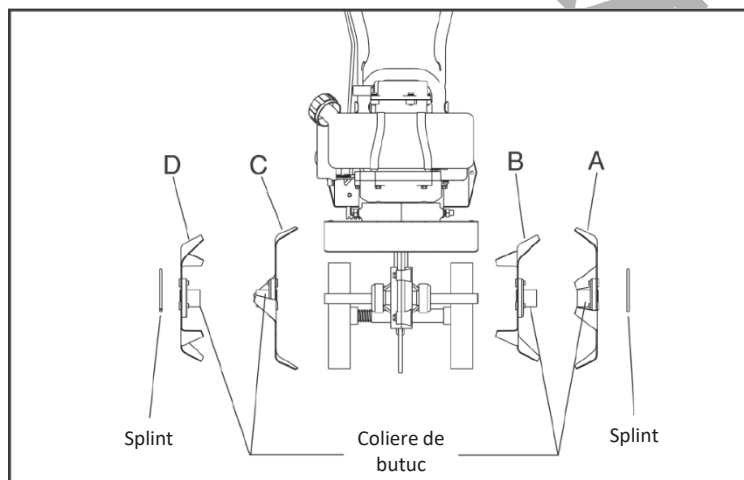


Figura 3 (vedere frontală)

#### Reglarea roților

Roțile de cultivator pot fi reglate în una dintre cele trei poziții. Poziția cea mai joasă a roților este utilizată pentru a transporta cultivatorul pe o suprafață netedă și plană în timp ce motorul nu este în funcțiune. Cele două poziții mai înalte sunt utilizate la cultivarea în sol și ajută la stabilizarea unității atunci când se cultivă la diferite adâncimi. (A se vedea figura 6.)

Pentru a regla roțile în sus sau în jos, consultați figurile 4 și 5.

1. Trageți manșonul metalic de blocare împotriva arcului până când acesta se eliberează din una dintre cele trei găuri din ghidajul vertical.
2. Glisați setul de roți în sus sau în jos până la poziția dorită și eliberați manșonul metalic de blocare până când acesta se blochează într-una dintre cele trei găuri din ghidajul vertical.

Miza de tracțiune este utilizat pentru a ajuta la reglarea adâncimii de cultivare și pentru a împiedica mini-cultivatorul să sară înainte în timpul funcționării. Rezistența la mișcarea înainte este mai mare atunci când țărușul de tracțiune este setat în poziția cea mai joasă, permițând o cultivare mai adâncă. Pentru a regla miza de tracțiune, consultați figura 4.

1. Scoateți știftul din gaura de montare a mizei de tracțiune.
2. Poziționați miza de tracțiune astfel încât vârful ascuțit să fie îndreptat în jos.
3. Introduceți știftul în gaura care atinge adâncimea dorită.

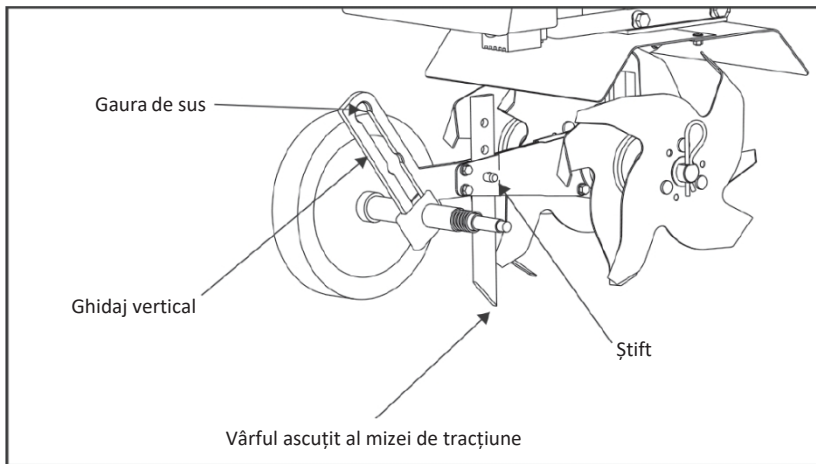


Figura 4

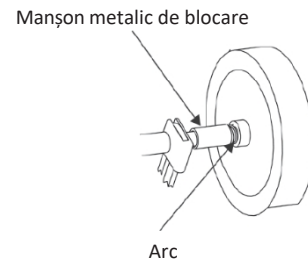


Figura 5

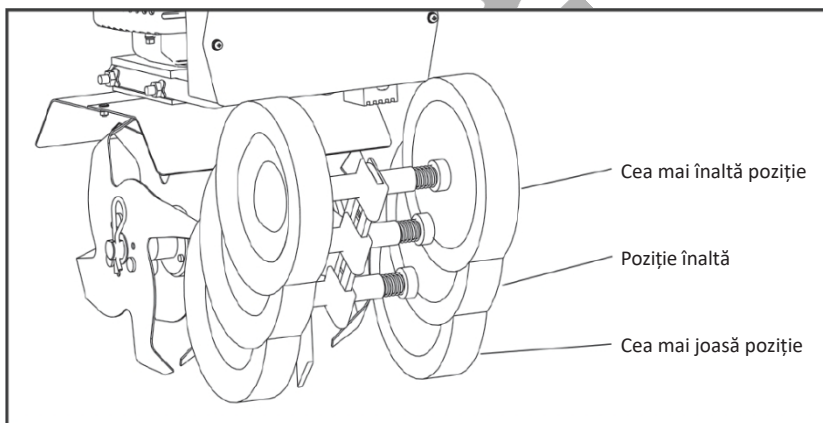


Figura 6

#### Transportul cultivatorului

1. Nu transportați niciodată motorul în interiorul unui spațiu închis sau al unui vehicul. Combustibilul sau vaporii de combustibil se pot aprinde provocând răni grave.
2. În cazul în care în rezervorul de combustibil este prezent combustibil, transportați-l într-un vehicul deschis, în poziție verticală.
3. În cazul în care trebuie utilizat un vehicul închis, scurgeți combustibilul într-un recipient de benzină aprobat.
4. Porniți motorul pentru a epuiza combustibilul din carburator și din rezervorul de combustibil. Rulați întotdeauna motorul într-o zonă bine ventilată.
5. Ștergeți orice combustibil vărsat de pe motor și de pe minicultivator. Lăsați să se usuce.
6. Capacul rezervorului de combustibil și șurubul de aerisire al acestuia trebuie să fie înșurubate bine înainte de a transporta cultivatorul într-un vehicul.

#### Depozitare pe termen lung

În cazul în care cultivatorul nu va fi utilizat mai mult de o lună, urmați acești pași pentru a-l pregăti pentru depozitarea pe termen lung:

1. Adăugați stabilizatorul de combustibil în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
2. Porniți motorul timp de 10-15 minute pentru a vă asigura că stabilizatorul ajunge în carburator.
3. Îndepărtați restul de combustibil din rezervorul de benzină și puneți-l într-un recipient de combustibil aprobat.
4. Depozitați cultivatorul în poziție verticală.
5. Îndepărtați toate resturile de pe dinții cultivatorului și de pe motor.

**Atenție: Nu depozitați niciodată cultivatorul cu combustibil în rezervorul de combustibil în interiorul unei zone sau clădiri închise.**

## DEPANARE

**Atenție: Motorul trebuie oprit și lăsat să se răcească, iar cablul bujiei trebuie deconectat înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau reparație.**

În cazul în care întâmpinați probleme în utilizarea cultivatorului, următorul ghid vă va ajuta să identificați cauzele problemelor frecvente. Urmăriți pașii sugerați pentru a le rezolva. Pentru reparații mai complicate, contactați vânzătorul dumneavoastră sau un centru de service autorizat.

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Motorul nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> <li>Întreprupătorul de alimentare este în poziția OFF (oprit)</li> <li>Firul bujiei de aprindere deconectat</li> <li>Bateria nu este conectată sau este slab încărcată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Treceți întreprupătorul în poziția ON (pornit)</li> <li>Conectați cablul bujiei la bujie</li> <li>Conectați sau încărcăți bateria</li> </ol>
Motorul funcționează anormal, se inundă în timpul funcționării	<ol style="list-style-type: none"> <li>Filtru de aer murdar</li> <li>Șoc parțial angajat</li> <li>Carburator nereglat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Curățați sau înlocuiți filtrul de aer</li> <li>Opriti șocul</li> <li>Contactați un centru de service autorizat</li> </ol>
Motorul are probleme de pornire	<ol style="list-style-type: none"> <li>Combustibil murdar</li> <li>Firul bujiei de aprindere nu este conectat corect cu bujia de aprindere</li> <li>Carburator murdar</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Scurgeți combustibilul vechi și înlocuiți-l cu unul proaspăt</li> <li>Asigurați-vă că firul de scânteie este bine fixat la bujie</li> <li>Curățați carburatorul sau contactați un centru de service autorizat</li> </ol>
Motorul este lipsit de putere	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rezervor de combustibil înfundat</li> <li>Filtru de aer înfundat</li> <li>Reglarea necorespunzătoare a carburatorului</li> <li>Bujie de aprindere murdară, distanța greșită sau tipul greșit</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Îndepărtați și curățați</li> <li>Curățați sau înlocuiți</li> <li>Contactați un centru de service autorizat</li> <li>Înlocuiți, reglați spațiul</li> </ol>
Dinții se rotesc la turația de ralanti	<ol style="list-style-type: none"> <li>Viteza de ralanti prea mare</li> <li>Arc de ambreiaj rupt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reglați viteza de ralanti la un nivel mai mic</li> <li>Înlocuiți arcul</li> </ol>
Motorul funcționează, apoi se oprește	<ol style="list-style-type: none"> <li>Capacul rezervorului de combustibil nu se ventilează</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că șurubul de aerisire al capacului rezervorului de combustibil este în poziția de aerisire.</li> </ol>
Turația motorului este prea mare	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nivel scăzut de combustibil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Adăugați combustibil în rezervor</li> </ol>

**EL**

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, prizat e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbenin në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavni naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

**GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:**

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnom putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-reqwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġhoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkontattat ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.



BG

## ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се сглобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

## ГARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti ficare prealabilă.

NMK

## ГAРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

## GAРANCIА

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zamenja pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neće početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preuslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mogu se promeniti bez prethodne najave.



The instructions manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .